

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 • 40001 Segovia • Tel. 43 72 61 (tres líneas) • Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 • Precio: 50 ptas.

Jueves 13 de diciembre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.653

## Asesinado a tiros un vendedor de periódicos en San Sebastián

San Sebastián.— Un vendedor de periódicos ha sido asesinado esta madrugada en el barrio de Gros de San Sebastián, al recibir tres impactos de bala cuando se dirigía a su domicilio, confirmó a Efe el Gobierno Civil de Guipúzcoa.

El fallecido es Vicente López Jiménez, de 52 años, con domicilio en el número 27 de la calle Cemori-

lla de San Sebastián, quien presentaba tres heridas de bala, dos de ellas en la sien derecha y en la mejilla izquierda con orificios de entrada y salida, mientras que otro proyectil quedó alojado en la parte izquierda del estómago.

López Jiménez, conocido como "Tito", que regentaba un kiosco de prensa en la calle Amezketa del

barrio donostiarra de Amara, murió en el acto a pocos metros de su casa, precisaron fuentes del Gobierno Civil.

El atentado tuvo lugar pasadas las 1,30 horas de la madrugada cuando Vicente López se dirigía a su domicilio y fue abatido a tiros a la altura del número 47 de la calle Cemorilla, en el barrio de Gros, en la subida al monte Uría.

Pocos minutos después de producirse los disparos, un hombre joven reivindicó en nombre de ETA este atentado en una llamada telefónica efectuada a la central de la Asociación de Ayuda en Carretera (DIA) de San Sebastián.

Fuentes de esta Asociación precisaron a Efe que el comunicante anónimo dijo: "Hemos matado a un chivato de la Policía en Uría".

El cadáver fue encontrado por un particular que dio aviso a la comisaría de Policía y a los servicios asistenciales.

Fuentes del Gobierno Civil indicaron, asimismo, que en el lugar del atentado fueron encontrados tres casquillos de bala 9 milímetros parabellum, marca SF, munición habitualmente utilizada por ETA.—Efe.

## Los precios disminuyeron en noviembre un 0,1 por ciento

Madrid.— El Índice de Precios al Consumo (IPC) experimentó en noviembre una disminución del 0,1 por ciento, según datos facilitados a Efe por el Instituto Nacional de Estadística.

Con esta variación, los precios registran un incremento acumulado para el período enero-noviembre del 6,3 por ciento y del 6,7 por ciento en los últimos doce meses.—Efe.

## Reanudada la búsqueda de mercancías peligrosas en el litoral cantábrico

Gijón.— Las labores de búsqueda de los tres contenedores con sustancias peligrosas caídos al mar en la madrugada del pasado lunes, a 30 millas de la Estaca de Bares desde el buque indio "Visuha Ajai" se reanudaron a primera hora de hoy, informaron fuentes de la Marina Mercante.

La falta de visibilidad en el litoral cantábrico ha impedido, según la misma fuente, que participen en el rastreo los tres helicópteros que durante todo el día de ayer sobrevolaron la zona, por lo que la localización se está realizando desde el mar.

Tras la infructuosa búsqueda

llevada a cabo ayer en el litoral cantábrico, aumentan las posibilidades de que estos tres contenedores se hayan hundido debido a su elevado peso, según apuntaron en un primer momento responsables de la Marina Mercante.

Hasta el momento, han sido localizados 15 de los 35 contenedores que cayeron al agua, 32 de ellos a 30 millas de la Estaca de Bares, en Galicia, y otros 3 a unas tres millas del cabo Busto, en Asturias.

De estos quince contenedores, que miden 12 metros de altura, han sido rescatados o se encuentran encallados en playas del litoral nueve, en su mayoría cargados con frigoríficos de uso doméstico.

## Se suicida en París el encargado de los sumarios relacionados con ETA

París.— El juez Gilles Boulouque, encargado de varios sumarios relacionados con la organización terrorista ETA, se suicidó esta madrugada en París. Boulouque estaba acusado de violar el secreto sumarial, afirmó hoy su abogado defensor Goerges Kiejman, actual ministro delegado de Justicia.

El exministro de Justicia Pierre Arpaillange aseguró que "yo no tuve conocimiento de la inculpación de Boulouque hasta la decisión de la Cámara de Acusación de París, que sometió el caso a la Sala de lo Criminal del Tribunal Supremo.

Boulouque, de 40 años, se disparó un tiro en la boca con un arma que tenía desde 1986 y que le causó la muerte hacia la 1,00 gmt de hoy

jueves, a pesar de los intentos de los servicios médicos.

A pesar del hermetismo familiar se ha sabido que el juez estaba cansado en los últimos días y tenía problemas familiares.

En relación con la banda terrorista ETA, el pasado 3 de diciembre visitó Madrid para entrevistarse con sus colegas de la Audiencia Nacional y recabar información sobre el "comando itinerante" de esta organización, integrado exclusivamente por ciudadanos franceses, en su mayoría detenidos en cárceles francesas.

## Siete muertos y más de treinta heridos en un terremoto registrado en Sicilia

Palermo (Italia).— Siete personas han muerto y más de 30 resultaron heridas a causa de un terremoto de intensidad 6-7 en la escala Mercalli (de doce), que afectó hoy a la parte oriental de la isla de Sicilia, según los datos provisionales facilitados por la Policía.

Seis de las víctimas fallecieron en Carlentini, localidad agrícola que es la más afectada por el sismo, y una en Niscemi, identificada como Grazia Parisi, de 86 años, muerta de infarto durante el terremoto.

Los equipos de rescate trabajan bajo una fuerte lluvia para localizar supervivientes o víctimas entre los escombros de las viviendas, que se han derrumbado en varias localidades de la zona, en la que predominan los cultivos de cítricos.

## SEGOVIA

### J. A. Flórez Valero, Tomás Calleja y Rafael Matesanz, pregoneros de los actos del Centenario de San Juan de la Cruz

(Página 3)

### Exito en Francia de la Tuna Universitaria segoviana

(Página 5)

## DEPORTES:

### La directiva de la Gim. Segoviana no acepta la dimisión del entrenador

(Página 12)

## Mueren apuñalados los padres y el hermano de un concejal del Ayuntamiento de Jaca

Jaca (Huesca).— Los padres y el hermano del concejal del Partido Popular en el Ayuntamiento de Jaca, Francisco Alegre, han sido hallados muertos a cuchilladas esta mañana en su domicilio, según informaron a Efe fuentes policiales.

Los cuerpos sin vida de los dos ancianos y su hijo, que era paralítico y utilizaba una silla de ruedas, fueron hallados a las 6,00 horas de esta mañana en la vivienda familiar ubicada en el Pasaje de Zurita, número 3, de Jaca.

La Policía ha detenido al hijo de Francisco Alegre, llamado también Francisco, como presunto autor del triple asesinato.



CON NOMBRE PROPIO:

# Mercedes-Benz

Un nombre que en furgonetas lo dice todo: *Potencia, maniobrabilidad, garantía...*

Vea los modelos MB 100, MB 120... en:

**Segauto** Pol. Ind. "ELCERRO", Peñalara, 10. Telf. 42.77.45



## apunte del día

### REMITE EL TEMPORAL

Aunque dice el refrán que año de nieves, año de bienes, lo cierto es que las primeras nieves caídas sobre la Península han causado graves problemas, que afortunadamente se van solventando. Las labores de rescate de los montañeros desaparecidos continuaban ayer con éxito a medida que las condiciones del tiempo fueron mejorando. Remitía el temporal y mejoraba la circulación por carretera que durante todo el fin de semana fue tan conflictiva.

Dicen que nos espera un duro invierno. Nos pillaba de sorpresa porque el año pasado disfrutamos de unos meses benignos en esta época. Muchos pueblos de nuestra geografía han conocido ya la situación que probablemente será la tónica habitual durante el próximo invierno: El aislamiento o al menos las dificultades de comunicación. Una vida dura a la que sin embargo sus habitantes estarán sin duda acostumbrados.

Y es que con frecuencia se nos olvida, a los que residimos en las urbes, acostumbrados a las comodidades que ofrece la ciudad, que muchos de nuestros paisanos viven todavía sin tener en sus casas luz o agua corrientes. En algunos pueblos de la montaña leonesa, la televisión es un electrodoméstico prácticamente desconocido.

Es otra visión del mundo completamente diferente, pero seguro que no peor. La valoración de ciertos nombres y problemas será completamente distinta y a buen seguro, estas personas son más felices. Seguramente no cambiarían su vida por la nuestra.

Temas para reflexionar mientras remite el temporal.

## Salario social

“Los diplomados en Trabajos Social y Asistentes Sociales de Segovia, manifiestan su opinión con respecto al Decreto Mínimo de Inserción, más conocido como “Salario Social”.

### Jubilado... vea la Navidad que llega

Pero véala bien, con optimismo y sobre todo con claridad, gracias a una oportuna y científica corrección de su visión, ahora que tiene tiempo sobrado. No se descuide ni se abandone. Uno de cada cinco españoles es también pensionista y tienen todos aún mucho que ver en el mundo.

Hacia atrás sus recuerdos le acompañan, pero hacia adelante, sus ojos le guían. Dedíqueles una mínima atención. Revise su visión y mejore su vida.

Es un consejo navideño de la Campaña de Protección Ocular.

Exponemos que el decreto 132/90, de 12 de julio de 1990, orden de 4-9-90, I.M.I. (Ingreso Mínimo de Inserción), es una Ley que pretende conceder unos ingresos a personas que carecen de otras aportaciones o pensiones que les permitan subsistir, a cambio de un compromiso para superar la situación en la que están inmersos.

Valoramos positivamente que la Junta de Castilla y León haya creado esta prestación, al igual que el resto de las comunidades autónomas.

Entendemos, sin embargo, que este decreto es discriminatorio con respecto a otras comunidades autónomas, ya que mientras en Castilla y León se fija la prestación económica en 30.000 pesetas, otras comunidades autónomas la tienen de superior cuantía, tanto la prestación básica como la prestación por hijos.

Por otra parte es necesario concretar más otras medidas de inserción que conlleven al bienestar social, para no reducir este salario social a una mera prestación económica.

La Junta Directiva.”

## TRACTOCAMION, S.A.

En la Junta General Extraordinaria Universal, celebrada el día 24 de Octubre de 1990, se tomó por unanimidad, el acuerdo de proceder a la disolución de la Sociedad, con el siguiente Balance Final a la misma fecha:

ACTIVO:	Pesetas
Gastos de constitución .....	47.154
Caja, pesetas .....	1.921.410
Resultado Negativo ejercicios 86 a 89 ....	31.436
TOTAL ACTIVO .....	2.000.000
PASIVO:	
Capital Social .....	2.000.000
TOTAL PASIVO .....	2.000.000

Segovia, 4 de diciembre de 1990.— EL LIQUIDADOR, Matías Bajo Bajo

# Opinión sobre pasajes históricos

Ahora que se va a celebrar el 500 aniversario del Descubrimiento de América, hazaña quizás la más importante de la Historia Universal, llevada a cabo precisamente por España, cabe, y así se va haciendo, el recordarlo y prestar el homenaje que se debe a tan magno acontecimiento, honra de nuestra Patria, y a todos los que en nombre de ella a este grandioso hecho contribuyeron.

A veces da pena que los propios españoles, cuando de nuestras cosas se trata, las minusvaloremos, no las demos la importancia que lógicamente tienen y sin embargo si se trata de acciones realizadas por extranjeros, sin mirar antecedentes, aunque en ello vaya implícito un perjuicio para lo español, se acepten, y se supervaloren, se eleven todo lo posible y muchos se queden tan satisfechos.

Lo mismo el hecho del Descubrimiento que luego la posterior conquista y colonización de América, que lógicamente tenía que haberse llamado Colombia, en honor de su descubridor, han constituido una empresa de titanes, difícil de emular a través de los tiempos y si en algún aspecto se ha hecho algo parecido ha sido porque el camino ya había sido señalado por España.

El hecho del Descubrimiento se debió a Cristóbal Colón principalmente, que fue el que tuvo la idea; en segundo lugar a la fe de unos reyes, los Reyes Católicos Fernando e Isabel, en especial a esta última, que una vez lograda la unidad de España con la conquista de Granada y que, como se sabe, creyó en Colón, procuró el dinero necesario y hasta sus propias joyas facilitó para poder armar y preparar las tres carabelas. Asimismo en el viaje contó Colón con esos grandes navegantes y marinos experimentados, como fueron los hermanos Martín y Alonso Pinzón y Vicente Yáñez, el piloto y cartógrafo Juan de la Cosa que comandaba con él la Santa María y los decididos y arriesgados marinos, componentes de la tripulación, 52 hombres en la nao Santa María y 18 en cada una de las otras dos carabelas, la Pinta y la Niña, todos españoles, y que después de 80 días de navegación, muchas vicisitudes y desesperación en varios momentos, hallaron tierra, una tierra que no eran las Indias por el lado opuesto, sino un continente nuevo, que en cualquier caso se demostró que la Tierra era redonda, que Colón tenía razón y satisfizo la fe que los Reyes Católicos tuvieron en él.

Ha de hacerse constar el hecho, para esos que no dan el valor justo a lo nuestro, que Colón antes de ofrecer su idea y sus proyectos a nuestros Reyes, ya lo había ofrecido a varios reinos de Europa, como a Juan II de Portugal, nación pujante en aquella época; a Francia, a Génova y a Venecia, sin que estas naciones creyeran en su idea y proyectos, pero fue aquí en España, precisamente dos frailes del Monasterio de la Rábida, Fray Juan Pérez y Fray Antonio de Marchena, los que inicialmente le prestaron aten-

ción, le pusieron en contacto con los Reyes y después de que la Junta de sabios de Salamanca desechara la idea, fue la reina Isabel, nuestra Reina Isabel La Católica, la que en aras de extender la fe cristiana por otras tierras y ampliar los dominios de España y creyendo en las razones de Colón, le comprendió, le ayudó y así se llegó a ese descubrimiento.

Sin pararnos en excesivos detalles a través del tiempo y como empresa magna también la conquista y colonización de América citemos como ejemplo después del Descubrimiento: Los otros tres viajes que realizó Colón descubriendo nuevas tierras de las Antillas, América Central y Norte de América del Sur; la conquista de Méjico por Hernán Cortés, la llegada al Pacífico por Núñez de Balboa; Diego Ponce de León que descubrió la Florida; Alvar Núñez Cabeza de Vaca, que recorrió entonces Estados Unidos de Este a Oeste y después descubrió las cataratas de Iguazú en Argentina; Francisco Pizarro que con un puñado de hombres conquistó Perú; Sebastián de Belalcázar que fundó a Quito y Guayaquil; Pedro de Valdivia que inició la conquista de Chile, Francisco de Orellana que surcó el Amazonas, corriente abajo, desde el Coca y el Napo en Ecuador hasta el Atlántico, unos 6.200 kms.; Pedro de Alvarado que ocupó Guatemala y El Salvador; Pedro de Mendoza y Juan de Garay, fundadores en Buenos Aires; Hernando de Magallanes y Juan Sebastián Elcano descubriendo el estrecho que une los dos océanos, parando en Filipinas, nombradas así en honor de Felipe II, y terminando de dar la vuelta al Mundo el segundo de ellos, así como otras expediciones, que descubrieron islas de Oceanía, entre ellas una que llegó a Australia, poniéndola este nombre en honor de los Austrias españoles.

La obra ingente de la Colonización también merece un capítulo especial de elogio, pues junto al conquistador iban también el misionero, el colonizador, recorriendo igualmente tierras ignotas, enseñando a los indios nuestra religión, nuestros oficios y prácticas artesanales, la forma de sustentarse mediante la agricultura y ganadería con los productos llevados allá desde España, como trigo, centeno, arroz, azúcar, legumbres, caballos, vacas, asnos, ovejas, cabras, gallinas, etc.

La organización en los aspectos religiosos con la creación de arzobispados y obispados regentados generalmente por los propios misioneros que allí fueron; en el judicial creando audiencias en las principales ciudades, con leyes justas e iguales para indios que para españoles, no considerando al aborigen nunca como ser inferior y, con sujeción los jueces, visitantes y oidores que se nombraban al “Juicio de residencia” al final de su gestión y en el cual podían declarar en contra de ellos todo el que quisiera; en el cultural llevando la ciencia y cultura que

### JESUS OLMOS DELGADO

había en España, creando universidades como la de Méjico y Cuzco y colegios donde se enseñaban las mismas materias que aquí; la organización comercial fue probablemente la más sólida de los tiempos antiguos, dirigida por la Casa de Contratación de Indias, creada, cómo no, por los Reyes Católicos y reemplazada posteriormente por el Consejo de Indias, con misión ambos estamentos gubernativa-mercantil y científica, formándose por ello un gran tesoro de Cartografía del Nuevo Mundo, existente actualmente en la Casa de la Lonja de Sevilla; en el político se formaron Virreinos al igual que existían en la metrópoli, nombrando para regentarlos a “hombres de buena casa e hacienda”, que asimismo estaban sujetos al “Juicio de residencia”.

Como final habrá que exponer que como consecuencia de la colonización española hay una veintena de naciones que hablan nuestra lengua, a veces mejor que los propios españoles, que obtienen premios Nobel en español, que tienen nuestra religión católica de la que siempre ha sido adalid España y si se cometieron errores y hubo deficiencias, es propio de toda obra humana y al mismo tiempo que con la mayoría de gente patriota y deseosa de cumplir con su deber, también fueron otros sólo con afanes lucrativos y hasta sin escrúpulos, como sucede en la sociedad actual que hay de todo, que cometieron acciones reprobables, todo eso no desvirtúa en general la inmensa obra de España, que como decía el Padre Bartolomé de las Casas, origen, sin querer, de la Leyenda Negra, por su defensa de los indios, que allí antes de ir España, reinaba el canibalismo, era ritual el infanticidio, se observaban los suicidios colectivos, estaba admitida la sodomía, se practicaba el asesinato de los viejos y decrepitos, existía la esclavitud en los términos más inhumanos, se creía en la magia feroz y en las luchas entre tribus se acababa generalmente con el exterminio del vencido, y como dice otro autor las civilizaciones más avanzadas que allí había como la azteca y la inca, no habían pasado de la edad del cobre y del bronce respectivamente.

En todo este territorio y con dichas circunstancias, descubrió, conquistó e hizo su labor colonizadora España, que aún teniendo en cuenta la Leyenda Negra, con escritos y de palabra, y con hechos en contra nuestra de varias naciones en los pasados siglos, haciéndonos todo el daño que podían, la labor de nuestros antepasados ahí está, como obra grandiosa, difícil de comprender para muchos, sobre todo el espíritu que animó todo ello y que si, digo yo, trasladada la época de referencia a la sociedad actual española: ¿Seríamos capaces de hacer cosa semejante? ¿El Descubrimiento? ¿La Conquista? ¿La Colonización? Un servidor lo pone en duda.

## Mañana, en el convento de los carmelitas Flórez Valero, Tomás Calleja y Rafael Matesanz pregonarán los actos de San Juan de la Cruz

*Jaime Alpens considera la celebración oficial  
"un montaje carnavalesco"*

Tomás Calleja, José Antonio Flórez Valero y Rafael Matesanz serán los tres pregoneros de la celebración del IV Centenario que ha organizado la Asociación Internacional de Amigos de San Juan de la Cruz. Los actos comenzarán mañana a las once en la explanada del convento de los carmelitas. Flórez Valero hablará en su pregón de las claves históricas, Tomás Calleja, de las claves literarias y Rafael Matesanz, de las claves doctrinales de la figura de San Juan de la Cruz.

El portavoz de la asociación, Jaime Alpens, convocó ayer a los medios informativos para dar las novedades de los actos organizados que adelantábamos hace unos días. Como ya informamos, estos actos consistirán fundamentalmente en la bendición de una lápida con el texto íntegro de "Llama de amor viva", una misa solemne concelebrada y una fiesta popular durante la cual se harán plantaciones de árboles.

La fiesta tendrá también un aspecto gastronómico con el lanzamiento del menú de San Juan de la Cruz. Jaime Alpens explica aquí su origen:

"En un viaje a Fontiveros nos contaron una costumbre que se lleva a cabo cada 14 de diciembre, aniversario de la muerte de San Juan. El cura párroco invita a los habitantes de una calle del pueblo, que sale elegida por sorteo, a un

cocido del santo. Buscamos en su biografía y en sus obras y no había ninguna referencia al cocido. Sí encontramos otras referencias gastronómicas como los espárragos o las peras asadas con canela. Ya teníamos, por tanto, la entrada y el postre. El menú lo hemos completado con blanquette de ternera de Avila."

### RUTAS POR CASTILLA

Los actos que ha organizado esta asociación no terminarán el 14 de diciembre sino que se prolongarán a lo largo del año. Para la próxima primavera tienen intención de realizar varias rutas por los lugares en los que vivió San Juan de la Cruz. Todas las rutas saldrán de Segovia y recorrerán lugares como Medina del Campo, Salamanca, Fontiveros, Duruelo y Avila.

También pretenden la instalación de un monumento en el convento donde están depositados los restos del santo. Jaime Alpens explicó a los informadores que los miembros de la asociación no son unos "recién llegados" a una programación que llevan preparando desde hace unos meses:

"Nosotros llevamos mucho tiempo trabajando sobre la obra de San Juan de la Cruz. Ya en el año 73 hicimos representaciones basadas en su obra. En este programa de

actos conmemorativo del IV Centenario de su muerte hemos trabajado durante meses. No somos unos reenganchados a unos actos más o menos institucionales u oficiales. Nuestra intención es dar a conocer no sólo la dimensión religiosa, sino la dimensión humana de la figura de Juan de la Cruz y su repercusión desde el punto de vista cultural".

Jaime Alpens criticó una vez más el que la comisión oficial de la que forman parte el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León, haya movido la fecha de la celebración al domingo 16 de diciembre: "Es sencillamente ridículo. Es como si la fiesta nacional francesa o cualquier otra se cambiara de día para salir en la televisión. Esto ha convertido los actos en un montaje carnavalesco"

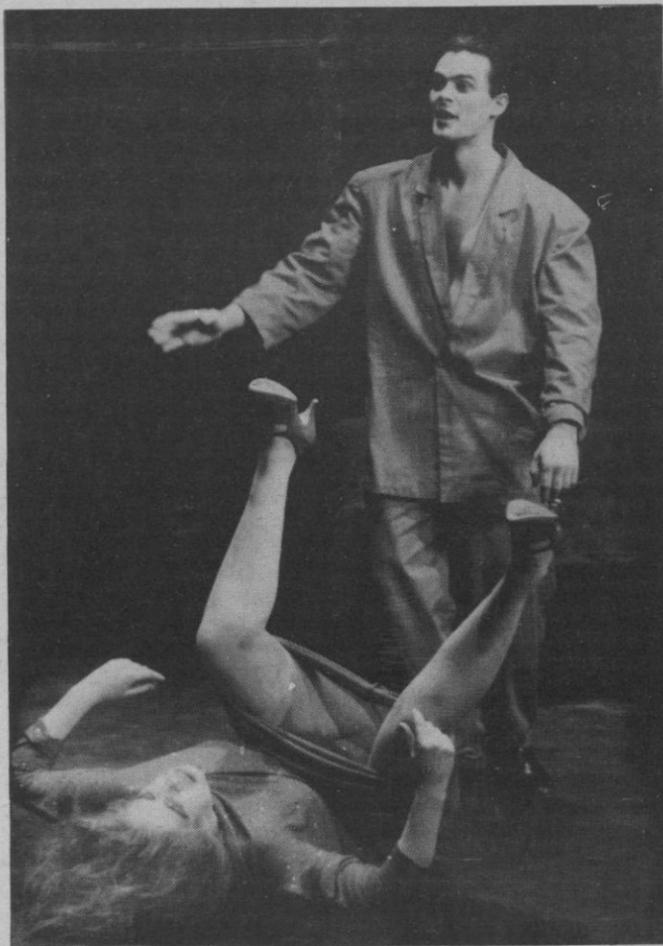
La asociación considera, por otra parte, que el anuncio realizado por la comisión de la posible presencia del Rey en la celebración ha sido una "tomadura de pelo. La comisión debería ahora disculparse o dar una explicación y sin embargo hasta ahora no ha dicho nada. También nos gustaría que explicara otras cosas como, por ejemplo, qué hacía tanta gente en la visita que se hizo en Roma al Papa".

La asociación repartirá entre los asistentes a los actos de mañana un folleto con un panegírico del santo y una vela conmemorativa del centenario.

A. T.

### TEATRO

## The Snarling Beasties y su Femme Fatale



PEÑALOSA

Jimmy —aún no Jessica— y Georgia en pleno "debate"

Ayer se presentó en el Juan Bravo uno de los mejores espectáculos teatrales que hemos visto esta temporada —bien es verdad que la competencia es escasa— El grupo británico The Snarling Beasties llegó de la mano del Instituto Británico. Sólo dos actores Mark Kilmurry y Debbie Isitt ponen en pie su "Femme Fatale" y enganchan al espectador desde el principio y ello a pesar de la barrera del idioma.

Mark Kilmurry y Debbie Isitt no sólo derrochan energía y manejan la situación. Es el dominio de su voz y de su cuerpo lo que cautiva. El montaje, de cuyo guión y dirección es responsable la propia Debbie Isitt, combina sabiamente el teatro de texto y el gestual. Ambos actores se mueven en él como pez en el agua.

Femme Fatale cuenta la historia de cómo Jimmy deja salir a la Jessica que lleva reprimida dentro de él y cómo este cambio afecta a las relaciones con su pareja, Georgia. La historia es humana, tierna, dura e irónica y está salpicada de situaciones cómicas. La música juega un papel protagonista en el montaje. La reiterada aparición de una de las canciones va dando las claves de lo

que sucede en el interior del protagonista Jimmy/Jessica.

El análisis de las relaciones de pareja que aquí se plantea recuerda en ocasiones a "La pareja abierta" de Dario Fo, aunque en Femme Fatale no es sólo el machismo lo que oprime a los personajes.

Mención aparte merece la escenografía y el vestuario a tono. Sólo rojo y negro sobre el escenario y una estructura central que simboliza las ideas y venidas de Jimmy / Jessica hacia su propio yo

En definitiva, esta nueva programación del British Institute mantiene el nivel de calidad a que nos tiene acostumbrados. Los espectadores, escasos, que acudieron al teatro se tuvieron que enfrentar a algo más duro que no entender el idioma original de la obra: al frío que encoge el cuerpo e impide la atención.

Angélica Tanarro

## El sábado, celebración del "Villancico andaluz"

La Asociación de Andaluces en Segovia ha preparado, un año más, su ya tradicional fiesta navideña, que va a tener lugar el sábado próximo. Será, a partir de las 8,30 de la noche, en el hotel Puerta de Segovia y el acto, como siempre, está abierto a andaluces, amigos y simpatizantes. En el curso de la velada se cantarán villancicos, especialmente por los niños, ante el belén que se instalará en el salón, respondiendo así al título de "Villancico andaluz" que se da a esta reunión de hermandad. (Las tarjetas de asistencia se pueden retirar en el mismo hotel, a 1.500 pts.)

### MUSICA

## El guitarrista Gabriel Estarellas, en el concierto de la Filarmónica

Con un programa singular, original, Gabriel Estarellas tocó en el concierto de la Filarmónica. Programa poco frecuente, desde la doble perspectiva de conjuntar a un granado y selecto grupo de compositores contemporáneos, y de que las obras fueran concebidas en dedicación a nuestro intérprete. Páginas especialmente escritas para la gira de este año, y moderadas técnicamente por Gabriel, haciendo viables las propuestas musicales, en concordancia con un instrumento tan versátil y eficaz como es la guitarra.

Los ejercicios de Bernardo Julia, Agustín Bertomeu, C. Fernández Alvez, Valentín Ruiz, continuados en la segunda parte por los de Román Alís, Tomás Marco, Claudio Prieto y A. García Abril, se fueron desgranando sin estridencias, como se podría haber temido de composiciones tan actuales. Al contrario incluso se diría que las piezas fueron moderadas, enlazadas con la tradición española de la guitarra clásica. Creemos que tal resultado se debió al trabajo de Gabriel Estarellas, de coordinación necesaria en la mayoría de los casos, pues excepto Tomás Marco y A. García Abril, los demás se iniciaron en esta ocasión en la escritura para guitarra.

El concertista fue ganando al



PEÑALOSA

auditorio con su magia, sonido de terciopelo, matizado, bello y refulgente, protagonista por sí mismo. Instrumentista en la nómina de los mejores, de lo más destacado que en su especialidad ha pasado por la Filarmónica. Para el año noventa y uno tiene el proyecto de desarrollar un ambicioso programa, y según la conversación que mantuvimos esperamos contar con su concurso.

Con un bis de Héctor Villalobos finalizó el concierto acogido en la sala del Colegio Universitario "Domingo de Soto".

Remacha

Lea Vd.  
EL ADELANTADO

## Visita del director general de Vivienda a diversas localidades de la provincia

El director general de la Vivienda visitó ayer diversas localidades de la provincia para interesarse por los proyectos que en las mismas tiene comprometido su departamento.

En Fuentesrebollo, acompañado por el alcalde de la localidad, visitó las obras de reparación que se llevan a cabo en el Ayuntamiento; en Navalilla visitó la iglesia y en Barbola la plaza, obras éstas de inmediata ejecución, posteriormente se trasladó hasta Santo Tomé del

Puerto para hacer entrega de las viviendas prefabricadas donadas por la Dirección General a familias que vieron destruidas las suyas en un incendio.

Con posterioridad asistió a la recepción de las obras finalizadas en los ayuntamientos de Aldealcorvo y Valdesimonte y la ermita románica de Fuentesoto.

En todas las localidades del recorrido se entrevistó con los respectivos alcaldes y representaciones de las corporaciones municipales.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 14 de diciembre

Van 348 días; faltan 17  
Sol: De 8,30 a 17,49 horas.

## SANTORAL

Santos: Juan de la Cruz, Venancio y Zósimo.

## PENSAMIENTO

"El amor está tan orgulloso de sí mismo que se nos nota, aunque tratemos de impedirlo a toda costa" (Merri Maloy).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**01715**

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 681,3 m/m.  
Viento en calma  
Temperatura máxima: 5,6°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 680,2 m/m.  
Viento en calma  
Temperatura mínima: 1,9°  
Temperatura a las 8: 1,9°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### Manuel Guío Castaños

Médico Estomatólogo

Comunica su cambio de dirección a: P.º del Pintor Rosales, 50 (semiesquina a Marqués de Urquijo), Tel. 559.24.85, 28008 Madrid, así como la ampliación de las prestaciones de su consulta, por la colaboración de estomatólogos especialistas en periodoncia y cirugía maxilofacial -implantes.

## EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia)

Oleos del pintor segoviano Manuel Gómez Santos. Hasta el 16 de diciembre.

SALA UNTURBE DEL CASINO DE LA UNION

Pinturas de Monroy. Hasta el 15 de diciembre.

EN EL CENTRO CULTURAL CRONISTA HERRERA DE CUELLAR

José Luis Pascual, esculturas y pintura. Hasta el 15 de diciembre.

EN MADRID

María José Gómez Redondo expone fotografías, hasta el día 6 de enero, en la Sala Minerva, del Círculo de Bellas Artes, de Madrid.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Laura García Edo, hija de Javier Alfonso y Almudena María; David Fuentes Moral, de Nicanor y María del Pilar; Noelia Román Sanz, de Antonio e Isabel; Laura Vírveda Pastor, de Juan Manuel y Ana Paz; Hugo Vallejo Portas, de Alvaro y Alba.

**DEFUNCIONES:** Antonia Sebastián González, de 46 años; Amós García Bernardo, de 75 años; Aurea Cabrero Arribas, de 79 años; Daniel Gila Arranz Gonzalo, de 4 años.

**MATRIMONIOS:** Florencio Quiles Amores con María del Carmen Sanz Gala; Cayo Monjas Herranz con Inés de Mercado Rubio; José Alvarez Lobo con María Inmaculada Felicísima Rodríguez Robina; Emilio García Buendía con Ana María Claramunt Albert; Francisco Javier Sanz Pascual con Nuria Gómez de la Fuente.

## BINGOS

Bingo Casino de La Unión. Edificio "Las Sirenas". Horario: De 5 tarde a 3 de la madrugada.

## AVISOS

HOY, MESA REDONDA SOBRE PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES SEXUALES

Dentro de las actividades programadas para el cuarto trimestre en la Residencia Juvenil "Emperador Teodosio", del Servicio Territorial de Cultura de la Junta de Castilla y León, hoy a las 21,30 horas tendrá lugar una Mesa Redonda sobre el tema "Campana de prevención de enfermedades de transmisión sexual y su repercusión en la relación Iglesia-Estado". Formarán parte de la mesa: Alfredo García Suárez, sacerdote diocesano, doctor Monsalvez Rodríguez, ginecólogo y vicepresidente del P.P., Jesús Olmos Rodríguez, secretario general provincial de Juventudes Socialistas.

CUERPO ADMINISTRATIVO DE LA ADMINISTRACION DE CASTILLA Y LEON

En el Tablón de Anuncios de la Oficina de Información, Iniciativas y Reclamaciones de la Junta de Castilla y León en Segovia (Pl. Merced), planta 0., figura expuesta la relación de opositores declarados aptos en el primer ejercicio de las pruebas selectivas para ingreso en el Cuerpo Administrativo de la Administración de Castilla y León (turno libre).

El segundo ejercicio, en único llamamiento, se llevará a cabo el día 16 de diciembre, a las diez horas, en las localidades y lugares que también figuran expuestas en el referido tablón de anuncios.

## CONCURSOS

PREMIO MARIANO GRAU DE HISTORIA DE SEGOVIA

El próximo 31 de diciembre finaliza el plazo de presentación de los trabajos que optarán al premio Mariano Grau de Historia de Segovia que convoca el instituto Diego de Colmenares. El premio, dotado con 150.000 pesetas está destinado a trabajos de investigación sobre

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

SEMANA DEL 3 AL 9 DE DICIEMBRE DE 1990

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O + 20	O + 37
O - 5	O - 10
A + 23	A - 7
A - 1	A - 9
B + 2	B + 8
B - —	B - 1
AB + 6	AB + 10
AB - —	AB - —
Total 57	Total 82

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

MR. CHURCHILL HABLA DE LAS OPERACIONES EN EL NORTE DE AFRICA

Londres.—El primer ministro, Churchill, ha hecho en los Comunes una declaración sobre la marcha de las operaciones en Egipto, en la que dijo, entre otras cosas:

"Ha sido tomado Sidi-el-Barrani y toda la región costera, salvo uno o dos puntos que todavía resisten, ha caído en nuestro poder. Hasta ahora han llegado a Marsa Matruh 7.000 prisioneros italianos, y aunque no sabemos la cifra exacta de todos los que han caído en manos de nuestras tropas, no sería extraño que lo mejor de tres divisiones enemigas —entre ellas, varias unidades de Camisas Negras— hayan sido, bien aniquiladas, bien capturadas, a consecuencia de nuestro movimiento envolvente. Además, puesto que Sidi-el-Barrani constituía una base avanzada de todas las fuerzas italianas que habían invadido Egipto y se preparan a nuevas incursiones, es probable que se hayan cogido considerables cantidades de material de guerra. Es posible que durante la semana próxima me encuentre en condiciones de hacer una declaración más amplia sobre este asunto."

"La persecución hacia el Oeste —agregó— continúa con grandísima fuerza. La aviación y la flota bombardean la carretera principal por donde se retira el enemigo, y ya han sido señaladas nuevas capturas importantes, aparte de las que se hicieron en el movimiento primitivo. Aun cuando sea muy pronto para apreciar las proporciones del ataque, es evidente que constituye una victoria, que en el teatro de guerra africano.../...

algún tema relacionado con la Historia de Segovia que sea inédito. Los trabajos se presentarán por triplicado, dirigidos al Instituto Diego de Colmenares (Academia de Historia y Arte de San Quirce. C/ Capuchinos Alta, 4, o al apartado 49 de Segovia)

CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA

El próximo día 28 finaliza el plazo de presentación de los trabajos que quieran participar en esta convocatoria del Instituto de Estudios Bercianos y que patrocina el Ayuntamiento de Ponferrada. De tema libre, las fotografías en blanco y negro tendrán un tamaño de 30 por 40 y las de color el lado mayor máximo de 40 y lado menor mínimo de 20 cm. Cada concursante puede participar con tres fotografías en cada modalidad. Los trabajos deberán enviarse a: Instituto de Estudios Bercianos "Sección Fotografía". Apartado 113. 24400 Ponfe-

rrada, adonde se pueden dirigir para más información. Esta convocatoria esta dotada con tres premios en cada modalidad, además de uno de honor que consta de 30.000 pesetas y un trofeo.

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Se desarrolló una extracción de sangre en los locales del Centro Médico de Cantimpalos, con asistencia de Donantes de la citada localidad.

Se realizó por la Unidad Móvil de Extracciones de la Hermandad de Donantes de Sangre consiguiéndose 46 bolsas de entre los 53 donantes asistentes, que fueron:

18 del O +	6 del AB +
16 del A +	3 del O -
2 del B +	1 del A -

## EDICTO

DON JOSE MIGUEL GARCIA MORENO, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE SEPULVEDA (Segovia), Y SU PARTIDO JUDICIAL.

Por medio del presente HAGO SABER: Que en este Juzgado y bajo el n.º 255/90, se sigue expediente de dominio por inmatriculación a instancia de D. ANGEL y D.ª ANA MARIA ESTEBARANZ GARCIA, respecto de la siguiente finca urbana:

"Casa-Habitación de dos plantas, con corral, sita en casco urbano de Tanarro-Perorrubio, hoy agregado al Ayuntamiento de Sepúlveda, y su calle de las Eras, número diecisiete, que mide todo ello doscientos veintidós metros cuadrados, de los que ochenta y un metros cuadrados corresponden a la casa, y el resto, o sea, ciento cuarenta metros cuadrados, al corral. Todo el conjunto linda: Derecha-entrando, Angel Municio; izquierda, Saturnino Pascual y Juan Manuel Montero; fondo, Saturnino Pascual, y frente, calle de su situación".

La anterior finca fue adquirida por los solicitantes por compra a los cónyuges D. Zacarías Estebanz Sanz y María Esteban Revilla, según escritura otorgada en Sepúlveda, en fecha 29 de octubre de 1988, siendo los mismos los anteriores poseedores.

El titular catastral y el de Padrón de urbanas lo es el referido D. Zacarías Estebanz Sanz.

La referida finca no se encuentra inscrita, al parecer en el Registro de la Propiedad de Sepúlveda.

Los poseedores de hecho lo son los solicitantes referidos. Por medio del presente, se cita a los colindantes, según el título de adquisición D. Angel Municio, D. Saturnino Pascual y D. Juan Manuel Montero, y/o a sus causahabientes, a los colindantes según el Padrón de Contribución urbana, herederos de Angel Municio Burgos, Saturnino Pascual Benito y Lucas Rodrigo Benito, y/o a sus causahabientes, y a cuantas personas ignoradas pueda perjudicar la inscripción pretendida, a fin de que en el término de DIEZ DIAS, puedan comparecer ante este Juzgado a alegar lo que a su derecho convenga.

Dado en Sepúlveda, a nueve de noviembre de mil novecientos noventa.

E/

LA SECRETARIO

## Hoy, presentación de un libro sobre arquitectura gótica en Segovia

Esta noche, en la sala de conferencias de Caja Segovia (Carmen 2), va a tener lugar la presentación de un nuevo libro que la mencionada entidad incorpora a su ya amplia colección de publicaciones de temas segovianos. Se trata de un excelente volumen sobre "La arquitectura gótica en la tierra de Segovia", del que es autora María Moreno Alcalde. El libro lleva, junto a un documentadísimo texto, interesantes ilustraciones en fotografía y dibujo.

## Mañana, en Valladolid, sesión académica en memoria de Soterraña Martín

La Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción, de Valladolid, va a celebrar mañana, viernes, una solemne junta pública con objeto de rendir homenaje póstumo a la memoria de la que fuera académica de número, la profesora segoviana María de la Soterraña Martín Postigo. El acto tendrá lugar en la sede de la Academia, Casa de Cervantes (calle del Rastro), a las 8 de la noche, e interverán los académicos de número Jesús Urrea Fernández, Eloísa García de Wattenberg, Juan José Martín González, Amando Represa Rodríguez y el presidente Nicomedes Sanz y Ruiz de la Peña.

### SUCESOS

## Un herido grave en accidente de tráfico

La localidad segoviana de Cuéllar fue ayer el escenario de dos accidentes de tráfico que arrojaron un balance de un herido grave y uno leve. El primero de ellos tuvo lugar en la carretera comarcal 112 Riaza-Toro a la altura de la travesía de la Dehesa Mayor. Un turismo matrícula de Madrid atropelló a un peatón causándole heridas de gravedad.

En la CL-601, un turismo matrícula de Segovia colisionó frontalmente contra una furgoneta matrícula de Segovia, resultando el conductor del vehículo herido leve. En los dos accidentes se realizaron las pertinentes pruebas de alcoholemia, que dieron resultado negativo en ambos casos.

## Mañana, corte de tráfico en la Travesía de los Arroyos

Excmo. Ayuntamiento de Segovia. Nota de la Alcaldía.— Se comunica al público en general que mañana día 14 de diciembre de 1990, quedará cortada al tráfico rodado la c/ Travesía de los Arroyos, desde las 8 de la mañana hasta la finalización de los trabajos; el

### Los plásticos

## Pinturas de Manuel Gómez Santos

Una muy completa muestra de su obra pictórica actual cuelga en las salas de "El Torreón de Lozoya" el artista Manuel Gómez Santos. El paisaje es tema fundamental y cogollo de la exposición (si exceptuamos tres cuadritos pequeños y abstractos, que no casan en absoluto con el conjunto, actúan como cuerpo extraño y no le van a la manera de trabajar y sentir de Gómez Santos). Porque este pintor --que es tradicional y en sus enfoques y en su técnica, un digamos post-impresionista-- tiene un excelente sentido del color, de la composición y del dibujo, siempre fluido y correcto. Gómez Santos pinta bien y agradable, sin exageraciones falsas, sin carnosidades y sin efectismos baratos. Es equilibrado y limpio.

Pablo Martín Cantalejo en el programa de mano le define así: "Artista de fina sensibilidad, preocupado por llenar sus cuadros de vida natural, Gómez Santos se ha sentido inclinado de siempre hacia el paisaje más que hacia cualquier otra motivación. En sus cuadros descubre un profesionalismo explícito, con una constante preocupación por la técnica y la composición y una apasionada exaltación del color".

Preferimos sus paisajes castellanos, segovianos, a los cuadros con temas de los Picos de Europa. Y dentro de los paisajes castellanos, los pequeños cuadritos de lejanías; el titulado "Santa Ana" y una vista del arco de la Fuencisla con su entorno (cuadro nº 48). Cada cual puede enfocar la pintura como



guste, siempre cuando se tenga "algo" que decir y ese algo se sepa decir con la técnica adecuada. Eso es realmente importante. (Salas de "El Torreón de Lozoya")

J. Turriano

## Exito en Francia de la Tuna Universitaria de Segovia



Los tunos segovianos fueron recibidos en el Ayuntamiento de Saint-Julien

La Tuna Universitaria de Segovia visitó durante la semana del 3 al 9 de diciembre la región francesa de Haute Vienne en donde actuó en colegios, teatros y salas de fiestas. Las actuaciones de la Tuna en Limoges y Sant Julien tuvieron lugar a invitación de dos profesores franceses interesados en la música popular da la Tuna, los cuales consiguieron para los tunos segovianos varios contratos para actuar en teatros, colegios y salas de fiestas.

El repertorio tradicional de las

canciones de ronda tuvo un gran éxito en tierras francesas. Canciones como "Clavelitos" o "Las cintas de mi capa" obtuvieron el éxito en todos los recintos donde actuaron, haciéndose eco del mismo diarios como "La Nouvelle République" y "Le Populaire du centre".

Esta visita de la Tuna Universitaria de Segovia, vinculada a la asociación de Estudiantes "Horizonte Cultural" no es la primera que hacen al país vecino, ya que en octubre tuvieron varias actuaciones en la ciudad hermana de Tours.

### CUELLAR

## Módulo de Jardinería: algunas razones para ser Eco-Consejero

J.P.Q.

Como ya informamos, la Comisión Municipal de Gobierno del Ayuntamiento apoyó recientemente la presentación de candidato a Eco Consejero 1990 al Módulo de Jardinería y Medio Ambiente de la Escuela Taller de Cuéllar, área que dirige José Luis Herrero. Las razones que llevaron a los munícipes a avalar esta candidatura no fueron otras que las extraídas del análisis de actividades realizadas por este grupo de 24 alumnos desde noviembre de 1988 hasta la fecha. El período trianual por el que se concedió el módulo concluirá al finalizar el próximo año, fecha para la que el Ayuntamiento habrá solicitado una prórroga del mismo. El presupuesto con el que durante 1990 ha contado asciende a 35 millones de pesetas.

El programa lectivo del Módulo de Jardinería de la Escuela Taller cuenta con formación teórica en botánica, jardinería, diseño de parques y jardines y cultura general.

Las actividades prácticas desarrolladas intervinieron en invernaderos, viveros, heliocultura y apicultura. Los principales trabajos hasta ahora realizados se han realizado en la explanada del antiguo Instituto de Bachillerato en la plaza de los Lavaderos, en los barrios de San Gil y Santiago, en la carretera de Arévalo, en el entorno del ábside de la iglesia de Santiago y en la plaza Huerta Herrera.

Otras intervenciones del módulo consistieron en la recuperación del parque Huerta del Duque, para lo cual debieron modificar el trazado de algunas zonas, plantar diez mil metros cuadrados de césped y otros tantos de flores y realizar obras de aprovechamiento de agua de manantiales para abastecer el riego del parque.

En los talleres del módulo, los alumnos mantienen un invernadero con instalaciones de riego automático por microaspersión, semillas de especies arbóreas y de flores destinadas al trasplante en jardines, cultivo de árboles bonsay, instalaciones para multiplicación de colmenas y cría de reinas, instalaciones experimentales para la cría intensiva del caracol.

Entre las actividades culturales más importantes llevadas a cabo por el candidato a Eco Consejero se cuentan la organización de conferencias sobre ecología y medio ambiente, y campañas de distribución de pinos procedentes de entresaque en épocas de Navidad. Además de visitas a museos y a instalaciones de otras escuelas taller el módulo organizó una exposición con diferentes trabajos de la escuela por la que pasaron unas diez mil personas.

¿Publicidad eficaz? en EL ADELANTADO

## ARCONES

## Signos religiosos y fechas patronales vuelven a su sitio

FELIX ARRIBAS

La prueba de cambiar el signo del manto de la Virgen, quitando el que tenía de tela de brocado, seda y oro, por la esbeltez de su talla románico-bizantina del S. XII, recientemente restaurada, no fue bien acogida en general. No favoreció la sensibilidad religiosa hacia una imagen, que toda su vida habían visto "vestida", con su manto señorial... semejante a lo humano.

Teniendo en cuenta que ésta y todas las imágenes religiosas de nuestras iglesias, no fueron creadas para exhibición cultural (aunque se produzca), sino para ser rezadas y evocadas en el templo, en la procesión y en el corazón, se ha vuelto a poner en su sitio el manto que lucía la imagen sobre su talla.

Otro signo religioso distinto, que se ha puesto a prueba, ha sido la subasta de las andas. Se quitó un año. Pero se ha tenido que volver a poner, no por motivos económicos (ya que la gente daba sus ofrendas por otro camino), sino por motivos religiosos de promesas, sacrificios... En fin, que, de piel para dentro, sólo Dios y el cristiano saben lo que pasa, en estos casos. Al fin y al cabo, ¿quién se atreverá a dogmatizar en simbología religiosa? ¿Quién puede decir que aquel signo es más evocador que otro, para un cristiano determinado?

Para nombrar el cambio (en el tercer signo) sobre las fechas de las fiestas patronales, se partió primero de una ingenua encuesta, dirigida a toda la población, a partir de estar confirmados. A pesar de consultar a los que vienen frecuentemente a

misa dominical y a los que no pisan por la iglesia, los resultados de la encuesta a favor del cambio de su día a un fin de semana, para las fiestas, no superaron el 35,56% de los encuestados y el 55,64% de los encuestados. El porcentaje mayor quedó entre los que no contestaron y los que se afirmaron en su día.

A pesar de que la encuesta no dio motivos serios para el cambio, sino todo lo contrario, se ha estado estos dos años pasados, que coincidían las fechas históricas con los fines de semana casi, haciendo trueques de dejar, incluso, un día libre entre medias de las Fiestas de la Virgen 8 y 9 de septiembre, para que coincidiera un día de fiesta en sábado, todo este titubeo mostraba la tranquilidad por salirse de su día tradicional. Si añadimos a esto las consiguientes críticas que ha recibido el cura, por prestarse a estos cambios, se comprenderá mejor que se decida éste por volver a su sitio los signos y fechas religiosas de la Virgen de las Lastras (8 y 9 de septiembre) y de San Miguel (29 de septiembre).

La verdad es que a este pueblo nunca le faltó gente en los días de fiestas patronales. No está en período de desertización o despoblamiento. Está viviendo ahora unas expectativas de estabilidad y crecimiento, como no tenía antes. Creemos que estamos ante un pueblo que no se deja dominar por intereses ajenos al mismo.

Pueblos que le rodean, como Prádena, Pedraza, Navafria o Matabuena tienen fiestas patronales en su día también. Es un signo que prestigia a los pueblos, según parece.

## EL ESPINAR

## El Ayuntamiento juega a la lotería con sus vecinos

J. MORCILLO

El lunes, el Ayuntamiento ha puesto a la venta las participaciones de lotería de los dos números que acostumbra a jugar en el sorteo extraordinario de Navidad.

Cada cabeza de familia empadronado en El Espinar puede retirar

como máximo 1.100 pesetas en cada número, dándose la circunstancia que prácticamente todos recogen el tope asignado.

Los números jugados para esta ocasión son: el 39.289 y el 62.045, produciéndose el hecho que uno de ellos acaba en nueve, terminación muy apreciada por los espinariegos que vieron cómo hace poco tiempo otro número, el 88.019 los llevaba la ilusión del gordo.

Durante toda la semana se pueden recoger las participaciones en el Ayuntamiento de El Espinar y en las Oficinas Municipales de San Rafael y Estación de El Espinar, mientras que el sobrante se pondrá a la venta el sábado día 15 de diciembre.

## AVISO

Se pone en conocimiento del público que de conformidad con las Normas 25.ª y siguientes de las reguladoras de Lotería Primitiva y 30.ª y siguientes de las Apuestas Deportivas, se ha procedido sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 27.ª de Lotería Primitiva y 32.ª de Apuestas Deportivas, a la anulación de las Apuestas formuladas en los boletos cuyas validaciones corresponden a los números siguientes:

N.º Validadora 70.557 N.º Secuencia 32.268

Los concursantes que tuvieran en su poder cuerpos B (resguardo) con los números anteriormente reseñados, pueden solicitar del establecimiento correspondiente o de la Delegación el reembolso de la cantidad abonada.

Segovia, a 13 de diciembre de 1990.  
EL DELEGADO

## ¡¡¡ATENCIÓN!!!

La MERCERÍA "JULY", del mercado de San José, advierte que sus participaciones de lotería de Navidad del N.º 4.559, tienen un error de imprenta, por lo que han sido anuladas ante notario, y serán cambiadas por otras en la misma MERCERÍA.

Añadió mayor confusión al decir que el aspirante será elegido por el comité electoral nacional

## Aznar no aclaró las dudas sobre la candidatura popular a la presidencia de la Junta

Valladolid (Ical).-- El líder nacional del PP, José María Aznar, sembró ayer más confusión en torno a la candidatura de su partido a la presidencia de la Junta, al afirmar que será el comité electoral nacional quien designe al aspirante a encabezar la lista popular a las elecciones autonómicas, contradiciendo así a su vicesecretario general, Juan José Lucas, que anteaer atribuyó esta competencia al comité electoral regional.

Aznar, que ayer participó en Valladolid en una convención de cargos públicos de su partido, tampoco precisó si la decisión del órgano electoral nacional se tomará antes o después del Congreso del PP de Castilla y León, en el que se elegirá al presidente regional del partido, cargo que según han coincidido en señalar tanto Lucas como Jesús Posada, será quien ostente la candidatura al Gobierno regional.

El líder conservador aseguró que Posada "tiene todas las posibilidades del mundo abiertas" para ser candidato y que no le preocupaba esta cuestión. "Me siento satisfecho de que el

comité electoral nacional pueda plantearse diversas opciones y, como ya he dicho en otras ocasiones, yo también daré mi opinión, aunque será una opinión más", declaró.

José María Aznar afirmó que el PP está en condiciones de formar mayorías de gobierno sólidas en la mayor parte de ayuntamientos y diputaciones de la región "y en la propia Junta", aunque no quiso concretar si esta aseveración se apoyaba en algunas encuestas de que pudiera disponer el partido. Asimismo, descartó que una derrota en Castilla y León pudiera afectarle más que en cualquier otra comunidad. "Estoy tan acostumbrado a jugármela a la vuelta de cada esquina que una vez más no me importa", dijo.

Aznar también evitó pronunciarse directamente sobre la repercusión que puede tener para el PP la aparición de candidaturas agrarias, para señalar, a este respecto que "la fragmentación de la política no es buena y, en consecuencia, espero que pueda haber algunas tentaciones que se pueden superar".

El dirigente popular no descartó la incorporación de políticos independientes a las listas electorales del PP, pese a la experiencia de Cantabria porque, a su juicio, el caso Hormaechea ha sido excepcional y su partido apuesta por la formación de mayorías. "No se puede hacer análisis globales sino singulares, y lo ocurrido en Cantabria es una situación absolutamente excepcional. Preguntado más directamente sobre la posible incorporación de José María Peña, alcalde de Burgos a la candidatura popular, insistió en que le gustaría "incorporar a todos aquellos que sean capaces de mantener unas posturas coherentes", aunque precisó que ya no tiene responsabilidad sobre el partido en Castilla y León.

De otro lado, José María Aznar afirmó que las últimas declaraciones del vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, "son intentos fallidos de desviar la atención de los problemas reales del país", para añadir que no entrará a valorar declaraciones de este dirigente socialista.

## MINERIA

## Paro casi total por la muerte de tres trabajadores

Valladolid (Ical).-- Los trabajadores de las cuencas mineras de Palencia y León secundaron ayer el paro general convocado por los sindicatos CC.OO. y UGT en señal de duelo y protesta por la muerte de tres trabajadores en la explotación de la empresa "Minero Cantábrico Bilbaína", situada en Villanueva de Arriba, en Palencia.

Los funerales por los tres mineros muertos tuvieron lugar a las 13 horas en la iglesia parroquial de Las Eras de la Peña, donde se enterró a Federico Gutiérrez del Amo. Los cadáveres de los hermanos Eulogio y Clementino Gutiérrez de Celis, primos del anterior, fueron trasladados al cementerio de Santibáñez de la Peña.

Los tres mineros perdieron la vida asfixiados tras inhalar monóxido de carbono cuando se encontraban realizando tareas de mantenimiento en el interior de la explotación.

## El PSOE critica la ausencia de una política industrial propia de la Junta

Valladolid. (Ical).-- El vicepresidente y consejero de Economía de la Junta, Miguel Pérez Villar, ha señalado que la Administración regional participa en la actividad de una serie de empresas que constituyen "el instrumento adecuado para impulsar el desarrollo de Castilla y León". Por su parte, el Grupo Socialista de las Cortes regionales considera que la Junta carece de una política industrial propia y ha criticado la ausencia de un organismo central que unifique la actividad de la multitud de pequeñas empresas en las que participa la Administración regional.

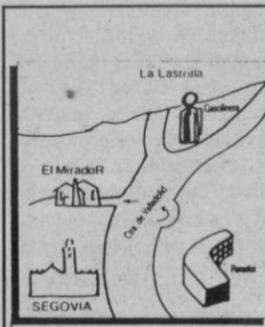
Pérez Villar, que ha comparecido ante la Comisión de Industria de las Cortes para informar sobre la gestión y actividad de las empresas participadas por la Junta, considera que la Administración autonómica ha realizado durante los últimos años una importante labor de creación de empresas mixtas cuyo objetivo es potenciar el adecuado desarrollo de la región, sobre todo en aquellas actividades con mayor interés de cara a la modernización de la estructura económica regional y a la adecuada formación de técnicos y profesionales.

## En enero, en Zamora, primer congreso regional de las Juventudes del CDS

Valladolid. (Ical).-- Ciento tres delegados —en representación de 1.500 afiliados— asistirán al primer congreso regional de las Juventudes del CDS, que se celebrará los días 26 y 27 de enero en Zamora.

Los 103 delegados —siete por cada provincia, más uno por cada cincuenta militantes, así como todo

el comité federal saliente— aprobarán nueve ponencias que no son estrictamente de juventud, ya que abarcan política territorial, juventud rural, acción social, participación militar y objeción de conciencia, ecología y medioambiente, educación y cultura, deportes y organización.



## EL MIRADOR

PARCELAS individuales de 350 m<sup>2</sup>

CALIDADES y SERVICIOS

CONSTRUCCION DE LUJO



MIGUEL TONAR

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

43 54 61 - 43 59 50

## El PSOE exige la presentación inmediata en las Cortes, del Proyecto de Ley de Espacios Protegidos

*"La prensa dispone de más información que los propios grupos parlamentarios"*

Valladolid (Ical).-- El Grupo Socialista de las Cortes regionales ha manifestado su intención de exigir la inmediata presentación del Proyecto de Ley de Espacios Naturales Protegidos en la Cámara Legislativa de Castilla y León. El portavoz socialista en la Comisión de Medio Ambiente, Jaime González ha señalado que la prensa dispone de más información sobre este proyecto, aprobado hace dos semanas por el Gobierno regional, que los propios grupos parlamentarios.

Este proyecto de ley, aprobado en la última Junta de Consejeros del mes de noviembre tras un intento fallido, sufrió alteraciones importantes sobre el borrador que se envió a los grupos parlamentarios y que sirvió de base para el primer

debate entre los responsables del Gobierno regional.

Los socialistas denuncian que la prensa divulgó esas modificaciones, en las que se reflejaba la disparidad de criterios entre los consejeros de Medio Ambiente y de Economía, pero los grupos parlamentarios no han tenido conocimiento oficial de las alteraciones sufridas por el proyecto.

Jaime González, procurador del PSOE, asegura que su grupo conoce "que el consejero de Economía logró imponer sus criterios sobre explotaciones a cielo abierto y nos consta que se entregó documentación a la prensa sobre los espacios a proteger, pero ni siquiera sabemos si también se va a alterar la delimitación de esos espacios".

## Agricultores y regantes palentinos urgen al MOPU la construcción del embalse de Vidrieros

*Cosculluela reafirmó la voluntad del Gobierno de realizarlo*

Palencia (Ical).-- Representantes de la Unión de Campesinos de Palencia (UCP) y de las comunidades de regantes del río Carrión mantuvieron en Madrid una reunión con el ministro de Obras Públicas y con altos cargos del MOPU en la que urgieron al Ministerio la construcción del proyectado embalse de Vidrieros para mejorar la situación de los regadíos en la provincia de Palencia.

En la reunión, a la que asistieron también el gobernador civil de Palencia, Esteban Egea, y el presidente de la Confederación Hidrográfica del Duero, José María de la Guía, se analizó la situación del proyecto de construcción del embalse de Vidrieros, pendiente de la adjudicación de las obras, y las consecuen-

cias que puede tener en el proyecto la elaboración del estudio sobre el impacto ambiental de esta obra.

Los representantes de los regantes manifestaron su preocupación al ministro Sáenz Cosculluela por el posible retraso de las obras del embalse, cuya adjudicación está prevista para el próximo mes de enero.

El titular del MOPU expuso a los representantes palentinos la firme voluntad del Gobierno de realizar este proyecto garantizando la salvaguarda del medio ambiente y los derechos de cualquier persona o colectivo que pueda verse afectado por las obras. El ministro se comprometió a estudiar las actuaciones necesarias en la zona para compensar el impacto que el embalse pueda tener en la zona.

## Los lobos han matado una veintena de ovejas en el norte de Valladolid

Valladolid (Ical).-- El temporal de nieve y frío que azota el cuadrante noroeste peninsular ha hecho que los lobos desciendan hasta la zona del Esgueva y del Cerrato, en el norte de la provincia de Valladolid, donde ya han causado la muerte a más de una veintena de ovejas en los municipios de Castroverde de Cerrato, Torre de Esgueva y Fombellida.

Los ganaderos de estos municipios vallisoletanos están preocupados por la presencia de las alimañas que atacan el ganado, y que han causado ya la muerte de varias decenas de ovejas, además de sembrar la inquietud entre la población de la zona.

Los ganaderos se quejan del perjuicio económico que les está causando la presencia de los lobos, que ya denunciaron en la primavera pasada, y han solicitado a los responsables de Medio Ambiente que pongan en marcha las medidas oportunas para controlar a estos depredadores que rondan los valles del Esgueva y del Cerrato.

## ASAJA de Castilla y León, contraria a la revisión de los valores catastrales rústicos

Valladolid (Ical).-- La Asociación Agraria-Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Castilla y León se opone a lo que considera una "desmesurada subida" del 100 por ciento de los valores catastrales rústicos. ASAJA denuncia este incremento una vez conocida la aprobación de los Presupuestos Generales del Estado en el Congreso y la persistencia sin modificación del artículo 69 apartado a), referente a la actualización de los valores catastrales de rústica.

mente se denomina Impuesto de Bienes Inmobiliarios (IBI).

La Asociación Agraria-Jóvenes Agricultores de Castilla y León han solicitado al Congreso de los Diputados una reconsideración urgente sobre esta medida que incide directamente en el sector agrario, así como la adopción de acciones enérgicas para neutralizar el grave perjuicio que ocasionaría esta subida brutal de los valores catastrales de rústica.

## El VI Festival Coral, en 18 localidades de la región

Valladolid (Ical).-- El consejero de Cultura y Bienestar Social de la Junta, Javier León de la Riva, presentó ayer en Valladolid el VI Festival Coral de Castilla y León y los conciertos de Navidad de El Mesías, de Haëndel, que se celebrarán entre el 15 y el 30 de diciembre en dieciocho localidades de la región y en el que participarán cincuenta grupos corales.

La selección se ha efectuado entre las localidades que poseen un grupo coral, que actuará de anfitrión, como una forma de premiar el mantenimiento de este tipo de iniciativas y de garantizar un amplio auditorio.

El presupuesto total del Festival supera los diez millones de pesetas y en cada una de las actividades participarán dos corales acompañando al grupo local.

Representantes de esta organización agraria se manifiestan en contra del Centro de Gestión Catastral, organismo que ha difundido que esta subida no supone ningún incremento en el pago del recibo de la contribución rústica, que actual-

## "Diario de Burgos" inaugura hoy un Club de Opinión

Como parte integrante de los actos que viene celebrando nuestro querido colega "Diario de Burgos" para conmemorar el centenario de su fundación, acaba de poner en marcha un Club de Opinión, que precisamente esta noche inicia sus actuaciones. Y lo hará con una conferencia a cargo de Juan José Lucas, vicepresidente del Partido Popular y presidente del mismo en Castilla y León. Hablará sobre "Castilla y León y la nueva década". La presentación estará a cargo de Pedro Piqueras, periodista de TVE, y el acto se celebrará en el hotel Condestable, de la capital burgalesa, donde seguidamente tendrá lugar una cena-coloquio en torno del conferenciante.

"Diario de Burgos" tiene prevista ya su segunda conferencia para este Club de Opinión: Será el 10 de enero próximo, a cargo de Juan José Laborda, presidente del Senado, quien disertará sobre "Doce años como parlamentario por Burgos".



# Teléfono para coche Indelec: Es para usted.



- Por su avanzada tecnología.
- Por su moderno diseño.
- Por su sistema de operación «manos libres».
- Porque es fácilmente convertible en portátil.
- Por su instalación inmediata.
- Por su extensa Red de Distribución.
- Por su Servicio de Atención al Cliente...

... el Teléfono para coche INDELEC es el que usted necesita.

**indelec**  
Comunicación en marcha.

DISTRIBUIDOR OFICIAL



**VOLTAR**  
COMUNICACIONES S.L.

- VENTA Y ALQUILER
- TELEFONO + LINEA = 24 h.
- GARANTIA TOTAL
- INSTALACION A DOMICILIO

Exposición y Venta:  
Centro Comercial «Almuzara»  
C/ Juan Bravo, 6  
Teléfono: (911) 42 57 37  
Fax: (911) 42 68 11  
40001 SEGOVIA

Talleres y Oficina:  
Polígono Industrial «El Cerro»  
Teléfono: (911) 43 08 09  
Apartado de Correos 354  
40080 SEGOVIA

## Ramallo tacha a Guerra de manipulador

Madrid.— "Insultador del Reino", "Manipulador" y "Omnipresente de la televisión pública" fueron algunos de los epítetos que lanzó ayer el diputado del Partido Popular (PP) Luis Ramallo contra Alfonso Guerra en el Congreso de los Diputados.

Dentro de la dinámica de acusaciones mutuas que mantienen desde hace semanas los grupos Popular y Socialista en la Cámara Baja, el diputado conservador formuló una pregunta en el Pleno al vicepresidente sobre las actividades de su hermano Juan en la Delegación del Gobierno en Andalucía.

Ausente del hemiciclo el "número dos del PSOE", fue el ministro de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, quien respondió a la dura interpelación de Ramallo.

Zapatero remitió en su contestación a la intervención efectuada por Alfonso Guerra en el hemiciclo el pasado 1 de febrero, en la que aseguró no tener constancia de las presuntas actividades ilícitas que se imputaban a su hermano.

Luis Ramallo replicó, en tono jocoso, que "el vicepresidente debe encontrarse en estado de hibernación, ya que no se ha enterado de todo lo que ha pasado desde entonces en relación con el "caso Guerra".

"Su vicepresidente", le dijo al ministro, "se entera de lo de los demás, pero aún no se ha enterado de que su hermano se ha hecho rico utilizando forma ilícita un despacho oficial".

Tras las palabras de Ramallo, vinieron los esperados pataleos de

los escaños socialistas, lo que motivó que Ramallo les acusara de "prisioneros de Guerra" y de estar sujetos a las manipulaciones del vicepresidente.

### TONTERIAS

El presidente del Gobierno, Felipe González, afirmó en relación a las recientes declaraciones de Alfonso Guerra en las que atacaba duramente a la oposición, que "aunque se atribuye siempre el protagonismo al vicepresidente cuando expresa su opinión, yo, hace varios meses, estoy oyendo en los distintos líderes de la oposición, sin responder, descalificaciones poco razonables respecto del Partido Socialista".

El presidente González añadió: "Aunque lleven dos o tres meses diciendo tonterías, como por ejemplo que el PSOE tiene una vocación totalitaria, como he oído decir a la oposición hace muy poco tiempo, eso no llama mucho la atención porque a quien lo dice no se le da importancia", concluyó.

Por su parte, el coordinador de Izquierda Unida (IU), Julio Anguita, declaró ayer, respecto a las últimas declaraciones del vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, que lamenta que "algunas formaciones políticas puedan entrar en esta dinámica que degrada la vida política, pero ése es su problema". Anguita no quiso entrar más en polémica, por lo que se limitó a decir que "el señor vicepresidente nunca me ha ocupado más de tres segundos".— Efe.

## Greenpeace denuncia la contaminación de Almadén

Madrid.-- "Greenpeace" denunció ayer la existencia de "altos niveles" de contaminación de metales pesados en el suelo de Almadén y criticó al Parlamento por aceptar, "con complaciente sumisión", que el territorio español sea el "vertedero de las multinacionales químicas".

En un comunicado, la organización ecologista internacional informa de unos análisis realizados por la Universidad de Londres sobre los residuos "ilegalmente" importados por "Minas de Almadén", y sobre muestras del suelo de la zona, que, a su juicio, "confirman el desastre ecológico que ha provocado" esta empresa.-- Efe

## La Bolsa de Madrid

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una subida de 0,65 puntos y ha quedado en 242,08 puntos, según informa Efe.

Los grupos que obtuvieron mejoras más pronunciadas fueron los de construcción con +3,58 puntos, químicas con +1,13 puntos y electricidad con +1,27. También subieron ligeramente bancos, alimentación y varios. El resto de los sectores registraron pérdidas por debajo del entero.

Las cotizaciones de los valores con sus diferencias por grupos, no incluidos aún en el mercado continuo, son las siguientes:

En electricidad, Gas Madrid sube 130, después de varios días en posición dinero.

En metálicas básicas, Fyesa repite cambio.

En materiales de construcción, Asland Cataluña y Uniland repiten cambios. Cosmos sube 10.

En químicas, Gal repite cambio. Faes baja 55.

En construcción de maquinaria, Tyrsa sube 3.

En metal mecánica, Ibérica sube 20, Radiotónica 30, Cobra 13.

En automóviles, Santana sube 1 y Fasa baja 13.

En material de transportes, Caf hizo posición papel a 560.

En comercio, Finanzauto sube 8. Filipinas baja 8.

En papeleras, Bodegas baja 8, Pascual 1, Elosúa 5. San Miguel sube 25. Cervecera, Ibérica, Agrícolas y Garavilla repiten cambios.

En otras manufacturas, Tipel repite cambio. Anaya sube 50.

En autopistas, Subterráneos repite cambio. Urbanos baja 3 y Saba 18. Europistas sube 4.

En inmobiliarias, Encinar sube 5 y Ahorro 2. Alcázar repite cambio.

En sociedades de Cartera, Banesto repite cambio.

En otros servicios, Indo repite cambio.

En bancos, Comercial Español, Bankoa y Sindibank repiten cambios. Guipuzcoano baja 1 y BNP sube 3.

## Miles de afectados por la presa de Tous se manifestaron en Valencia

Valencia.-- Varios miles de personas afectadas por la rotura de la presa de Tous, entre 5.000 según la Policía y 10.000 según los promotores, se manifestaron ayer en Valencia para exigir al Gobierno el pago inmediato de las indemnizaciones por aquella tragedia.

La manifestación, que se ha producido tras la sentencia judicial que otorgaba indemnizaciones a sólo 4.000 de los 24.000 afectados por la riada, tuvo momentos de tensión cuando los afectados intentaron

penetrar en la sede de la Delegación del Gobierno y esto fue impedido por la Policía.

La presa de Tous, que se rompió el 20 de octubre de 1982 a consecuencia de la presión de las aguas que cayeron sobre la cuenta del Júcar, provocó la inundación de la comarca de La Ribera, ocho muertos y daños materiales a cerca de 25.000 personas, evaluados en más de 20.000 millones de pesetas, según reconoce la sentencia.

En la marcha, que discurrió por

el Puente del Real hasta la plaza del Temple, sede de la Delegación del Gobierno, figuraban numerosas pancartas de protesta, encabezadas por una que abría la manifestación con el texto "Pagadnos ya". Fuertes contingentes de la Policía custodiaban el palacio del Temple, y fueron reforzados con efectivos especiales antidisturbios cuando la cabeza de la manifestación irrumpió en el vestíbulo de la Delegación, donde fue necesario desalojarles.-- Efe

### Temporal de nieve

## Rescatados tres montañeros en el Pirineo leridano

Barcelona.-- Tres de los cinco montañeros que permanecían en un refugio situado en Alós d'Isil, cerca del lago Airoto, en el Pirineo leridano, han sido rescatados esta mañana por un helicóptero de los bomberos, según informó a Efe un portavoz del Gobierno Civil de Lérida. Las malas condiciones del tiempo impidió ayer el rescate de estos tres jóvenes, vecinos de Manresa, y sólo pudo recogerse a otros dos compañeros de ellos.

El salvamento de Valentí Pi Ripoll, Lluís Forcaday Francesc Sánchez, se produjo sobre las 8,30 horas de hoy en medio de una intensa nevada, pero con condiciones óptimas de visibilidad para el helicóptero de salvamento, según explicaron las mismas fuentes.

Los cinco montañeros desaparecieron el pasado jueves en las proximidades del lago Airoto, pero los servicios de rescate no pudieron llegar hasta ayer a donde se sospechaba que estaban refugiados debido a las intensas nevadas caídas en la zona.

### BUSQUEDA

En Huesca, el Grupo de Rescate e Intervención en Montaña de la Guardia Civil ha reanudado esta mañana las labores de rescate de los dos montañeros catalanes extraviados en la zona del parador de Pineta, en el Pirineo altoaragonés.

## EN POCAS LINEAS

La Policía ha detenido en Málaga al empresario asturiano Angel Cupeiro por su presunta implicación en el fraude de las facturas del IVA a Hacienda confirmó ayer a Efe un portavoz oficial de la Comisaría malagueña. Cupeiro, de 40 años y que permanece ingresado en la prisión malagueña, era socio de Carlos Busto García, detenido con anterioridad el mes pasado en Málaga y trasladado posteriormente a la prisión de Gijón.

Enrique de Pedro de la Fuente, que falleció el pasado 7 de noviembre en el Hospital Gómez Ulla, cuando se encontraba realizando el servicio militar (estaba destinado en el cuartel de Intendencia de Santa Teresa de Madrid) recibió el martes en el que era su domicilio una carta del Ministerio de Defensa en la que se le notificaba su exclusión total de la "mili".



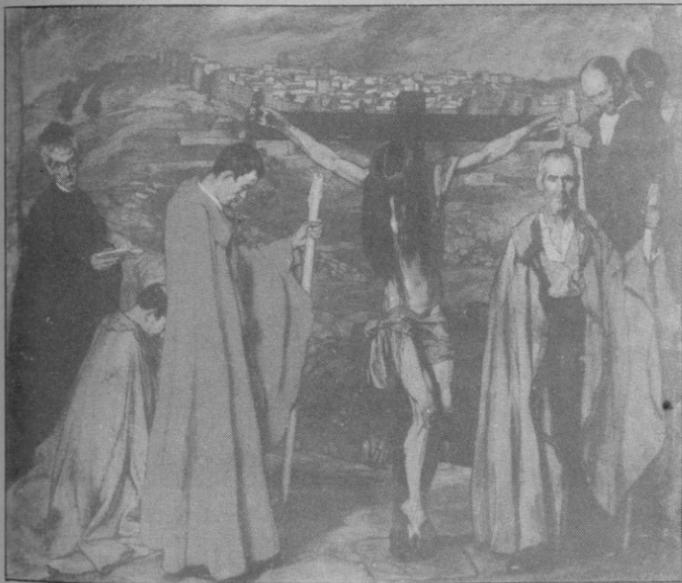
TELEFOTO EFE

Santiago de Compostela.-- El matador de toros José Ortega Cano acaba de cumplir su promesa de peregrinar desde Roncesvalles hasta el sepulcro del apóstol Santiago. El diestro, que comenzó el peregrinaje el pasado 8 de noviembre, ha estado acompañado de su chófer, José Escudero, durante todo este tiempo. Según ha dicho Ortega Cano, hacer el Camino de Santiago fue "una idea que nació hace tiempo para agradecer al Ser Supremo los distintos percances que he tenido". Por otro lado, el matador de toros ha anunciado que próximamente se celebrará una corrida-homenaje a los tres novilleros muertos de forma trágica en Cieza (Murcia).-- Efe

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## La exposición itinerante de Ignacio Zuloaga, ahora en Bilbao

Segovia pudo haber sido depositaria de su cuadro "El Cristo de la Sangre"



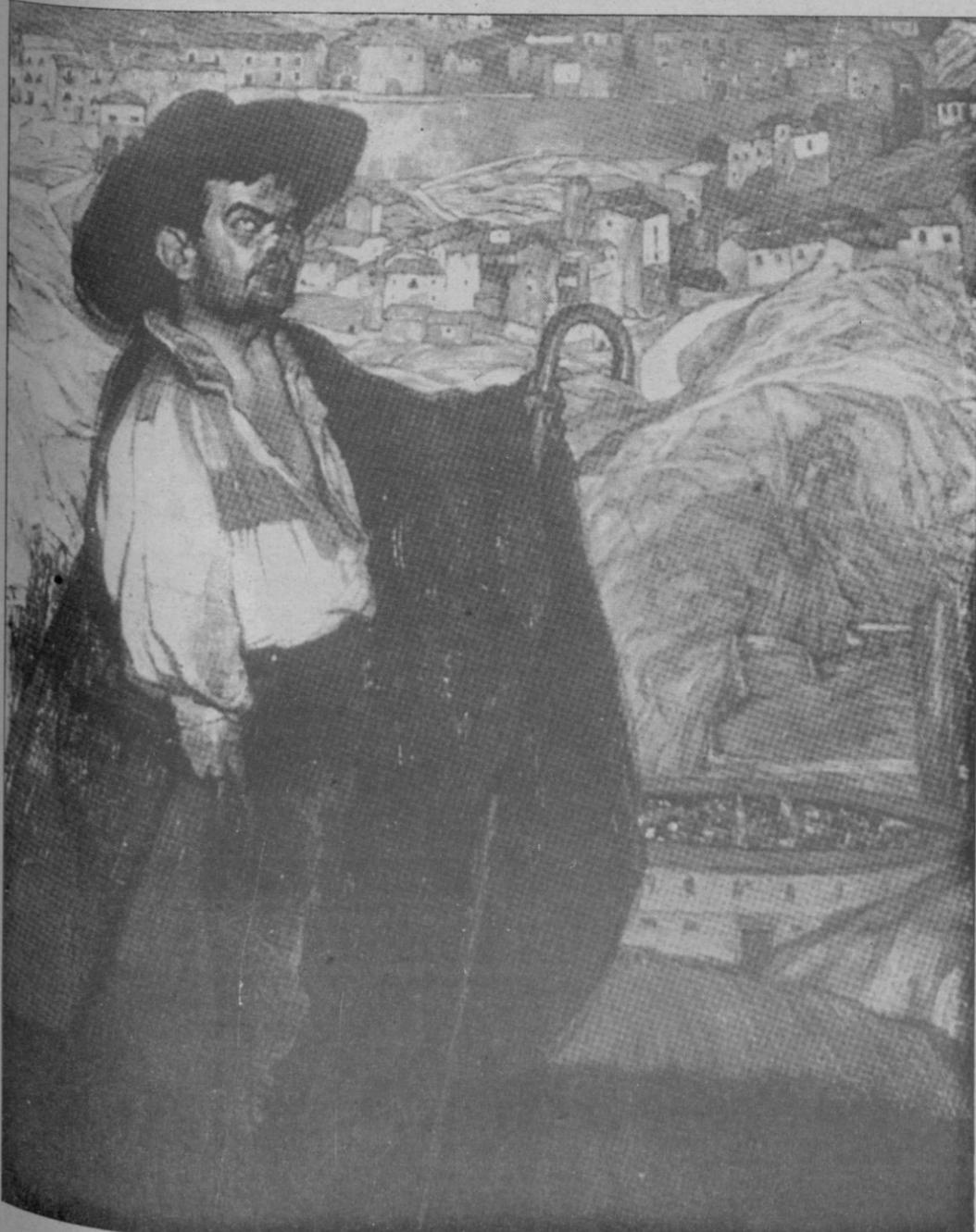
"El Cristo de la Sangre" (Museo de Arte Contemporáneo)

El pasado día 21 de noviembre dábamos cuenta a nuestros lectores de la inauguración, en Bilbao, de una exposición sobre la del pintor Ignacio Zuloaga, que estará visible hasta el 7 de enero y que va a ser

también presentada en París, Dallas, Nueva York y, finalmente, en la Biblioteca Nacional de Madrid, desde el día 3 de diciembre de 1991 al 30 de enero de 1992. La muestra ha sido estudiada

meticulosamente en una orientación antológica y retrospectiva que, a no dudar, los responsables han de sentirse orgullosos de los logros alcanzados. Se ha organizado en seis bloques: Grandes composiciones, paisajes, retratos de hombres y mujeres, desnudos y bodegones/naturalezas muertas.

La familia Suárez-Zuloaga puso a disposición de los comisarios generales los fondos que conservan en el Museo Zuloaga de Zumaya y en el castillo de Pedraza; otros han sido cedidos por museos de Bilbao, Madrid, Dallas, París, Versalles, Castres, Nancy, el Ayuntamiento de Irún y los coleccionistas particulares Srs. Aragón y Soriano y Balearte, S.A. Como segovianos podemos echar en falta un cuadro de gran valor artístico y muchísimo más sentimental, que no es otro que el retrato que el pintor vasco realizada de su tío Daniel en 1917 (Museo Zuloaga, Segovia) que hubiera formado una estupenda pareja con "Mí tío y mis primas", de 1898, allí presente por atención del Museo D'Orsay de París.



"Gregorio en Sepúlveda", colección particular

# SUPLEMENTO JUEVES

Jueves 13 de diciembre.— Número 27.653



Autorretrato

Esta es, a no dudar, la mejor colección que ha sido mostrada y podríamos haberla considerado de éxito total y absoluto si imponderables no hubieran echado al traste las insistentes gestiones para traer entre otras, obras cumbres como "Gregorio el Botero", desde Moscú; "La familia de mi tío Daniel", desde Detroit, e "Idolos futuros o toros en Turégano" del Museo San Telmo de San Sebastián.

En Segovia, hace ya seis años contemplamos, en el Torreón de Lozoya, la que entonces fue considerada por Lafuente Ferrari y Santiago Amón la mejor muestra colgada en España de ese segoviano de adopción que fue Ignacio Zuloaga. En la actual gira, y quizás más cómodamente de aquí en un año en Madrid, volveremos a recrearnos con muchos lienzos vistos, mas habremos de considerar posiblemente ocasión única el conocer el ya citado "Mí tío y mis primas" (Seg. 1898), en París; "El alcalde de Torquemada" (Seg. 1903, con tipos de Juarros y Zamarramala), también en París, Museo Rodin; "El Segoviano" (Seg. 1912) en Dallas; retrato de Maurice Barrés, en Nancy y, en fin, cada una de las obras que la sensibilidad de nuestros lectores destaque para sí.

Sobre la exposición que ahora nos ocupa ha sido editado un magnífico catálogo de 308 páginas por Mayi Milhou y Mariano Gómez de Caso. En él se inserta una amplia cronología debida a este último, segoviano, de la que se ha sacado un extracto para publicar un folleto de mano que se entrega gratuitamente y en el que además de ilustraciones se concretizan avisos de la exposición itinerante.

Abre las páginas del catálogo la justificación redactada por el con-

sejero de Cultura y Turismo del Gobierno vasco, Joseba Arregi Aranburu; la presentación la realiza el director del Museo de Bellas Artes de Bilbao, Jorge de Bandián y, a continuación firman estudios Juan Ignacio Uría, "Zuloaga el vasco"; la ya citada Mayi Milhou, "Ignacio Zuloaga en Francia"; Julián Gallego, "La España de Zuloaga"; Priscilla Muller, "Zuloaga y los Estados Unidos, 1909-1925" y cierra el catálogo Matías Díaz Padrón con un estudio titulado "Ignacio Zuloaga, coleccionista".

Es, en resumen, un concienzudo estudio que añadir a la extensísima bibliografía sobre Ignacio Zuloaga y complemento a las apreciaciones de los que concurren a la exposición.

Y ya que de Ignacio Zuloaga y su pintura estamos hablando, ocasión propicia es ésta para lamentar el poco interés que en Segovia existe hacia determinadas cuestiones artísticas. Sabemos que, con ocasión de la exposición celebrada en nuestra ciudad sobre la obra de Ignacio Zuloaga, a la que antes nos hemos referido, se hizo una oferta para que el cuadro titulado "El Cristo de la Sangre", del pintor vasco, se quedara en nuestra ciudad, en un lugar adecuado, naturalmente, donde pudiera ser admirado y estuviera plenamente seguro. Pero parece que no se encontró ese lugar o nadie quiso responsabilizarse en el tema. Y el cuadro se marchó de Segovia. Ahora se encuentra en el recientemente inaugurado Centro Cultural Reina Sofía, de Madrid. Una gran ocasión, como otras tantas en todos los órdenes, perdida aquí para que Segovia fuera la depositaria de una importante obra de arte, representativa del pincel de Ignacio Zuloaga.

II.G.

## APRENDER

Según un informe elaborado por la Policía

# Los jóvenes "ultras" son un riesgo a corto plazo

*Se prevé que puedan verse involucrados en actos violentos en un futuro próximo*

Los jóvenes "ultras" constituyen en la actualidad un riesgo "a corto y medio plazo", pues "teniendo en cuenta su mentalidad" y "pasión visceral" es previsible que "puedan verse involucrados en actos violentos en un futuro próximo".

Esta es una de las principales conclusiones de un informe reservado elaborado recientemente por la Policía, al que ha tenido acceso Efe, sobre la situación de la extrema derecha en España con motivo del último aniversario de la muerte de Franco, celebrado el pasado 20 de noviembre.

El documento policial subraya que "resulta evidente" que la extrema derecha española sufre "crisis de personalidad" que "está abriendo cada vez más la brecha que separa a los grupos tradicionales y conservadores de los más jóvenes, que encarnan unos planteamientos más radicales".

Así, explica el informe, las formaciones tradicionalistas como "Frente Nacional", "Juntas Españolas", y los grupos falangistas "FE de las JONS" y "Juventudes FE de las Jons", sostienen "su idea de conformar una organización unificadora pero son incapaces de llevar a buen puerto esa intención".

A juicio de la Policía, estos grupos "se mantienen dentro de una dinámica de juego político abierto, pero su atomización los aboca al fracaso".

En el sentido, se afirma que el partido político "Frente Nacional" que lidera Blas Piñar, quiere volver

"a sus relativos éxitos del pasado, sirviéndose para ello del ejemplo de su homónimo francés --el FN de Jean Marie Le Pen--, aunque las diferencias nacionales y de vertebración del grupo político hacen que las expectativas no sean muy halagüeñas".

En cuanto a los grupos de jóvenes "ultras", la Policía advierte que "no se muestran tan inclinados a una participación política abierta, pues sus presupuestos se mueven dentro de la lucha contra el actual sistema político y para relanzar los valores del nacional-socialismo".

Estas organizaciones de extrema derecha más radical y de corte nacionalista son, principalmente, según la Policía, el "CEDADE" (Círculo Español de Amigos de Europa) y "Nación Joven", organizaciones de ideología nazi que tiene como "mártir" a Ricardo Sáenz de Ynestrillas, detenido como autor de la muerte del diputa-

do de HB Josu Muguruza y cuyo objetivo es derribar el sistema.

El documento policial sostiene que la figura del exjefe del Estado, el general Francisco Franco, ha supuesto "un punto de inflexión de estas disidencias sectoriales", ya que mientras un sector "la siguen venerando", el otro "la rechaza, al igual que su obra, criticando a los primeros el escudarse en conmemoraciones anuales para hacer olvidar su desidia habitual".

Por estos motivos, según explica la Policía, los jóvenes radicales nacionalistas presentan un mayor riesgo "a corto y medio plazo, pues a su rechazo al sistema y su incontinencia verbal y física, unen intenciones de ataque directo a militantes de la izquierda extraparlamentaria, homosexuales o inmigrantes", africanos, asiáticos y latinoamericanos.



La pasión visceral de los jóvenes "ultras" les inclina hacia objetivos concretos e inmediatos

En este sentido, el informe pone como ejemplo la intención de CEDADE de organizar un acto público contra la Constitución durante los actos que se celebrarán el día 6 en conmemoración del duodécimo aniversario de la Carta Magna española.

Pese a estas diferencias la Policía destaca que tanto la extrema derecha tradicionalista como la radical se enfrentan a las mismas dificultades, que son "la falta de recursos económicos suficientes, la ausencia de un liderazgo incuestionado y

aglutinador, y la carencia de un órgano de expresión a nivel nacional que proyecte su tesis".

En cuanto a los jóvenes "ultras", el documento asegura que persiguen metas similares, pero "su pasión visceral les inclina en primer lugar hacia objetivos más concretos e inmediatos", por lo que "teniendo en cuenta su mentalidad", según advierte la Policía es previsible que "puedan verse involucrados en actos violentos en un futuro próximo". -- Efe

## Los profesores españoles, los más jóvenes de Europa

Más de la mitad del profesorado universitario español tiene menos de cuarenta y un años y es el más joven de Europa, según el informe elaborado por el Ministerio de Administraciones Públicas. En opinión del secretario de Estado de Universidades, Juan Manuel Rojo, la juventud de los docentes no significa que se improvise el profesorado. Rojo, que acompañó al secretario de Estado de Administraciones Públicas, Teófilo Serrano, en la presentación del informe, no comparte las advertencias de diversos organismos internacionales sobre el peligro de la excesiva juventud de los nuevos profesores y la jubilación anticipada de los más veteranos como factor que puede deteriorar la calidad de la enseñanza.

El informe presenta una importante laguna, ya que no incluye los datos referidos a los centros catalanes.

### MAS MUJERES

El informe refleja asimismo el progresivo aumento de la presencia de la mujer en la Universidad.

Del total del profesorado,

30.372 son hombres y 12.320 mujeres, si bien estas últimas han ido ocupando puestos poco a poco. Así, las profesoras que rebasan los 54 años son sólo 634, y tienen a su cargo 4.209 docentes. De 30 a 41 años ascienden a 6.843, y tienen a su cargo 13.925 alumnos. Y entre 18 y 29 años son 2.070, con 5.328 alumnos a su cargo.

El secretario de Estado de Universidades e Investigación, Juan Rojo, puntualizó que la incorporación de la mujer a la docencia universitaria crecerá aún más, dado que en la actualidad hay más chicas que chicos en la Universidad. Por su parte, el secretario de Estado de Administraciones Públicas, Teófilo Serrano, comentó que en las dos últimas oposiciones a administradores civiles del Estado las mujeres habían supuesto un 52% de los aprobados.

Aunque poco a poco la mujer se incorpora también a las carreras técnicas, subrayó Serrano, las áreas de conocimiento con mayor número de mujeres son Filología Inglesa, con un 54,8%, Filología Española, con un 44,1% y Enfermería con un 57,0%.



Las profesoras también son más y más jóvenes cada curso

## La Facultad de Empresariales de Deusto, premio "Erasmus"

Bruselas.-- La Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Deusto, ("campus" de San Sebastián), ha recibido el premio "Erasmus" que la CE concede a los centros educativos que más se han destacado en la realización de programas de intercambio universitario que relacionen estudiantes y profesores con proyectos investigadores de rango europeo.

El galardón obtenido corresponde a la sección de "Business Studies" y figura comprendido entre los más de 2.000 programas de cooperación universitaria que reciben apoyo de la CE.

PAGINA LITERARIA

# La veleta

Siempre se dijo en Castilla,  
y pienso que en más lugares,  
esa copla tan sencilla  
que es cantar de más cantares:  
"Y la veleta,  
y la veleta,  
si el aire no la mueve  
siempre está quieta".

Pues mirar por cuanto un día,  
un día menos pensado,  
el aire no la movía:  
la veleta se ha parado.

¿No ha de poderse instalar  
un pararrayos normal  
sin parar a la veleta  
de su ejercicio habitual?

¿Qué delito ha cometido  
esta bonita veleta  
para que de pronto un día  
alguien te diga: tú, quieta?

Pues yo, señores, diría,  
que no pensó bien pensado;  
pues, de haber pensado bien,  
no la hubieran condenado.

Es la veleta familia  
de todos del vecindario,  
y cumple con su misión  
con arreglo al calendario.

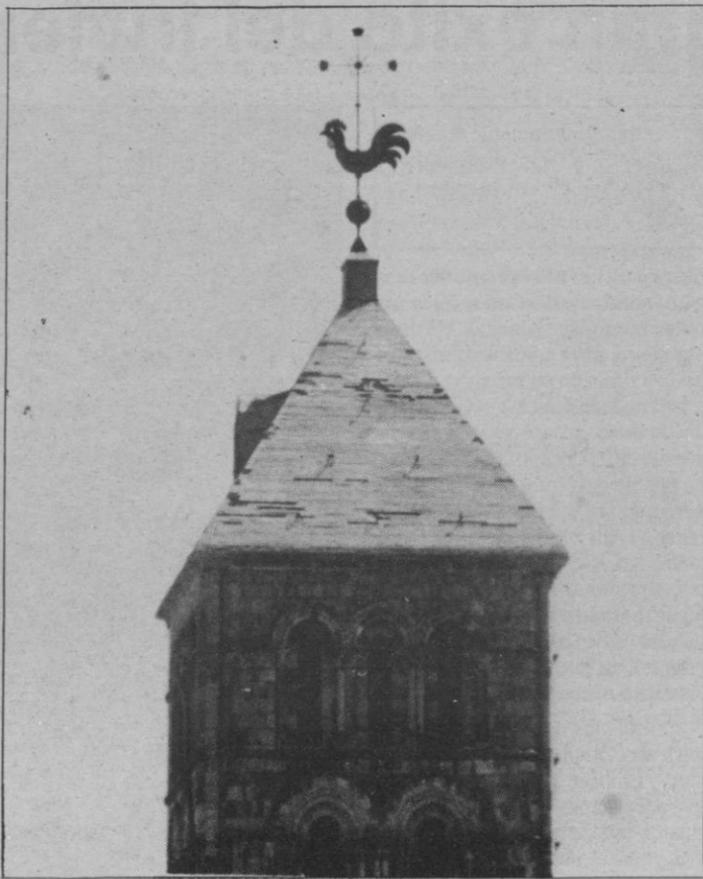
Herencia de los mayores,  
es de todos por igual;  
por eso pedimos todos  
que le den la libertad.

Que tú nos das alegría  
y nos informas del tiempo,  
y es bonito ver que giras  
justo como manda el viento.

La veleta de mi pueblo  
ya no se llama veleta,  
que se llama condenada  
condenada a estarse quieta.

Los polluelos de la torre,  
vecinos de la veleta,  
dicen a mamá cigüeña:  
--¿Qué le ocurre a la veleta,  
que está serie, triste y quieta?

Máximo Cuesta Polo



## A mi pobre

Mi pobre, la de la sonrisa triste  
que me tiendes tu mano, sin hablar  
en demanda de la limosna que te pueda dar  
Dime niña: ¿Por qué hasta mí viniste?

¿No sabes que cuando llamas a mi puerta  
buscando algún dinero que me sobre  
mis compañeros dejan oír su risa abierta  
y me dicen: Ahí tienes a tu pobre?

Mi pobre, sí; y ¿sabes qué te digo?  
que si alguna moneda recibiste,  
cuando te vas, me dejas tu sonrisa triste  
y pienso que yo soy tu mendigo.

Alejandro Romero

# Eterna soledad

¡Qué cálido llanto me espera!  
El llanto de mis penas enjuga mis lágrimas del ardiente fuego que  
adormece mi pesar.

Sólo, en el horizonte de mi vida, sin intentar clamar al cielo.  
Mi vida reflejada en un olmo se quiebra, pero... no sufre. Pues este  
sufrimiento intenta ahogar mi presencia.

Mi alma se mece bajo la brisa de mi eterna soledad. Adormeciéndose sin  
más; queriendo vivir su aventura. Sintiendo culpable de mi dura agonía.  
¿No lo aguanto; no es posible! ¡Esto no es para mí! ¿Encontraré a  
alguien?

Alguien cuya comprensión me haga bajar de esta nube traicionera.  
Alguien que llora riendo sin ningún orgullo; que calle cantando en el límite  
de mi profundo sueño. Que acaricie mi sufrimiento sin pedir nada a cambio.  
¡Qué bello debe ser sentirse comprendido!

Mónica Martín Sacristán  
(14 años)

## Del viejo, el consejo

A mis ochenta y cinco años  
cuando lo paso aburrido,  
me entretengo en hacer poemas,  
y lo paso divertido.

o lo desobedecemos,  
y nos tendrá que juzgar  
por lo mal que nos queremos.

Se ve que no lo pensamos  
lo que somos en el mundo,  
que vivimos cuatro días  
con un mal querer profundo.

La salud todos sabemos  
que no se puede comprar,  
y hoy unos, mañana otros,  
nos tenemos que entregar.

Si se piensa en egoísmo,  
que nunca nos satisface,  
y andar para bien y unirnos,  
que buena falta nos hace.

Y a todos les aconsejo  
tengan buenos pensamientos,  
que ablanden los corazones,  
y se eviten sufrimientos.

Hemos echado al olvido  
lo que Dios dicho dejó:  
"Amaros unos a otros,  
como os he amado yo".

Como mucho lo he vivido,  
y lo sé por experiencia,  
vivamos todos tranquilos,  
en paz con nuestra conciencia.

Olegario García Marugán  
(85 años)

O no creemos en Dios,

## Diario de un poeta enamorado de la vida

El sufrimiento

A veces sufre tu corazón por una tontería cotidiana, otras no y es un sentimiento grande de amor el que te invade e inunda y sufres por no poder conseguir ese amor de tu vida, ese sueño que se ha ido creando en tu mente, y le has ido dando vida propia, dentro de tu fantasía, y has hecho de él una auténtica utopía terrenal.

Muchas veces está tu corazón desasosegado y no consigue esa paz interior que está anhelando; no te preocupes, viene bien salirse de la rutina a menudo y estar pendiente de algo, aunque no sea sublime, que sea algo banal, que te demuestre que sigues viviendo y que no vegetas.

Hay sufrimientos físicos peores, personas con enfermedades incurables, postradas en sus lechos y que aguantan estoicamente el dolor y el sufrimiento y sacan fuerzas de voluntad de donde sea para esbozar una sonrisa, porque quieren vivir, aman la vida y luchan por ella desesperadamente, aunque ya sabemos que la Muerte es el final de nuestro camino terrenal y hay que afrontarlo con frialdad, como una realidad que está ahí y en cualquier momento puede segar la guadaña de la muerte, nuestra preciosa vida, pero mientras tanto vivamos al máximo todo lo que la vida nos da y sepamos aprovechar todo lo que nos rodea. Los años moderan mucho y en la niñez el niño cuando sufre lo demuestra llorando; el adolescente sufre por ese primer amor juvenil que desea y no alcanza, la persona de edad-media sufre, porque como se le pasan los años, va madurando y envejeciendo y el viejo ve que se le acerca la muerte inminente. Todos son sufrimientos en el Mundo, pero qué pocos momentos de felicidad y de bienestar tenemos, a veces porque nosotros queremos y nos exasperamos por todo, en malos días de estrés, de nervios, de situaciones-tensas.

Debemos aprovechar esas ráfagas bonancibles, esos momentos que se nos esfuman y eso sí sin perder nunca la ilusión por vivir, por amar, por reír, por sonreír, a pesar de la adversidad que los tiempos posmodernos nos proporcionan como algo habitual.

Juan Montero Lobo "Visnú"  
-Gotama-

## HEROINA: Muerte segura

Un fracaso más,  
un problema a afrontar,  
otra vez has caído,

### Un minuto de luz

Trajo la muerte consigo  
entre tanto dolor y vacío,  
un rayito de esperanza  
que la fe le hizo mío.

Supe que mi alma existía  
cuando la angustia llegó  
y mi ser se estremecía.  
Un temblor sintió mi cuerpo,  
y el dolor mantuvo abierto  
del espíritu energía.

Supe que Dios existía  
pues la pena caló dentro  
y aquello que sufrí cierto  
un soplo me lo barría.

Trájome el tiempo alegría  
y fue pasando el dolor,  
mas el minuto quedó  
haciéndome compañía.

María Palomero Elvira

nadie te va a sacar  
de tu abismo.

Tu perdición,  
no salir del círculo,  
vicio del mantenimiento,  
juego de lo prohibido.

No sabes abandonar,  
ello se hace contigo;  
galopa y galopa  
para dejar de ser tú mismo.

Tu vida es un fracaso  
enganchado con el vicio;  
tu mundo no es mundo  
es tan sólo un laberinto.

## Recuerdo póstumo

Tu nombre llevo Blanquita  
como flor en mi memoria.  
Bien sé que estás en la gloria  
y recordarte me invita.

¿Cómo olvidar tu presencia  
impregnada de dulzura  
cómo olvidar tu frescura  
que manaba de tu esencia?  
Te fuistes pero tú existes  
y en el momento presente  
yo te veo dulcemente

## Cosas del tiempo

Dudé ser monedas de oro  
prendidas de aquella rama  
o si eran de ella retoños  
que al rayo del sol poniente  
brillaban como una llama...

No eran monedas...  
No eran retoños...

Era, sencillamente,  
¡Que estábamos en otoño!...

J.E. Cereceda

como rosa cristalina.  
Nunca olvidaré tu acento  
tu cadencia y hermosura  
recibe pues estos versos  
desde tus blancas alturas.

Estas en mi pensamiento  
y pervives en mi mente.  
Reciba pues y yo el aliento  
de tu imagen permanente.

Moisés S. Montarelo

MUSICAL

Intérprete intensa y consumada compositora

# La cantante canadiense Alannah Myles puede ser el gran éxito del invierno

Durante los últimos años, Alannah Myles ha asombrado a los aficionados a la música de la zona de Toronto, su ciudad natal, con su potente sección de vientos y su espectacular presencia sobre el escena-

rio. Intérprete intensa y extraordinariamente dotada y consumada compositora, hace su debut discográfico con la publicación de un primer álbum que lleva su nombre por título.

Este trabajo es la culminación de cinco años de colaboración con sus compañeros en las tareas compositivas David Tyson y Christopher Ward (productor y productor ejecutivo, respectivamente, del disco), y en él encontramos diez piezas originales que abarcan un amplio registro estilístico, del que es una excelente maestra el primer single "Love is". Sólidamente cimentado en el blues, "Alannah Myles" es también rock'n roll potente y clásico. "Cuando Atlantic me fichó", explica Alannah, "yo quería volver a mis raíces y hacer un disco que sonase como una banda de

rock'n roll de tres miembros, con guitarras rasgadas y poquitos teclados, un disco que expresase mi personalidad vivaz. Tenía que hacerme reír, tenía que hacerme sentir el ritmo dentro, tenía que ser muy duro, y tenía que ser rock".

Ocupada en escribir y grabar, Alannah ha pasado los tres últimos años lejos de los escenarios, "Echaba de menos actuar desesperadamente", confiesa. "En realidad, la única razón por la que hice este disco y lo hice tan sofisticado es porque todo lo que siempre quise hacer es ponerme delante del público y actuar. Me encanta, es una gran

fiesta para mí. Me encanta ver esas caras sonrientes". Con música tan buena como ésta, Alannah, sin duda alguna, va a ver muchas sonrisas de oreja a oreja en su próxima gira.

Alannah nació en Toronto el día de Navidad, y pasó su infancia viviendo entre la capital de Ontario y un pueblo del Norte llamado Buckhorn, donde su familia posee un rancho. Allí criaba caballos. Más tarde, cuando, con sus colaboradores, ha sentido la necesidad de un lugar retirado para escribir y ensayar, ha vuelto al rancho. "Escribimos buena parte del material del disco allí arriba", explica.

"Desde los cinco años supe que iba a ser cantante", prosigue Alannah. "Empecé a tocar la guitarra a los once años, una vieja guitarra clásica española que tenía mi madre, y casi inmediatamente empecé a cantar". En esa etapa Alannah era fan de cantantes como Leonard Cohen, Joni Mitchell y Joan Baez, y a los quince años, empezó a componer canciones. Con dieciséis años, Alannah se buscó un agente y empezó a actuar en el circuito folk de cafés y pequeños locales de Toronto y su área, cantando, en su mayor parte, composiciones propias. Un par de años después, telefoneó a la Christopher Ward Band, sirviéndose del grupo como banda de acompañamiento, en una gira por la costa este de Canadá. "Cuando dejé la carretera" recuerda, "La primera cosa que hice fue montar mi propia banda de rock'n roll. Se ha llamado la Alannah Myles Band desde entonces".

Alannah y Christopher Ward (antiguo artista de WEA y actualmente presentador de Much Music, la MTV canadiense) empezaron a colaborar en la composición y la dirección musical. "Nos fuimos sofisticando más y haciendo música más pop" explica ella, "porque mi voz, desde las influencias country a las influencias rock, cubre muchos ángulos". La pareja se acogió entonces a David Tyson, un compositor y productor de gran talento cuyas canciones han sido interpretadas por gente como Donna Summer, Joe Cocker, Philip Bailey y muchos otros.

El trío se encerró entonces en el



rancho de Alannah donde montaron una maqueta con tres temas y un vídeo para uno de ellos. Atlantic Records firmó con Alannah tan pronto como llegaron las cintas a su poder, sin haber visto nunca a la artista. Un mes más tarde, Alannah, David y Christopher estaban de vuelta en el rancho, componiendo y trabajando sobre la pre-producción para "Alannah Myles".

"Hay muchas mujeres en la música que venden rock como hombres o como ellas piensan que los hombres esperan que lo hagan", explica Alannah. A las mujeres les encanta lo que hago y eso me llena de satisfacción. Creo que es importante que las mujeres tengan voz en este momento, y me parece que yo tengo cosas importantes que decir en los noventa".

"Alannah Myles" es una muestra del mejor rock'n roll hecha por una mujer que no tiene miedo de su femineidad o de abandonarse al rock. Es un potente y contagioso estreno.

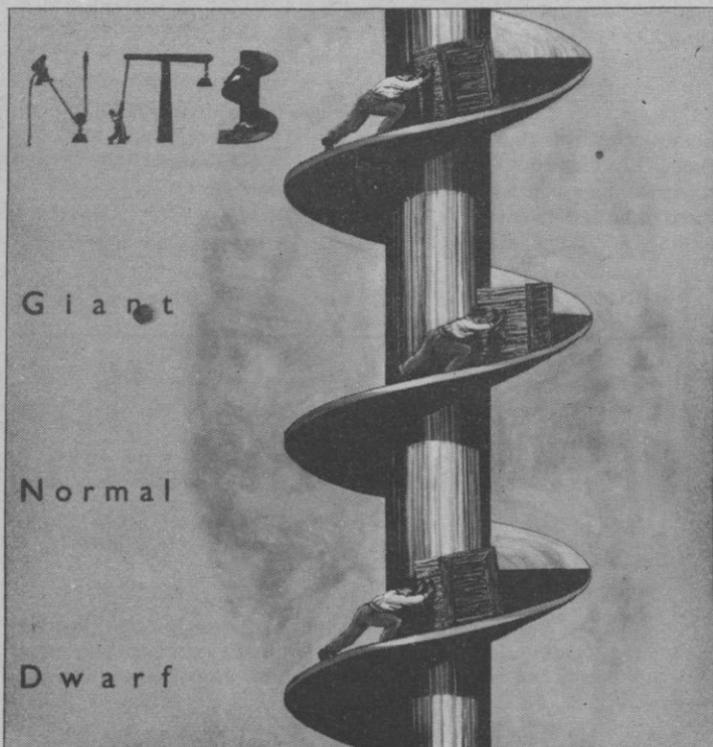
## Grupos y solistas del rock en una enciclopedia

The Beatles, Eric Clapton, Mecano, Police, Chuck Berry, Billie Holiday, Elton John, Simon and Garfunkel y The Rolling Stones, son algunos de los grupos y solistas que integran la enciclopedia que Salvat pondrá a disposición del público bajo el título "Historia de la música pop".

Cinco volúmenes, más 48 Compact Disc cedidos por las compañías discográficas que se adjuntarán con la oferta editorial, saldrán a la venta a partir del próximo año.

"Los primeros pasos (hasta 1955)", "La exposición del rock (1955-1963)", "La época dorada (1963-1970)", "El camino a los orígenes (1970-1990)" y "Diccionario" son los cinco tomos que componen la colección.

## Los holandeses Nits y su "Giant Normal Dwarf"



Henk Hofstede (vocalista), Robert Jan Stips (teclado) y Rob Kloet (batería) son los componentes del grupo holandés Nits. Han lanzado ya diez álbumes y más de una docena de singles y hasta ahora no es fácil hacer una definición clara de su música.

Tras "Urk", editado en enero de 1990, que recopila en 29 temas toda su trayectoria musical y sus grandes éxitos, vuelven ahora con "Giant Normal Dwarf" su último elepé, listos para triunfar de nuevo. (CBS).

# LISTAS DE EXITOS

### LP'S Y CASSETTES

- |  |  |
|--|--|
| 1.º "The very best of..." (Elton John), (Polygram).      | 8.º "Tentación", (La Unión), (WEA).                          |
| 2.º "Pretty Woman", (B.S.O.), (Hispanavox).              | 9.º "I'm your baby tonight", (Whitney Houston), (Ariola).    |
| 3.º "Their Greatest Hits", (Police), (Polygram).         | 10.º "Tripping the live fantastic", (Paul McCartney), (EMI). |
| 4.º "Lo más disco", (Varios), (Ariola).                  |  |
| 5.º "En Concierto", (Pavar/Carrere/Domingo), (Polygram). | <b>SINGLES Y MAXIS</b>                                       |
| 6.º "A mis amigos", (José Luis Perales), (CBS).          | 1.º "I have been thinking", (London Beat), (RCA).            |
| 7.º "Suite 1700", (Luis Cobos), (CBS).                   | 2.º "So Hard", (Pet Shop Boys), (EMI).                       |

- |   |   |
|---|---|
| 3.º "I promised myself", (Nick Kamen), (WEA).             | 10.º "I can't stand it", (T.4 Seven), (Blanco y Negro). |
| 4.º "Ritmo de la noche", (Mystic), (Fonomusic).           |   |
| 5.º "Are you dreaming", (T.4 Seven), (Blanco y Negro).    |   |
| 6.º "Ultimo Imperio", (Atawalla), (Ginger).               |   |
| 7.º "Cult Snap", (Snap), (Ariola).                        |   |
| 8.º "I'm your baby tonight", (Whitney Houston), (Ariola). |   |
| 9.º "Fantasy", (Black Box), (RCA).                        |   |

- |   |
|---|
| 10.º "I can't stand it", (T.4 Seven), (Blanco y Negro). |
|---|

### COMPACTOS

- |   |
|---|
| 1.º "The very best of", (Elton John), (Polygram).           |
| 2.º "En Concierto.", (Pavar/Carrere/Domingo), (Polygram).   |
| 3.º "Pretty Woman", (B.S.O.), (Hispanavox).                 |
| 4.º "Their Greatest hits", (Police), (Polygram).            |
| 5.º "Tripping the live fantastic", (Paul McCartney), (EMI). |

- |  |
|--|
| 6.º "Serious hits live", (Greatest Hits), (Phil Collins), (Wea). |
| 7.º "I'm your baby tonight", (Whitney Houston), (Ariola).        |
| 8.º "Lo más disco", (Varios), (Ariola).                          |
| 9.º "Synthesizer", (Varios), (Serenade).                         |
| 10.º "Inmaculate Collection", (Madonna), (Wea).                  |

AFYVE

## ARTE Y LETRAS

¿Influyó  
"Tirand lo Blanc"  
en el Quijote  
cervantino?

Edward T. Aylward, profesor de Literatura española en la Universidad norteamericana de South Carolina, cree que la viveza de los diálogos y la ironía de "Tirand lo Blanc" pudieron influenciar a Cervantes a la hora de escribir el Quijote.

Aylward, que participó en el simposio sobre la novela de Joanot Martorell en Barcelona, explicó las dos referencias al Tirant que aparecen en el Quijote, capítulos sexto y octavo, como una demostración del valor que el autor castellano concedía al clásico del autor valenciano.

El Quijote, publicado en 1605 —es decir más de un siglo después que la primera edición de Tirant—, recoge en el capítulo sexto una serie de referencias elogiosas a la novela de Martorell, mientras que en el capítulo 8 Cervantes "hace una parodia de la novela de caballerías" utilizando de nuevo la trama del Tirant.

Esta doble visión responde, según el profesor norteamericano, a los propósitos diferentes que tenía Cervantes en cada parte del libro, elogiar primero y satirizar después, aunque en todo caso son una muestra de la importancia que concedía el autor del Quijote a Tirant.

**EL LIBRO,  
un gran amigo del  
hombre: Instruye  
y deleita**

Nuevos autores  
para nuevos lectores

Mursia aparece en el sector editorial con una nueva propuesta: ofrecer al lector obras de narrativa de autores hasta ahora desconocidos, dando oportunidad así a todos aquellos que escriben y todavía no han tenido la ocasión de publicar, aunque la calidad de sus textos realmente lo merezcan. Ante la ausencia de editoriales dedicadas a los autores noveles, Mursia, quiere dar a conocer nuevos nombres en este país y hacerlos llegar a las librerías, publicando, tras una cuidadosa selección, las mejores obras que hayan llegado hasta su mesa.

Desde Mursia se pretende dar un empujón a la producción literaria de narrativa en castellano y catalán, y ofrecer una oportunidad a aquellos autores de interés con verdaderas dificultades para darse a conocer: según han podido constatar los promotores, existe actualmente una gran cantidad de escritores cuya calidad nada tiene que envidiar a quienes presiden los escaparates de las librerías.

Quien tenga en el cajón una novela o una serie de relatos que le gustaría ver publicados sólo tiene que enviarla por duplicado, adjuntando una breve nota biográfica para facilitar el primer contacto con la editorial. Este ha sido el mensaje aparecido en una serie de anuncios publicados en varios periódicos españoles, tras los cuales, hasta la fecha han llegado más de 500 manuscritos procedentes de todos los países europeos, Hispanoamérica e incluso los Estados Unidos, tanto de autores que ya habían recorrido otras editoriales y optado a una cantidad ingente de premios li-

terarios (en ocasiones con resultados muy loables), como de aquellos que jamás se habían atrevido a hacerlo y han depositado su confianza en esta editorial.

Los dos primeros autores seleccionados han sido Pedro Ugarte, de Bilbao, con "Los traficantes de palabras", y Arturo Montfort Craver, de Barcelona, con "Casi el olvido". Ambos títulos son colecciones de relatos.

Asociación  
de Directores  
Teatrales  
en la URSS

La Unión de Cineastas de la URSS fue la primera entre las asociaciones artísticas en proclamar en su 6º congreso extraordinario el principio de agrupación a base de contrato. Siguiendo su ejemplo, en la 11ª conferencia nacional de personalidades del mundo del teatro crearon la Asociación de Directores Teatrales. La primera conferencia de directores teatrales de la URSS tuvo lugar hace más de cincuenta años.

Actualmente el sistema de mercado y la autogestión financiera que se va abriendo camino en la URSS permiten al teatro volver a su estado normal: el director de teatro o el actor firman un contrato con aquellos artistas o directores con los que se sienten afines, cuyos criterios comparten y con quienes les interesa trabajar.

## ESCAPARATE

## LIBROS DE EDITORIAL NOGUER

Cuatro títulos para lectores jóvenes: "BURBUJAS, EL PEZ DE UNA TONELADA", por Betsy Byars, escritora estadounidense; se trata de una curiosa historia fantástica provocada por la gran imaginación de un muchacho que se monta una aventura con un pez gigantesco como protagonista, tema en el que sale complicada toda la familia. Ilustraciones de Araceli Sanz y traducción de Guillermo Solana. (Col. Cuatro Vientos). "LA CASA DE LA PRADERA", por Laura Ingalls Wilder, quien cuenta en este libro —de tanto éxito por la versión televisiva— sus auténticas experiencias desde que nació en una cabaña de troncos justo al bosque de Winsconsin y viajó por tierras americanas con aventuras que rememora en su libro. Las ilustraciones son de Garth Williams y la traducción de Guillermo Solana Alonso. Para lectores desde los 10 años. (Col. Cuatro Vientos).

## LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

El Premio Planeta de este año es una obra de notable extensión. Su autor, Antonio Gala, trabajó mucho previamente para lograr una documentación adecuada, y da la sensación que esta circunstancia ha quedado reflejada en la novela, "EL MANUSCRITO CARMESI", pues, en no pocas ocasiones, la acción se interrumpe para dar paso a contenidos que más bien parecen deseos de volcar todo lo que se ha aprendido o descubierto en esa investigación literaria. De esta forma, en ocasiones el relato se alarga en exceso y resulta moroso, aunque salva la situación la bella prosa, suficientemente conocida, de Gala, que a veces la recarga, pero siempre resulta brillante. El contenido del relato es fantasía en su mayor parte, imaginación del autor que toma a Boabdil, rey de Granada como eje de su novela y como narrador de la misma. La respuesta a la realidad histórica es menor que la imaginaria aventura. Gala aprovecha también para expresar un torrente de pensamientos propios sobre diversas situaciones del relato, haciéndolo, insisto, con la prosa estilística que es signo de su excelente labor como escritor. Esta es su primera novela.

"EL CAMINO DEL CORAZON" es el título de la novela finalista en el mismo premio, firmada por Fernando Sánchez Dragó, con una literatura más agresiva, según es su costumbre, y con reiterado empeño de aconsejar; porque Sánchez Dragó piensa y reflexiona no en voz alta, sino a través de las páginas de su libro, y lleva al protagonista de acá para allá —le hace un trotamundos de excepción—, para encajarle en aquel punto que considera idóneo para su pensamiento. Los prejuicios que tiene el autor —como cada ser humano— van dejando jirones a lo largo de la aventura de Dionisio, una aventura en la que también se mezcla el propio autor incluyéndose como uno de los personajes.

Ambos libros, premiado y finalista, es seguro que levantarán "división de opiniones". Están incluidos en la col. Autores Españoles e Hispanoamericanos.

## "CRISTALES O ESPEJOS"

Antonio Gómez Gómez es profesor, y segoviano, concretamente de Navas de Oro, aunque residente ya hace años en tierras murcianas, y ahora concretamente en Cartagena. Su afición al verso le viene de cuando era estudiante, y de ahí que en la primera página de este su primer libro agradezca el apoyo recibido del que fue su profesor Antonio Gómez Galán, nombre que cito por cuanto fue muy conocido en Segovia durante su etapa de profesor del Instituto, y gran aficionado también a las letras. Este libro de Antonio Gómez recopila una colección de poemas que en conjunto responden a un total sentido de la sobriedad, aunque entre algunos haya una diferencia de largos años. Su profundidad de ideas las expone en versos expresivos y recios, que definen directamente el tema, el contenido, eludiendo la retórica o el barroquismo literario.

## LIBROS DE EDITORIAL ARIEL

"EL POR QUE DEL MENTIROSO" es un libro realista, que cuenta las cosas como han sucedido, dentro de un campo para muchos desconocido pero que a otros ha servido para convertirse en dueños de grandes fortunas; ese campo es el mundo de las finanzas. Y lo cuenta un hombre que se hizo con una gran fortuna antes de cumplir los 30 años, Michael Lewis, por lo que su testimonio es mucho más válido para el lector, que puede introducirse en el mundo fascinante del Wall Street londinense. Traducción de Blanca Ribera de Madariaga. "EL TOQUE DE MIDAS" tiene también al dinero como base de su contenido. Escrito por Anthony Sampson, es un estudio y análisis del movimiento y de la influencia del dinero, en nuestros días, de un lado al otro del mundo, aunque el autor analiza con preferencia los países que son pioneros en un tema como éste. El dinero mueve infinidad de actividades e intereses, que dan origen a situaciones de todo género, en torno a las cuales gira esta obra, que ha sido traducida por Juan Antonio Gutiérrez Larraya.

## LIBROS DE EDITORIAL NOGUER

Otros dos títulos para lectores juveniles, ambos de la colección Mundo Mágico, de Noguer: "HACED SITIO A MI HERMANO", del escritor madrileño Juan Ignacio Herrera, que narra la peripecia de un niño autista. Las ilustraciones han sido realizadas por Nuria Salvatella. "LA COLINA QUE CANTA", de Meindert DeJong, de los Países Bajos, relata las experiencias de un niño que aún no va a la escuela pero descubre por sí mismo la belleza de la Naturaleza, dado que vive con su familia en el campo. Ha sido traducido por María Oyarzul e ilustrado por Maurice Sendak.

P.M.C

## GALERIA DE ARTE



Una muestra de la excepcional pintura del gran Miguel Ángel: La Sibila Cumana, en La Capilla Sixtina

MOTOR

# Novedades en Seat La Gama 91 de General Motors España



El Seat Marbella le ha salido un hermano con casta y espíritu. El Marbella Jeans, como su nombre indica, es un vehículo que conecta especialmente con el carácter alegre de nuestra juventud. Un coche que identifica, y marca, un estilo de vida. Inmerso en la más pura corriente vaquera, el Seat Marbella se lanza ahora al mercado con una serie de detalles que le dan exclusividad.

Una tapicería resistente en imitación tejana, con etiqueta de cuero cosida al respaldo. Bolsillos portaobjetos en la parte posterior y los laterales de los asientos delanteros, cosidos y con remaches metálicos como los de los más genuinos vaqueros. Esos a los que todos les tenemos tanto apego y de los que cuesta desprenderse.

Las alfombras de color azul ayudan a definir el clima venturero del Marbella Jeans. Detallan como los tapacubos integrales y las llantas de rueda en color blanco, también son dignos de tener en cuenta.

Un coche con nervio, resistente y fiable que dotado de un motor de 903 c.c., y de una caja de cambios de 4 velocidades, logra alcanzar los 130 km/h. de velocidad máxima y acelera de 0 a 100 km/h. en 20 segundos.

## NUEVA ESTRUCTURA DEL GRUPO VOLKSWAGEN

El presidente de Seat, Juan Antonio Díaz-Alvarez forma parte del consejo de dirección del Grupo Volkswagen AG, creado por decisión del consejo de administración en su reunión del 16 de noviembre de 1990.

Tras esta reunión, la estructura del Grupo queda encabezada por el "Consejo de Dirección del Grupo Volkswagen" cuyo presidente es el Dr. Carl H. Hahn, y en el que se incluyen los presidentes de las marcas del Grupo: Volkswagen, Audi y Seat, en estos momentos, Sres. Goedevert, Piëch y Díaz-Alvarez.

Esta reorganización reconoce los méritos logrados por Seat, en su corta pero fructífera vida dentro del Grupo VW, habiendo conseguido sanear sus resultados mucho antes de lo previsto y contribuyendo, con un 15,2% de la producción total del Grupo, a consolidar la posición de éste como líder europeo. Actualmente, Seat ofrece ante sí un futuro de lo más esperanzador, unas inversiones previstas de más de 600.000 millones de pesetas y el lanzamiento de cuatro modelos, totalmente nuevos, en los próximos cuatro años.



Como todos los años por estas fechas, General Motors España renueva su completísima gama de modelos, una gama que tiene, desde turismos, hasta vehículos todo terreno, pasando por derivados para uso comercial e incluso furgonetas que pueden ser utilizadas en muy distintas actividades, tanto laborales, como de ocio.

La Gama 91 (que en el caso del General Motors, al igual que en otras muchas empresas, comienza a venderse unos meses antes del año concreto) viene cargada de novedades. Un cambio común a todos los modelos es la sustancial mejora en el equipamiento de serie, que en algunos casos ni siquiera supone incremento de precio, y en los restantes la subida es siempre inferior a lo que costaban los elementos añadidos ahora, cuando eran opcionales.

Hay, además, un hecho que merece especial atención en los turismos que desde este momento va a comercializar General Motors España: cada una de las versiones existentes tendrá a partir de ahora una versión equivalente, pero con catalizador. Opel se convierte así en la primera marca del mercado nacional que ofrece esta posibilidad. En total serán 57 coches catalizados y, por si fuera poco, su precio nunca excederá de las 90.000 pesetas en relación a su homólogo desprovisto del catalizador. Una vez más General Motors apuesta por la tecnología a precio asequible y lucha para contribuir a que el medio ambiente sea cada vez más limpio y puro.

Si empezamos el análisis por el primer escalón de la gama nos encontramos con un Opel Corsa totalmente renovado. En el exterior se le puede distinguir por un frontal de nuevo diseño (más estilizado que en anterior), así como faros, aletas delanteras y paragolpes también distintos. Pero dentro es donde aparecen los cambios más importantes. El panel de instrumentos tiene un aspecto más sólido y agradable al tacto (similar al de los Kadett y Vectra) y, tanto su forma, como sus mandos, son distintos del anterior. Con esta panel se consigue mejorar la insonorización y dar una apariencia de mayor calidad al coche. Tapicerías, asientos y un sinnúmero de pequeños retoques completan la nueva estética del Corsa.

En cuanto a versiones, aparece una de aspecto juvenil y llamativo, denominado Joy, que tiene una variante Sport para el público más deportivo, y desaparece el anterior GT.

Para los Opel Kadett este año no ha habido demasiadas variaciones. Aparte del equipamiento añadido a toda la gama, dejan de comercializarse el GL y el GT, que desde ahora se llamarán Beauty y Frisco, respectivamente. Algo similar ocurre con los Kadett Cabrio 1.6 y Cabrio GSi, que son sustituidos por las versiones equivalentes llamadas Edición Limitada II, mucho más completas que las otras.

El Opel Vectra es un modelo muy joven y actualizado, por lo que todavía no se hacen necesarios cambios en su imagen. No obstante, sí hay pequeños reajustes de versiones, aparte de la ya mencionada mejora en el equipamiento. El Vectra GSL desaparece de la oferta actual y en el GL se incluye también la motorización 2.0i, que antes sólo se ofrecía en acabados superiores. Y, por último, desde ahora todos los

Vectra 2000 16 válvulas vienen equipados con catalizador exclusivamente (hasta el momento sólo era el 4x4)

Sin duda, la mayor novedad para 1991 es el Opel Calibra, un coupé de exquisito diseño, que posee el récord de aerodinámica en un turismo de producción en serie (Cx: 0,26). Se comercializa en tres versiones: con motor 2 litros y tracción delantera, y con motor 2 litros de 16 válvulas, tanto en dos, como en cuatro ruedas motrices.

En el siguiente peldaño de la gama encontramos al Opel Omega, que viene con pequeñas modificaciones en su exterior. Ya no se va a vender la versión LS, pero aparecen el nuevo motor 2.6i, con catalizador, que desarrolla 150 caballos de potencia.

Para General Motors España, el Opel Senator representa el máximo exponente dentro de la oferta de turismos. Es un coche completísimo, elegante y confortable, que dispone de potentes mecánicas y tiene una magnífica relación calidad-precio. Apenas se producen cambios en los modelos del 91.

## Pasar la ITV antes del día 31

Con la proximidad del fin de año, vence el plazo para pasar la ITV de aquellos coches a los que por su matrícula les corresponde. En este sentido, la Asociación de Entidades deben pasar revisión hasta el 31 de diciembre los números de matrículas anteriores a las que se citan a continuación, provincia a provincia:

Alava	7331-G	Logroño	7973-F
Albacete	8080-F	Lugo	7337-G
Alicante	7904-AH	Madrid	4802-FS
Almería	2174-H	Málaga	8645-V
Ávila	8278-C	Melilla	6137-B
Badajoz	9253-H	Murcia	9347-T
Baleares	9955-Z	Navarra	3904-N
Barcelona	4251-FZ	Orense	3503-G
Burgos	3150-H	Óviedo	4127-AC
Cáceres	2894-F	Palencia	5662-D
Cádiz	9687-O	Palmas, Las	7509-U
Castellón	2600-L	Pontevedra	0043-U
Ceuta	2660-C	Salamanca	7696-G
C. Real	1185-H	Sta. Cruz Tenerife	5866-S
Córdoba	1689-M	Santander	3324-L
Coruña, La	8906-X	Segovia	9328-C
Cuenca	1405-D	Sevilla	6449-AC
Gerona	2540-T	Soria	1226-C
Granada	6725-J	Tarragona	2411-N
Guadalajara	4404-C	Teruel	8920-C
Guipúzcoa	4562-T	Toledo	6180-H
Huelva	6617-G	Valencia	3726-BJ
Huesca	2113-F	Valladolid	7327-K
Jaén	0515-H	Vizcaya	0556-AF
León	0698-K	Zamora	7074-D
Lérida	8451-J	Zaragoza	9817-S

## El Clío, "Coche del Año en Europa"



El Renault Clio ha sido elegido "Coche del Año en Europa 1991" por el jurado de cincuenta y ocho periodistas europeos, pertenecientes a diecisiete países, que todos los años, desde hace veintisiete, elige al que consideran el mejor entre los coches aparecidos en los doce meses anteriores, sea por las innovaciones técnicas que pueda aportar,

por diseño, cualidades sobre la carretera, economía de consumo o simplemente --y no es lo menos importante-- la relación calidad-precio que ofrezca.

El Clío es el tercer Renault que consigue el trofeo. Anteriormente lo habían hecho el Renault 16, en 1966, y el Renault 9, en 1982.

LOS TOROS

# Emilio Oliva en la XXVII Tertulia Taurina Segoviana



PEÑALOSA

Se celebró el pasado día 30, la vigesimoséptima Tertulia Taurina Segoviana, en la que fue invitado especial el matador de toros chiclanero Emilio Oliva. Una veintena de comensales nos dimos cita en el acogedor comedor del mesón La Patricia de nuestra ciudad, para degustar un exquisito cocido segoviano, tras el cual, se desarrolló el correspondiente coloquio y finalmente la entrega de un óleo al torero invitado, obra del pintor segoviano Lope Tablada Martín.

Emilio Oliva, vino acompañado por su actual apoderado Gerardo

Roa, un joven taurino que abarca parcelas tan peculiares como la propia de apoderado --también lo es de Pareja Obregón--, empresario y asegurador de festejos, sistema tan de actualidad, pues la cobertura asegura los gastos que puedan originar las fatídicas suspensiones. También estuvieron presentes el empresario taurino Miguel Ángel González, responsable del ciclo del pasado mes de septiembre en Carbonero el Mayor, y el alcalde de esa villa segoviana Santos Migueláñez.

En la forma habitual, les ofrecemos las respuestas de Emilio Oliva,

dejando al buen entendimiento del lector, las precedentes preguntas.

-- Creo que será el momento justo de encontrar el sitio perdido con la espada. Seis temporadas como matador de toros, me confiere esa potestad. He de encontrar la fórmula mágica necesaria para matar a los toros con acierto, para refrendar las buenas faenas que llevo logradas y conseguir auparme definitivamente a los primeros puestos del escalafón.

-- Cada torero debe ser consciente del momento en que se encuentra, de su real situación y valía. Emilio Oliva, a lo mejor, no estaba en condiciones de seguir en una casa tan importante y señorial como la que supone Camará. Por los conceptos apuntados, necesitaba un hombre joven, luchador, un amigo, para tratar de superar el listón propuesto. El propio Manolo Camará me aconsejó pasar a depender administrativamente de Gerardo Roa, en quien tengo depositadas todas mis ilusiones cara al inminente futuro.

-- Lo de Madrid, efectivamente, me quitó el sitio. Fueron dos faenas muy importantes, en las cuales, si hubiera culminado con la espada, ahora estaría situado en lugar preminente. Pero lo que vamos a hacer, son cosas de la profesión, del torero, y lo fundamental es que soy consciente de mis posibilidades, me siento capaz de alcanzar la cima, porque no he perdido un ápice de mis fundamentos toreros, sólo que no encuentro el sitio para matar con prontitud y eficacia. Todos los toreros sabemos de sobra cómo hay que matar. El primer año de alternativa, maté aquel toro de Guardiola, en Sevilla; en América, en Calí me dieron todos los trofeos por las mejores estocadas, el de Arauz de Robles, al que corté un rabo... en fin, que la cuestión no radica en hacer mejor o peor la suerte, sino en cogerle el sitio preciso al toro para enterrar el estoque.

-- Recuerdo muy bien lo de Carbonero el Mayor, porque en esa plaza encontré la forma de matar a

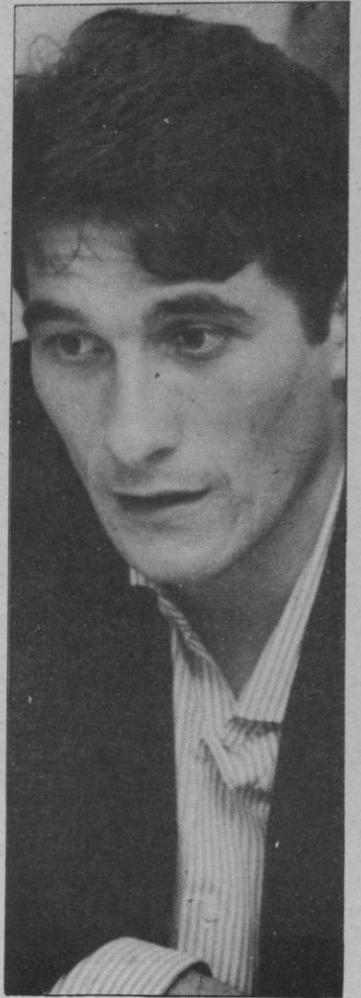
los toros, aunque no en la suerte del volapié precisamente, sino en la de recibir o al encuentro. Claro que me acuerdo del momento en que Pablo Pastor me entrevistaba tras lidiar al primero de mi lote, cuando me dijo que procurara matar al segundo de la forma más conveniente, recibiendo o al encuentro. Por eso, cuando dejé una gran estocada que fue suficiente, me sentí dichoso, feliz y esperanzado. ¿Recuerdas que te miré sonriente, desbordante de satisfacción? Pues desde entonces, la cuestión se me fue dando mucho mejor.

Intervienen el alcalde de Carbonero el Mayor, para comentar un aspecto aún sin determinar. Dijo: "Todavía no sé si voy a presentarme a las elecciones de mayo. Si lo hiciera y saliera elegido alcalde de Carbonero, aseguro un puesto para Emilio Oliva en la corrida de toros que posiblemente se daría, como refrendo a las dos precedentes de 1989 y 1990, respectivamente".

Miguel Ángel González, el empresario taurino, ratificó el criterio de Santos Migueláñez, siempre y cuando el salmantino continuará al frente de la gestión empresarial en la villa segoviana.

-- Mi hermano Abel está en excelente predisposición para ser alguien en el toreo. Tiene mucha afición, y tarde o temprano llegará. Aquí, en Segovia, toreó hace un par de años. Fue en el barrio de San Lorenzo en un festejo sin picadores.

Interviene su apoderado Gerardo Roa. "Estoy muy ilusionado con esta nueva gestión. Creo en Emilio Oliva como torero. Tenemos hecho Sevilla, Madrid y otras cosas igualmente importantes. Espero y deseo que, definitivamente coja el sitio con la espada, lo único que le falta para ser figura del toreo. El sabe torear, su toreo trasciende, transmite, y cuando mate con acierto, Emilio Oliva contará como torero con cartel en las agendas de los más significados empresarios taurinos. Voy a intentar que esta próxima temporada, tореe ochenta corridas, así de claro y rotundo".



PEÑALOSA

-- Reconozco que a veces toreo un poco acelerado. Se debe, precisamente al fallo con la espada, ya que me condiciona un tanto a torear algo deprisa, pensando en que después he de tratar de matar con eficacia. Algo consustancial que espero rectificar desde los primeros compases de la próxima temporada taurina. La situación referida me fuerza a intentar cortar las orejas, sin tener en cuenta el principio básico: torear con el máximo de sentimiento y profundidad. Este año voy a actuar de otra forma, siempre anteponiendo la calidad al resultado".

## El sábado, coloquio taurino organizado por la asociación cultural "La Colodra"

El día 22 del presente mes de diciembre, se celebrará un interesante coloquio de estricto contenido taurino, organizado por la asociación cultural "La Colodra", y en el que pueden participar cuantos aficionados lo deseen, pues aunque se han establecido unas protocolarias invitaciones, el acceso a la Sala de Conferencias de la Caja de Ahorros, en la Bajada de El Carmen número 2, es absolutamente libre. El comienzo será a las seis y media de la tarde. Una vez efectuadas las correspondientes presentaciones, se proyectará un interesante vídeo cedido por Televisión Segovia, sobre diversos espectáculos tauri-

nos celebrados en plazas segovianas dentro de la temporada 1990. Después, el coloquio basado principalmente en temática taurina segoviana, cual pulso echado a la actualidad y futuro inmediato.

Estarán presentes, Benito Canto, de la Federación Nacional de Peñas Taurinas, Gustavo Postigo, empresario taurino; José Luis Marugán, director de la Escuela de Tauromaquia de Duruelo; el matador de toros David Luguillano; el pintor Lope Tablada Martín; los jóvenes valores segovianos Oscar González y Miguel Ángel Fernández, haciendo de moderador quien esto suscribe, Pablo Pastor.

## Será el sábado día 22, la cena de hermandad de la peña taurina "El Espontáneo"

Las prisas son muchas veces culpables de errores cometidos, aunque estos no tengan trascendencia alguna de esas veces, tal es el caso del cometido el pasado jueves en este mismo espacio, al anunciar la cena de hermandad de la peña taurina "El Espontáneo" para el sábado día 15, cuando realmente será siete días después, es decir el 22. Que conste, que esa fecha me había sido comunicada pero cuando se cambió por la definitiva, no se podía rectificar el error. Repito, no tiene mayor importancia. El sábado 22, a las 8,30 de la noche, misa en sufragio por los difuntos de la peña, en la iglesia de El Carmen. Después a las 9,30, la referenciada cena de hermandad en el restaurante Solaire II, con baile y entrega de regalos a todos los concurrentes.

## Falleció Mayte, la popular restauradora, creadora de importantes premios taurinos y teatrales



Era esperada la noticia, quizás no tan pronto, pero de alguna forma la terrible enfermedad se cernió sobre la gentil figura de María Teresa Aguado del Castillo, Mayte, la popular restauradora cántabra, residente en Madrid desde 1948, e integrada a la vida social de la capital del Estado de manera total y absoluta.

En sus locales se dan cita intelectuales, artistas, políticos, miembros de la sociedad española, y tore-

ros, sobre todo toreros en anual gala, poco antes de comenzar a rodar la feria de San Isidro, para recoger los importantes premios instituidos por la excelente aficionada que fue, la siempre recordada Mayte. Invariablemente, el jurado está constituido por matadores de toros retirados, ganaderos y críticos. La convocatoria para la entrega de los galardones, reúne en los amplios salones del Mayte Comodore en la República Argentina de la capital de España, a todos los principales estamentos de la fiesta de los toros, en auténtica exaltación taurina, cuyo epicentro giraba en torno a la figura de Mayte, maravillosa anfitriona, cuya correcta compostura y singular belleza cautivaba a quienes teníamos el privilegio de gozar de su amistad. En ese aspecto, un servidor era fiel asiduo a la cita anual, invitado de Mayte, a quien ahora recuerdo entrañable y tristemente, y para la que guardo mis más profundos sentimientos de afecto y admiración. Descanse en paz María Teresa Aguado del Castillo, Mayte.

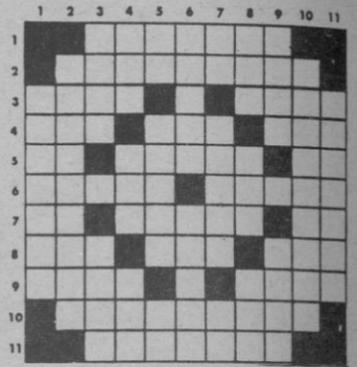
ESCRIBE:  
PABLO PASTOR

# ROLDAN EL TEMERARIO

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Dícese del que jura en falso (Femenino). 2: Detuviera el curso de un líquido, especialmente de la sangre. 3: Filón metálico. Disloca un hueso. 4: Al revés, adverbio de modo. Adverbio de cantidad. Al revés, contracción nerviosa de un músculo. 5: Al revés, interjección poco usual con que se llama al perro. Sobrenombre de la familia romana Julia, que como título de dignidad llevaron juntamente con el de Augusto, los emperadores romanos. Al revés, letra del alfabeto griego. 6: Figurado, pulas una obra. Monumento megalítico, típico de Baleares. 7: Conjunción latina. Líquido viscoso segregado por ciertas glándulas de algunos artrópodos que se solidifica en contacto con el aire constituyendo hilos finísimos con que forman su capullo (Pl.). Antigua lengua de Provenza. 8: Adjetivo posesivo (Pl.). Apócope de santo. Oficial del Ejército turco. 9: Adverbio de tiempo. Enlazáis. 10: Compondría, adornaría, asearía. 11: Límpialos, ordénalos.

**VERTICALES.**— 1: Cierta flor, de color morado. 2: Devuelva. 3: Aflicción. Hongo. 4: Demonstrativo. Plural de letra. 5: Consonantes. Periodo de tiempo (Pl.). Acude. 6: Adverbio de tiempo. Planta compuesta de flores de botón central amarillo y corola grande, de coloración variada. 7: Al revés, antlope del Africa de Sur. El demonio. Contracción. 8: Al revés, hogar. Nivel. Animal salvaje, parecido al bisonte. 9: Al revés, sana. Cierta bebida alcohólica. 10: Parte de la filosofía que tiene por objeto el estudio de los valores. 11: Arrimas una embarcación a tierra.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**— 1: Perjuria. 2: Resaca. 3: Vena. Luxa. 4: Tusa. Más. c.T. 5: OT. César. OR. 6: Tímex. Taula. 7: Et. Sedas. Oc. 8: Tus. San. Aga. 9: Ayer. Unis. 10: Atavaria. 11: Asealos.

**VERTICALES.**— 1: Violeta. 2: Resituya. 3: Pena. Seta. 4: Esa. Ces. Ras. 5: RT. Meses. Ve. 6: Jamás. Dalia. 7: uN. Satán. Al. 8: tal. Ras. Uro. 9: aruc. Ants. 10: Axiología. 11: Atracas.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en dos. ¿Cómo?  
SOLUCION:  
1. T.D.F. C1A  
2. D.F. MATE

## Ingresa en prisión la joven que mató a su bebé de siete meses

Tudela (Navarra).-- La titular del Juzgado de Instrucción número 3 de Tudela, Monserrat García, ha decretado la prisión provisional comunicada para Marisol Pérez, de 17 años, como presunta autora del asesinato de su hijo de 7 meses, Rubén Pórtol, cometido en la madrugada del pasado domingo en Buñuel. La juez decretó también, según informaron a Efe fuentes judiciales, la libertad provisional con fianza de 50.000 pesetas para el padre del bebé, Javier Pórtol, de 22 años, quien deberá además presentarse los días 1 y 15 de cada mes en el Juzgado de Guardia.

La presunta parricida, que admitió la autoría del crimen en su primera declaración en el Juzgado, será trasladada provisionalmente a la prisión de Nanclares de Oca, en Alava.

El asesinato fue descubierto en la madrugada del pasado domingo por la abuela materna del bebé, quien localizó el cuerpo de éste oculto en el armario del domicilio del matrimonio Pórtol-García.

Poco después de hallarse el cuerpo sin vida de Rubén, su padre fue detenido en una discoteca de la localidad y ya desde las primeras declaraciones negó su implicación

en los hechos.

Fue sobre las nueve de la mañana del domingo cuando la Guardia Civil encontró a Montserrat García en la taquilla del campo de fútbol de Buñuel, con signos externos de haber intentado suicidarse. La joven se encontraba bajo tratamiento psiquiátrico y vecinos del pueblo aseguran que tanto ella como el marido, a quien en el momento de la detención se le encontró cierta cantidad de hachís, son consumidores de estupefacientes, aunque no de drogas duras, según las conclusiones de un análisis médico practicado a ambos.-- Efe

## Detectado un fraude de 3.600 millones en cupones ilegales

Granada.-- El Servicio de Vigilancia Aduanera ha desarticulado una asociación que fabricaba y distribuía cupones de sorteo ilegales en Andalucía cuya venta a lo largo de tres años ha alcanzado un valor de 3.647 millones de pesetas. Los cupones eran similares a los de la Organización Nacional de Ciegos (ONCE), los vendía al mismo precio y coincidían con éstos en la fecha de los sorteos, según informó ayer un portavoz de la Inspección General de Vigilancia Aduanera.

La asociación desarticulada se hacía llamar Federación Andaluza de Minusválidos Asociados (FAMA) y organizaba los sorteos

sin estar autorizados por la Administración, tenía su sede central en Granada y contaba con delegaciones en Cádiz, Huelva, Sevilla, Málaga y Córdoba.

En la operación, que comenzó hace una semana, ha sido detenida la presidenta de la asociación. Se trata de Encarnación N.C., de 36 años, vecina de Granada.

Igualmente, en el registro efectuado en la sede central de FAMA, en Granada y su delegación granadina de Motril se localizaron libros de contabilidad y discos de ordenador con los que los investigadores pudieron calcular el volumen de negocios de esta asociación. Tanto la detenida como la documentación incautada pasaron a disposición judicial.

### ESTAFA

Madrid.-- Luciano Jiménez García de 30 años, ha sido detenido como presunto autor de numerosas estafas bancarias valoradas en siete millones de pesetas, informó la Jefatura Superior de Policía.

Jiménez, que era buscado por su implicación en 25 estafas y por su presunta integración en un grupo organizado de defraudadores económicos, fue detenido cuando el pasado viernes, provisto con un DNI falso, intentaba cobrar un cheque falsificado por importe de 677.000 pesetas en una sucursal del Banco Popular.

El pasado mes de octubre la Policía arrestó a otro miembro de la organización, Juan Vaquero Benito, autor de 108 estafas, con el que colaboraba Luciano Jiménez.

Para realizar las estafas, los detenidos consumaban la sustracción postal de cheques, procedían a su "lavado" y posterior cobro, provistos de un DNI falso.

La alteración documental consistía en cambiar el nombre del beneficiario por el correspondiente a un DNI en el que había colocado su foto y por último los presentaba al cobro en aquellas entidades bancarias donde las víctimas disponían de cuentas corrientes contra las que se libraban los talones.

Luciano Jiménez posee cuatro antecedentes por tráfico de drogas y robo con fuerza.-- Efe

### ITALIA

## Encuentran sin vida a nueve espeleólogos desaparecidos

Cuneo (Italia).-- Los cuerpos sin vida de los nueve espeleólogos italianos desaparecidos el pasado domingo en una gruta del macizo de Marguareis, en los Alpes italianos, fueron encontrados ayer en la misma zona.

Los espeleólogos se vieron sorprendidos por las intensas nevadas que desde hace varios días caen en los Alpes cuando se disponían a abandonar la gruta, a dos mil metros de altitud.-- Efe

SEGUROS AGRARIOS COMBINADOS PLAN '90

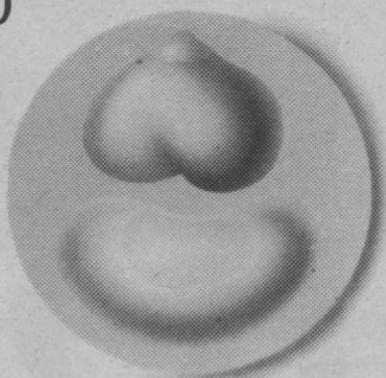
# AGRICULTOR ENESA SUBVENCIONA LOS SEGUROS AGRARIOS CON MAS DE

# 9.000.000 MILLONES

El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, a través de ENESA, subvenciona con más de 9.000 millones los Seguros Agrarios.

SUSCRIBA AHORA EL SEGURO INTEGRAL DE LEGUMINOSAS GRANO

Este año, con una subvención máxima de hasta un 65% de su importe total.



ESPECIES ASEGURABLES	FECHA FINALIZACION* DE SUSCRIPCION
VEZA	31 de Diciembre 1990
YEROS	31 de Enero 1991

\* "Si posee más de una especie, el período de suscripción finalizará en la fecha más temprana".

*Infórmese:*

En ENESA, c/ Miguel Angel, 23-5.; 28010 Madrid, o en las Direcciones Territoriales o Provinciales del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación; Comunidades Autonomas; Organizaciones Profesionales Agrarias; Entidades Aseguradoras y Agroseguro.

COSECHA / SEGURA

## Shevardnadze consiguió en Washington ayuda alimentaria y fecha para la próxima cumbre en Moscú

Washington.— La visita del ministro de Asuntos Exteriores de la Unión Soviética, Eduard Shevardnadze, a Estados Unidos, que finalizó hoy, cuenta entre sus mejores logros con la concesión de una ayuda alimentaria para su país y la celebración de una nueva cumbre en Moscú entre el 11 y 13 de febrero próximo. El presidente estadounidense, George Bush, anunció ayer miércoles, al término de su entrevista con Shevardnadze, el levantamiento temporal de la enmienda que prohibía la concesión de ventajas comerciales para este país.

Fuentes de la Casa Blanca expli-

caron que Bush ha suspendido hasta junio de 1991 dicha enmienda, aprobada en 1974, para permitir a la URSS la compra de cereales en EE. UU. y poder aliviar así la escasez de alimentos que sufrirá durante este invierno.

El secretario norteamericano de Estado, James Baker, en la conferencia de prensa que dio en la Casa Blanca junto con Bush y Shevardnadze, dijo que la URSS podría conseguir entre 500 y 1.000 millones de dólares en créditos agrícolas de EE. UU. para la compra de alimentos. Y tanto Baker como Shevardnadze aseguraron explícita-

mente que la concesión de los créditos agrícolas no son en agradecimiento al apoyo dado por Moscú a Washington en relación con la crisis del Golfo Pérsico, aunque Bush manifestó que apreciaba la colaboración del presidente soviético, Mijail Gorbachov, en la presión internacional que se hace a Irak para que abandone la nación kuwaití que invadió el pasado 2 de agosto.

Ese anuncio se convierte además en una buena noticia para los agricultores estadounidenses, que desean exportar sus excedentes y aumentar los precios de sus productos en el mercado internacional.

## La OPEP decide regresar al anterior sistema de cuotas cuando se supere la crisis del Golfo

Viena.— La conferencia ministerial de la OPEP concluyó hoy sus trabajos en Viena con el compromiso de revisar el acuerdo temporal que permitió en agosto el aumento de producción cuando se supere la

crisis del Golfo Pérsico. El ministro de Arabia Saudí, Hissan Nasser, declaró que la conferencia había decidido prolongar el acuerdo de agosto.

Los 13 ministros se reunieron

durante dos horas y media en las habitaciones que ocupa en el hotel donde se celebra la conferencia el presidente de la OPEP, el argelino Sadek Boussena.

Un breve comunicado final recoge el compromiso de los ministros de regresar al anterior sistema de cuotas tras una solución al conflicto del Golfo. Decisiones en asuntos claves para los 13 productores como producción, precios o la designación de un nuevo secretario general fueron, pues, aplazadas en principio hasta la segunda semana de marzo de 1991, dependiendo de un cambio en las circunstancias políticas del Golfo.—Efe.

## El índice Nikkei superó la barrera de los 24.000 yenes

Tokio.— La Bolsa de Tokio registró hoy la séptima jornada consecutiva de avances y sobrepasó la barrera de 24.000 yenes, que inyectó nueva vitalidad al mercado. La apreciación del yen y de los bonos también contribuyó a animar a los inversores, que negociaron unos 600 millones de acciones, volumen similar a la víspera.

El índice Nikkei avanzó 643,56 puntos hasta los 24.642,97 yenes, mientras que el general TOPIX se anotó 34,48 positivos hasta los 1.813,98 puntos.

Según un experto, las presiones de ventas fueron absorbidas por las compras de los inversores institucionales, que están recuperando la confianza por una evolución positiva de los parámetros políticos y financieros.

### EL BBV COMIENZA A COTIZAR

El Banco Bilbao Vizcaya (BBV) sacó hoy por primera vez un millón de acciones en la Bolsa de Tokio,

que se cotizaron a 3.700 yenes (2.625 pesetas) por unidad. Este conjunto de acciones representa el 0,40 por ciento de todas las del banco, según indicó Luis Bastida, director general de recursos propios del BBV, quien representó a esta entidad en la firma del acta de cotización ante el director del departamento de cotizaciones de la Bolsa de Tokio, Sokichi Osawa.

Al cierre de la jornada bursátil se habían negociado 469.400 acciones del BBV al precio final unitario de 3.700 yenes, con una cotización máxima de 3.700 y mínima de 3.630 yenes, según un portavoz de la Bolsa.

### BAJA EL CRUDO

El crudo Brent bajó hoy su cotización a la apertura del mercado londinense y la Bolsa evoluciona en forma positiva.

El barril del crudo Brent, para entrega en enero, que cerró ayer a 26,85 dólares, abrió hoy a 25,85.

## PANORAMICA

**BELGICA:** La decisión del Parlamento suco de solicitar el año próximo el ingreso en la Comunidad Europea ha abierto un nuevo campo de expectativas en el proceso de reforma institucional que han de acometer los "doce" para poner en marcha su unidad política, económica y monetaria.

**ALEMANIA:** Según publicaba ayer el "Bild Zeitung", el antiguo dirigente comunista Erich Honecker "se halla en fase terminal". Jonecker fue internado, el pasado día 3, en la UVI del hospital militar soviético de Beelitz.

## Filipinas crea la Policía Nacional y el Ministerio de Interior

Manila.— La presidenta de Filipinas, Corazón Aquino, ratificó hoy una ley que había sido aprobada por las dos cámaras del Congreso de los Diputados, por la cual se crea el cuerpo de la Policía Nacional (PN) y se establece un Ministerio del Interior y Gobiernos Locales.

La nueva Policía Nacional filipina tendrá carácter civil y sustituirá a los cuerpos hasta ahora vigentes de la Policía Constabularia y Policía Nacional Integrada por unos 80.000 efectivos desplegados en todo el archipiélago. La presidenta Aquino resaltó que el objetivo prin-

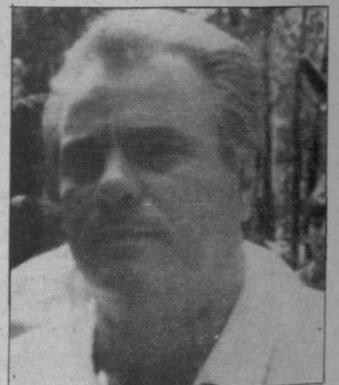
cipal con la creación de la PN consiste en "devolver una importante institución abolida durante el pasado régimen para reforzar el sistema democrático y, al mismo tiempo, desarrollar una política de descentralización".

De acuerdo con la nueva ley, los gobernadores y alcaldes desempeñan un papel importante en la selección de los respectivos jefes de Policía en zonas respectivas, mientras los nombramientos de los altos oficiales del cuerpo deberán ser aprobados por la Comisión de Nombramientos del Congreso.

## Arrestado el jefe de una familia de la mafia en EE.UU.

Nueva York.— John Gotti, de cincuenta años de edad, fue detenido ayer por quince agentes del FBI y una docena de policías de Nueva York en un club social de Manhattan. Gotti es el jefe de la "familia" Gambino, la más poderosa organización mafiosa de los Estados Unidos y heredó el puesto de "jefe de jefes" hace cinco años, a raíz del asesinato del anterior, Paul Castellano, tiroteado por seis pistoleros en pleno centro de Nueva York, el 16 de diciembre de 1985.

Ahora, el FBI acusa a John Gotti de haber ordenado el asesinato de Castellano.—Efe.



TELEFOTO EFE

John Gotti

## Herido en atentado un famoso periodista de la URSS

Moscú.— El periodista de la televisión de Leningrado Alexander Nevzorov, muy conocido en la URSS por su programa "600 segundos" de carácter progresista y crítico, resultó herido anoche en un atentado, informó "Interfax", servicio de noticias de Radio Moscú. Nevzorov recibió un disparo en el pecho cuando acudió a una cita en la calle con una persona que, supuestamente, debía entregarle unos documentos, poco después de finalizar la emisión de su programa de ayer miércoles.

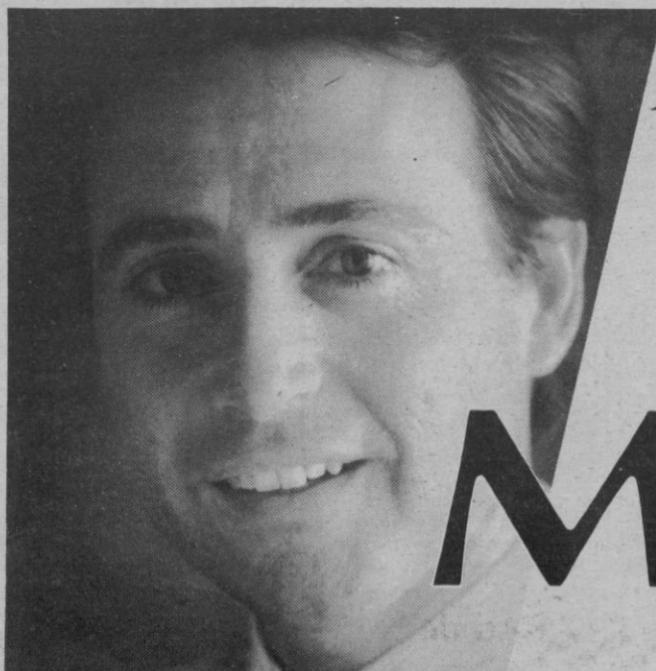
El periodista se encuentra internado en el hospital de la academia médico-militar de Leningrado y, según los médicos que le atienden, su vida no corre peligro.

El programa, que Novzorov dirige, realiza y presenta diariamente,

"600 segundos", es un espacio de noticias de sólo 10 minutos de duración, que, no obstante, dan tiempo al periodista para hacer una aguda crítica de los dirigentes soviéticos, denunciar la corrupción y sacar a la luz información que callan otros medios.—Efe.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

¡Hazte donante de sangre!



JUEGA A LA QUINIELA

LA QUINIELA



APUESTAS DEPORTIVAS DEL ESTADO

LIGA MILLONES

Sólo 30 ptas. por apuesta.

P E U G E O T 3 0 9

# Sal ganando con el cambio 100.000 ptas. de Ahorro

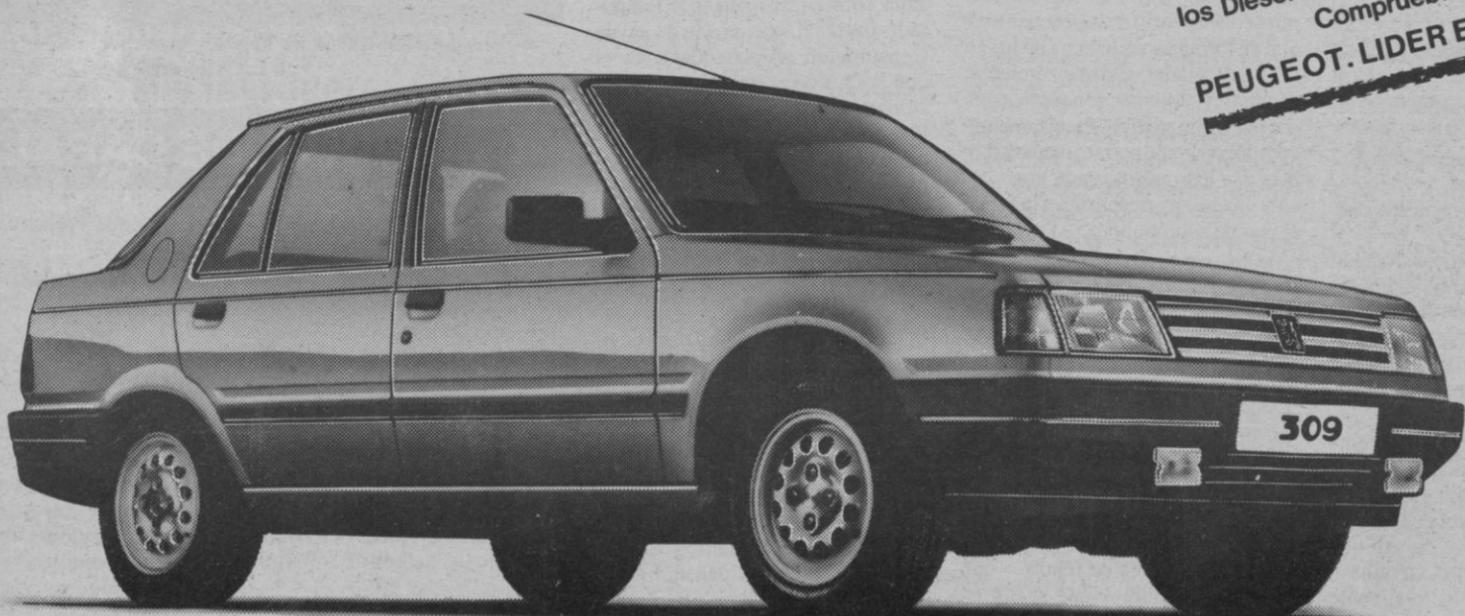
Este mes, disfruta el placer de conducir un Peugeot 309  
y saldrás ganando con el cambio.  
Porque si nos dejas tu coche usado te ahorrarás 100.000 Ptas.  
y recibirás, como siempre, la máxima valoración por él.  
Y todo con una financiación  
pensada a la medida de tus necesidades.  
Acércate a tu Concesionario Peugeot Talbot.  
Con tu Peugeot 309, saldrás ganando.

HDM

**PEUGEOT 309**  
ES OTRA HISTORIA

**ATENCIÓN**

Cuando el combustible sube,  
los Diesel Peugeot no tienen precio.  
Compruébalo.  
**PEUGEOT. LIDER EN DIESEL.**



Acción válida hasta fin de mes  
para vehículos en stock.

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**



## FUTBOL

# La directiva de la Gim. Segoviana, no acepta la dimisión del entrenador

## ¿Qué medidas se van a tomar para salvar la situación deportiva?

La situación por la que atraviesa la G. Segoviana pasa, cuando menos, por ser un caso deportivo con grandes dificultades de solución. Lo negativo, en resultados, de la campaña, conlleva, como es de suponer, alteraciones deportivas como la sucedida el pasado domingo al término del encuentro frente a la Arandina.

Horas después, cuando ya la directiva del club había dado solución a la pretendida dimisión de Adolfo Redondo, dialogamos durante muchos minutos con el técnico, que no tiene nada claro el si va a seguir o no.

"Los jugadores de Valladolid me han llamado para saber si íbamos a entrenar y les he contestado que ya sabían mi postura y que yo no dirigiría los entrenos de esta semana hasta que no encontrara una solución."

El entrenador está convencido de que es necesario que exista un revulsivo.

"A lo mejor el equipo lo consigo si yo me voy ahora. La directiva me llamó para decirme que no aceptaba mi dimisión y que continuara en el equipo. Pero yo lo tengo muy difícil."

Estas dificultades de que el técnico habla tienen, desde nuestra óptica, una "lectura" que no es difícil de entender para quienes seguimos la marcha de los acontecimientos.



ANTONIO

**El presidente no puede "pasar"**

tos (resultados), desde el mismo inicio de la liga.

Si el lector recuerda las declaraciones que publicamos el pasado sábado y que hacía el propio Adolfo Redondo, se decía, entre otras cosas, que tras el partido frente a la Arandina, si el marcador no era positivo, habría entre seis y ocho bajas en la plantilla.

Tomar una decisión de ese calibre para un entrenador, cuando ha sido él quien, libremente, ha elegido los jugadores, no es nada fácil y sí muy comprometida. Adolfo Redondo, con su decisión de presentar la dimisión lo que ha querido es obviar esa decisión. Marchándose él todo queda en manos de su sucesor o de la propia junta directiva. Claro que éstos, pese a que saben que el equipo necesita un profundo cambio, tampoco quieren quedarse solos en la actual mala situación y deciden que siga el técnico y sea él quien arregle el "desaguisao".

Si usted, lector y aficionado, mira el calendario de los encuentros que de forma inmediata ha de jugar la G. Segoviana, verá que Aguilar y Monterrey, colistas, son rivales del conjunto gimnástico. Precisamente contra éstos equipos se juegan algo más que los puntos, dada la situación en que se encuentra en la tabla el equipo segoviano.

¿Qué va a suceder si Adolfo Redondo sigue en el banquillo, porque la directiva así lo ha decidido, y se pierden esos encuentros? ¿Va a cambiar entonces la situación diciendo que se marche el entrenador cuando poco antes se le reafirmó en el puesto?

Dado que aún existe la posibilidad de que Adolfo mantenga su decisión a lo largo de esta semana, aunque yo me inclino porque va a continuar, el tema de fondo —dar de baja a jugadores que según el técnico no rinden—, sigue en pie.

Se habla, incluso, de que ya hay tres jugadores en cartera para fichar por el cuadro gimnástico. Si bien dudamos que a estas alturas de competición pueda haber jugadores de calidad que se incorporen al

club. Si se toma esa decisión y dado que una de las premisas del presidente del club al entrenador es la de no incrementar el coste/mes de la plantilla en un duro más, cuando menos tres jugadores habrían de salir de la actual plantilla. ¿Quién va a poner el cascabel al gato? ¿Quién le asegura al entrenador que la entrada de nuevos jugadores, sin adaptación alguna al equipo, no va a surtir el efecto contrario?

No lo tiene nada fácil el técnico, si es que vuelve, porque aunque pudiera parecer lo contrario, lo más fácil para él es mantener su postura y quedarse en "paró".

¿A qué jugadores habría que dar de baja? Misión difícil, porque si bien es cierto que decir adiós a jugadores que han tenido muy pocas ocasiones de entrar en un partido, dejando en la lista de "fijos" a quienes han jugado muchos minutos y, según el entrenador, no han sentido los colores, parece una pura incongruencia. Mas, y en honor a todo lo que venimos diciendo, cabe pensar que el técnico fichó a principio de temporada a Bezos, Pablo, Medina, Ferradas, Julio Maroto, Moral... como futbolistas que "tienen calidad contrastada en los diferentes clubes que jugaron", dijo Adolfo cuando les presentó.

¿Se atreverá el entrenador a dárles la baja?

Cuestiones como estas son las que, creo yo, llevaron al técnico a presentar su dimisión y no la discre-

### TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**GIMNASIA:** La gimnasta soviética Svetlana Boguinskaia, campeona olímpica y mundial, será hoy la gran atracción del Memorial Blume de gimnasia, que se celebra en el Palau Sant Jordi de Barcelona. En categoría masculina, los soviéticos también acapararán la atención, con Vitali Cherbo, Alexander Koliyanov y Grigori Misiutin. La rumana Nadia Comaneci debutará como juez.

**ATLETISMO:** Jose Luis González comenzará mañana su temporada invernal con el Cross de la Constitución (Alcobendas), en el que tendrá como principal rival al keniano Ngugi, sin olvidar a Martín Fiz, Abel Antón y Fermín Cacho. El toledano tiene como principal objetivo este año los Mundiales de pista cubierta, que se disputarán en Sevilla del 8 al 10 de marzo y donde piensa participar en los 3.000 metros.

**BOXEO:** Policarpo Díaz, púgil español campeón de Europa del peso ligero, figura como el segundo aspirante de su categoría en la clasificación del mes de noviembre del Consejo Mundial de Boxeo (CMB). El surcoreano Chilsung Chun ocupa el segundo puesto, por detrás del actual campeón del mundo del peso ligero, el estadounidense Pernell Whitaker.

**FUTBOL:** John Toshack, ex entrenador del Real Madrid, será, desde el 1 de febrero de 1991, el nuevo manager general de la Real Sociedad, según informó ayer el club donostiarra.



¿Se lucha siempre?  
¿Luchan todos?

ANTONIO

pancia de un socio en un momento de disgusto. Volver el próximo domingo al banquillo para que todo continúe igual, no es solución, ni para el entrenador ni para la directiva. Ya que con esto se da continuidad a una situación que nadie (¿o no es así?), quiere.

Opino que el presidente desea mantener a su entrenador, es porque aún confía en él. Mas, y si por no tomar decisiones a tiempo el equipo no levanta cabeza y las cosas, porque cada vez quedan menos puntos

en juego, se complican hasta el punto de peligrar la permanencia, ¿será el momento de "cortar por lo sano"? Considero que es este el momento deportivo más delicado por el que pasa el club desde hace muchas temporadas. Quizás por ello no se tenga las ideas muy claras en torno a cómo se buscan soluciones. El abandono de los aficionados segovianos al club, es patente. De ahí es de donde hay que sacar cualquier decisión y obrar en consecuencia.

J. M.ª

## Derrotó al Barcelona por 4-1 El Real Madrid, campeón de la Supercopa

**Real Madrid:** Buyo, Chendo, Sanchís, Hierro, Solana, Michel, Maqueda, Aragón, Villarroya, Butragueño (Losada, min. 76) y Hugo Sánchez (Aldana, min. 76).

**Barcelona:** Zubizarreta, Alex, Serna, Herrera, Goicochea, Eusebio, Soler, Amor, Beguiristáin (Carreras, min. 46), Julio Salinas y Laudrup (López Recarte, min. 72).

**Árbitro:** Urfo Velázquez. Mostró tarjeta amarilla a Alex, Hierro, Herrera, Amor y Solana.

### Goles

0-1, m. 21: Goicochea, en libre directo.

1-1, m. 22: Butragueño, tras un rebote.

2-1, m. 44: Butragueño, de cabeza, a centro de Michel.

3-1, m. 56: Hugo Sánchez, a pase de Aragón.

4-1, m. 70: Golazo de Aragón desde el círculo central, sorprendiendo a Zubizarreta.

El Real Madrid se proclamó anoche campeón de la Supercopa al vencer con gran brillantez al Barcelona por 4-1.

El partido, en sus primeros veinte minutos, fue de dominio claro del conjunto blaugrana y, fruto de éste, llegó el primer gol de Goicochea, al lanzar un libre directo que sorprende a Buyo. Pero, un minuto después, Butragueño, totalmente desmarcado, lograba empatar el partido. A partir de ese momento, el Real Madrid se hizo dueño de la situación, logrando tres goles más y anulando por completo a un Barcelona con grandes carencias defensivas.



Los goles de Catón no llegan y los espectadores tampoco a La Albuera

### CARRERAS DE CABALLOS

Temporada de Invierno en el Lasarte de San Sebastián y un programa interesante para la segunda reunión que habrá de celebrarse el próximo domingo día 16. Una jornada que comenzará a las 11,30 de la mañana en el Premio Milton, a la distancia de 1.300 metros y con seis participantes que intentarán lograr sus victorias. Y entre ellos, he aquí los que más nos gustan y los que consideramos con posibilidades de conseguirlas: Tineo, Fon Anthony, Echenique, Juviles (3-2-1-5).

**Pº Good Luck:** Pisueña Le Cou Cou, Aguardiente, Miguela, Sweet Liberty (2-3-4-1).

**Pº Lore Toki:** Audacia, Sincronicity, Gournay, Ilusion (10-19-12-13).

**Pº Palm Island:** Fon Fría, Idola-

tra, Conde Vronsky, La Venta (8-4-9-11).

**Pº Zumárraga:** El Zahara, No Te Mojes, Ebros, Traviata (4-6-11-15).

**Pº Urko:** Benavente, Pleasure Cinco, Maa Much Ma's, Cañal (2-5-1-3).

Y para esa quiniela de 48 apuestas que habitualmente ofrecemos a nuestros lectores, anoten la combinación que con estos favoritos elegimos, aunque, también buscando mejores dividendos, dejemos incluídas algunas posibles sorpresas: 1º carrera, 2; 2º 4; 3º 19-10-7-11; 4º 8-4-9-5; 5º 4-6-7; y 6º 5... Esperemos que el tiempo climatológico sea benigno y que el esfuerzo por alcanzar las victorias, nos ofrezca una espléndida jornada.

Enrique Garla

BALONCESTO

Territorial juvenil

# 107-78. No tuvo opción Unami en su desplazamiento a Salamanca

Se confirmó en todo la idea que se tenía en torno al equipo juvenil de Salamanca. Formado por un colectivo de buenos jugadores, con una altura media destacable y con una precisión en sus lanzamientos extraordinaria, consiguieron vencer al conjunto segoviano del Unami.

FORMACIONES

D. VALLEJO: Churro (4), Pérez (18), Gallego (3), Muñoz (6), Berrocal (25), Rey (12), García (6), Cuñado (19), González (4) y Rivas (10).

UNAMI: Richar (20), Goyo (2), Rucio, Alvaro (16), Raúl (3), Javi (14), Jaime (13), Sanmi (4), David y Carlos.

Árbitros: Marcos y Merchán. Señalaron un total de 64 faltas, cuarenta para los de casa. Pero pudieron señalar un "montón" más. Al equipo segoviano, que a través de la comunicación recibida de donde se jugaba el partido no se determinaba de forma concreta el pabellón, y por ello llegó al lugar de juego, porque le enviaron antes a otro, diez minutos antes de la hora señalada para el comienzo, y no le dieron más que cinco minutos para calentarse, alegando que había otro

encuentro después. Cuestión que no era cierta.

UN BUEN PARTIDO

Ya se sabía que el equipo salmantino es de los mejores, quizás el mejor, de los que acude a esta competición regional juvenil. En este encuentro volvió a mostrar la calidad técnica de sus jugadores que comenzaron el partido "arrasando", con un parcial de 22-5. A partir de ahí el equipo segoviano lo intentó todo por remontar y en los últimos cinco minutos de la primera parte, con un parcial de 10-19, rebajó a más de la mitad la diferencia.

En el inicio de la segunda parte, con su cinco titular en cancha, volvieron los locales a forzar diferencias amplias, con lanzamientos exteriores que llevaban una precisión como si de jugadores profesionales se tratara. Unami, que no estuvo mal en rebote ofensivo, éste no le servía de nada debido a que no se aprovechaba de cara a canasta.

El resultado final, por tanto, hay que tenerle como lógico. El D. Vallejo tiene un gran colectivo de jugadores, sobre todo en su base Pérez, con una velocidad endiablada, Berrocal y Cuñado.



# 95-67: Tampoco ganó Cajasegovia a La Salle Iberduero

Jugaban en la pasada jornada de Liga en segunda división, los equipos La Salle e Ione Caja, a la sazón los dos últimos clasificados del grupo B de la categoría. El encuentro, jugado en Valladolid, correspondió a la clasificación de los contendientes.

FORMACIONES

La Salle: Primi 23, Miguel 9, Antonio 3, Javier 25, Manuel 7, Ricardo 4, Chema 6 y Valentín 4. Caja Segovia: José Pablo 8, Tardón 21, Postigo 3, Jorge 16, Manzano 6, Chema 4, Miguel 2 y Cristian 7.

Dirigieron el encuentro, sin complicaciones, Sayalero, y Acebes.

TAMPOCO AHORA

En esta ocasión había cierta confianza para pensar que el equipo segoviano podía vencer a lo que sería su segunda victoria en la liga, dado que el conjunto vallisoletano

no había ganado ninguno de sus encuentros. Pero falló la "lógica". Dado que el juego exhibido por el conjunto segoviano estuvo a la misma altura que en los anteriores encuentros y difícilmente llegará el triunfo con situaciones así. Ya al término del primer período se llegaba con victoria local por 43-29, que era una sustancial ventaja. Y como las cosas tampoco cambiaron en la continuación, la derrota se fue fraguando poco a poco, ya que si bien los visitantes acertaban las diferencias, nunca estuvieron tan cerca como para pensar en dar la vuelta al marcador.

La competición para el equipo segoviano está siendo difícil. Y no es algo de lo que no se hablará ya antes incluso del comienzo de la liga. Habrá que esperar para ver de qué sirve la experiencia.

J.M.ª

# Competiciones provinciales: Rover J.P.M., continúa líder

Segunda División: Los asturianos del Vetusta, primeros

COMPETICIONES PROVINCIALES

SENIOR Resultados 7.ª Jornada

- Annisa Hella Claret, 60-Persianas Hernando, 67
- Europol CDS, 106-Horizonte Bar San Remo, 64
- Seguros La Estrella, 76-Mobius Cantalejo, 54
- Domingo de Soto, 68-Piscis, 65
- Gestetner, 48-Rover JPM, 98
- Hucha La Matita, 68-Cantimpalos, 41

CLASIFICACION

- J.P.M., 14 puntos
- Seguros La Estrella, 12
- C. Domingo de Soto, 12
- Persianas Hernando, 11
- Europol CBS, 10
- Udaco G5 Centro, 10
- Hucha La Matita, 9
- Cantimpalos, 9
- Gestetner, 9
- Horizonte C Bar San Remo, 8
- Piscis, 8
- Annisa Hella Claret, 7
- Mobius Cantalejo, 7

Permanece la "resistencia" de JPM Rover y Seguros La Estrella, a perder partidos. Forman el dúo de equipos invictos en las siete jornadas de liga. La paliza en esta ocasión la recibió Horizonte a manos de los jugadores de Europol. Son muchos 42 puntos de diferencia, claro que el líder le "sacó" una diferencia de medio centenar a Gestetner.

JUVENIL

- Unami Junior, 123-Disco Pub O'Linda, 33
- Allianz Gonzalo, 76-Unami, 44

Del resto de los encuentros de la jornada desconocemos los resultados e incluso si se han disputado o no.

CLASIFICACION

- Unami Junior, 4 puntos
- Disco Pub O'Linda, 3
- Europol CBS Junior, 2
- Jesuitinas, 2
- Allianz Gonzalo, 2 no presentado
- Unami, 2
- Apa Claret, 1
- J.P.M. Junior, 1
- La Escuela Adal, 0

ENCUENTRO APLAZADO

- Europol CBS, 65-Annisa Hella Claret, 50

Este encuentro, que debiera haberse disputado el pasado 24 de noviembre y que no pudo disputarse en esa fecha, tuvo un desarrollo fácil para Europol, que ya en la primera mitad contaba con una diferencia a su favor de 11 puntos (38-27), aunque en los primeros minutos del encuentro llevara ventaja de cuatro puntos su rival. El equipo vencedor dio oportunidad de jugar en este partido a jugadores que habitualmente están en el banquillo. Los anotadores del encuentro fueron:

- Europol: Rafa 7, Raúl 6, Moisés 5, Porras 6, Andrés 4, Calili 8, Miguel 2, Luis 8, Roberto 5 y Jesús 12.

- Annisa: Víctor, 7, Gustavo 5, Alberto 12, Matarranz 6, Luis 5, Mellado 7, Gallegos 7 y Sacristán 1.

SEGUNDA DIVISION MASCULINA

10ª Jornada

- La Salle Iberduero, 95-Ione Caja, 67
- Caja de Avila, 71-Maristas, 70
- Termoclina, 85-Arcos Zamora, 75
- Juventud, 99-Salesianos, 60
- Palencia, 82-Trebol Grupo, 72
- Adus Salamanca, 67-Lostal, 84
- Descansaron: Vetusta y Más y Más

CLASIFICACION

- Noscasa Vetusta, 17 puntos
- Arcos Zamora, 16
- Lostal Torrelavega, 16
- C.B. Palencia, 15
- Juventud Florman, 15
- A.D.V.S., 13
- Termoclina, 13

- S.C. Maristas, 12
- Caja de Avila, 12
- Más y Más, 11
- Trebol Grupo, 11
- S.S. Fenoplás, 10
- La Salle Iberduero, 10
- Caja Segovia, 9

Dos novedades a destacar, la victoria de los burgaleses del Termoclina, que llevan cuatro jornadas sin perder, pero que en esta ocasión doblegaron a uno de los más claros favoritos del grupo, sin que hubiese perdido ninguno de los ocho encuentros disputados con anterioridad, y la tercera victoria de Caja de Avila. Dos de ellas conseguidas por la mínima diferencia. Sorprende, por el contrario, la marcha del equipo asturiano Trebol Grupo, del que cada temporada se espera más.

J.M.ª

BALONMANO.— Segunda División Regional

# 25-20. Victoria de Nava Caja Segovia frente a Universidad de León

AMARUARRI

La eficaz labor desarrollada en defensa, más la rapidez en los contraataques y el buen juego practicado en la parte ofensiva, dieron al conjunto navero una nueva victoria en su terreno de juego, frente al líder, Universidad de León, permaneciendo invicto.

ALINEACIONES

CP Nava Caja Segovia: Pelayo, Octavio, Guillermo (7), Luis Miguel, Santos, Juan Ignacio (6), Moreno (1), David (3), Tinín (3), Santi (5), Roberto e Isaac.

Universidad de León: Castro, García, Aniz (3), Bartolomé (1), Villa, González (2), Fernando (4), Navarro (1), Robles (7), Núñez (1), Pérez (1) y García.

Resultado: Marcador en los primeros 30 minutos: 13-9. Conclusión final: 25-20.

Árbitros: Martín Ibáñez y Fromesta Ruiz. Bien, en un partido complicado por los intereses en juego y la rivalidad reinante. Martín Ibáñez se mostró disciplinado, contundente y decidido a no permitir nada más que jugar. Hizo uso múltiple de la tarjeta amarilla y exclusiones por dos minutos. Sus grandes cualidades arbitrales y su experiencia, más el apoyo de su compañero, le llevaron a controlar la situación.

El pabellón municipal de Nava de la Asunción volvió a ser escenario de una buena tarde de balonmano, registrando una entrada muy superior a la de otros encuentros. Hecho que, indudablemente, favoreció al conjunto local, al sentirse arropado y animado, particularmente en determinadas fases bajas de juego.

Con fuerza arrancó el Nava, sobre todo en el férreo esquema defensivo, mantenido a lo largo del partido, que fue la clave de su triunfo. A los diez minutos, el marcador registraba un 5-2 favorable a los locales, producto de los contraataques bien llevados. Acto seguido vino el primer bajón navero que fue aprovechado por los leoneses para acortar distancias y, tras varios avances en ataque, conseguían abrir brecha e igualar el tanteo (5-5), al minuto 14. Ante este acoso, el Nava reaccionó recuperando la iniciativa anterior, ejecutando una táctica ofensiva más coordinada y buscando la jugada-gol que abriera hueco a la variada táctica defensiva empleada por los visitantes. Dentro de esta tónica se llegaba al meridiano con 13-9 en el haber del Nava, dominador de la situación hasta el minuto 40, que vuelve a caer en picado como consecuencia de los fallos en las entregas y tiros a puerta.

Esta circunstancia, origina un nuevo empate (18-18), al minuto 47, llegando el momento más crucial y emocionante del partido, en el que la balanza podía inclinarse hacia un lado u otro. Sin embargo, la mayor capacidad resolutoria del Nava propició la caída del líder con una extraordinaria jugada de "flaig" protagonizada por Juan Ignacio al recibir una hábil entrega de Guillermo, que levantó los vítores y ovación de los espectadores.

CLASIFICACION SEGUNDA DIVISION BALONMANO

- U. de León, 14 puntos
- A. Torremilanos, 13.
- Michelín, 12.
- Burgos, 12.
- Bosco, 11.
- Nava Caja Segovia, 8.
- Aula Cultural, 8.
- Alerta Palencia, 4.
- U. Salamanca, 4.
- Ademar León, 4.
- Inzamac, 0.

¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO

## FUTBOL-SALA

## Primera Nacional

## 7-1: Victoria del Cuéllar Mariano Rico frente al Mieres de Asturias

J.P.Q.

Cuéllar fue sin duda una de las localidades donde el temporal de nieve no impidió a los deportistas llegar para disputar el correspondiente partido de División Nacional de fútbol sala en la cancha municipal, que enfrentaba al F.S. Cuéllar Mariano Rico y al Mieres de Asturias, y que terminó con la victoria de los locales por 7-1.

La primera parte transcurrió con dominio del F.S. Cuéllar, aunque en ocasiones los asturianos plantearon serias situaciones de peligro, no llegando a conseguir marcar. El local, que durante los primeros veinte minutos ocupó el fondo contrario con constantes contraataques, perforó en dos ocasiones, si bien, fueron más las oportunidades en las que pudo anotar, no consiguiéndolo; unas veces por oportunas intervenciones del meta Sorribas y en otras por enviar balones fuera.

El primer gol llegó en el minuto catorce en un contraataque del F.S.

Cuéllar, Terrado, próximo a la puerta ejecuta un fuerte disparo, con el que no pudo hacerse Sorribas. El 2-0 se produjo un minuto después, también en contraataque, es esta vez Ricardo el encargado de perforar. Con ventaja para el F.S. Cuéllar Mariano Rico, se llegó al descanso.

Durante los primeros minutos de la segunda parte el dominio correspondió a los asturianos, planteando serias ocasiones de peligro hasta el minuto seis en el que reaccionó el F.S. Cuéllar ante las posibilidades de ventaja que pudo sacar su rival. En estos seis minutos de dominio del Mieres, Fernández consiguió el único gol de la cuenta visitante.

En el minuto seis, el local suma más a su cuenta de goles al recibir Cáceres un balón a saque de falta, de fuerte disparo, sorprendiendo a Sorribas. En el minuto siete un descuido de Eduardo pudo costarle un tanto. Puesto el balón en juego a saque de falta producida a Josillo, Sorribas rechaza el disparo, Alvarez golpea el balón con intenciones

de sacarlo del área, haciéndolo llegar hasta la meta local donde forzado, Eduardo pudo desplejarlo evitando el gol.

Desde el minuto veintinueve hasta el final, el F.S. Cuéllar demostró la ventaja que le suponía jugar en propio campo dominando el juego, salvo en algunas ocasiones en que el Mieres visitó el fondo contrario. En este minuto, a escasos segundos de incorporarse Raúl al quinteto del F.S. Cuéllar, en jugada de contraataque, Ricardo recibe en los medios pasando el balón a Raúl que cruza un disparo con el que no se hizo Sorribas. Con este gol se contabilizaba ya el 4-1.

El resto de goles del Cuéllar no tardarían en llegar.

Alineaciones: F.S. Cuéllar: Mariano Rico, Eduardo, Ricardo (3), Oscar, Cáceres (1), Terrado (1), Josillo, Raúl (2).

Mieres: Sorribas, Suárez, Alvarez, Fernández (1), González, Martos, Iglesias, García.

Arbitraron los colegiados madrileños Sáez y Arévalo.

## Liga Provincial

## Masigal J.B.L. y Pub Celia, colíderes en Primera Pub Zarcos y Seguros Previassa, únicos invictos en Segunda

Jornada cuarta para los equipos de primera y segunda división, con estos marcadores:

## PRIMERA DIVISION

Arlequín Optica El Espinar-Construcciones Gómez, no se celebró por no presentarse el Arlequín Optica.

Annisa, 10 (J. Carlos 5, J. Luis 2, Lastrí, Manuel en p.p. y Emiliano en p.p.); Santiveri, 4 (Julián 2, Aurelio y Julio en p.p.)

Optica Damián, 4 (Pepe 2, Oscar y Jesús); Samboal, 8 (Israel 4 y Alberto 4).

Hábitat, 7 (Cubo 4, Sastre, Antonio y Rafa en p.p.); Pub Celia, 8 (Isidro 6, Julio y Rafa).

Lieutenant, 8 (Oscar 3, Rubén 2, Cándido 2 y Jesús); Santiuste Nava Molduras, 6 (Chema 3 y Goyo 3).

Hogar Tapicerías, 2 (Pedro y Luis); Masigal JBL, 2 (Carlos y Cachuli).

Granitos Serrados, 1 (Antonio); Unami Prod. Renedo, 7 (J. Luis 3, Luis Fer 2, Burgos y Sanz).

"Pinchó" el Masigal JBL al empatar con el equipo del Hogar Tapicerías, que no es el mismo del año pasado. Este empate permite al Pub Celia, que derrotó al Hábitat en un emocionante encuentro, alcanzar el liderato que, aunque sea compartido, deberá darles mucha moral para próximos encuentros. Ahora, la clasificación nos sitúa con dos equipos con siete puntos, y nada menos que cuatro con uno menos, lo que da más trascendencia a los próximos partidos. Aun así hay que recordar que sólo llevamos cuatro jornadas de competición, y no es conveniente la confianza para ninguno de los conjuntos de cabeza. Por abajo, conjuntos como Optica Damián, Santiuste Nava o Granitos Serrados deberán superar el bache de las primeras jornadas para no quedarse descolgados.

## CLASIFICACION

Pub Celia, 7 puntos  
Masigal JBL, 7  
Annisa, 6  
Unami Prod. Renedo, 6  
Hábitat, 6  
Santiveri, 6  
Hogar Tapicerías, 5  
Construcciones Gómez, 3  
Samboal, 3  
Arlequín Optica El Espinar, 2  
Lieutenant Sangarcía, 2  
Optica Damián, 1  
F. S. Santiuste Nava Molduras, 0  
Granitos Serrados, 0.

## MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO

Quince goles Julián (Santiveri), 10 Curro (Pub Celia), 9 Alfonso (Const. Gómez), Pedro (Samboal) y Cubo (Hábitat).

## CALENDARIO 5ª JORNADA SABADO 15, FRONTON SEGOVIA

20,30 h. Unami Prod. Renedo-Arlequín Optica.  
21,45 h. Masigal JBL-Lieutenant Sangarcía.  
23,00 h. Constr. Gómez-Annisa.

## MARISTAS

15,30 h. Optica Damián-Granitos Serrados.  
20,30 h. Hábitat-Samboal

## DOMINGO 16, FRONTON SEGOVIA

17,15 h. Santiveri-Hogar Tapicerías.  
18,30 h. Pub Celia-Santiuste Nava Molduras.

## SEGUNDA DIVISION

Partido aplazado segunda jornada: Atrio Bar, 4 (Carlos 3 y Sáez); Pub Encuentro, 4 (José 2, Luis y Alberto).

Salón de Té Diva, 2 (Matesanz y Tejedor); Atrio Bar, 15 (Carlos 6, Sáez 3, Gallego 2, Ayuso 2, Jesús y Miguel).

Nava Conors 9 (Oscar 4, Agustín 3, David y Juan); San Rafael, 3 (Oscar 2 y Javier).

Comercial González, 2 (Jesús y José); Seguros Previassa, 5 (Juan 2, García, José y Curras).

Otero, 0; Pub Encuentro, 13 (Ignacio 3, José 3, Carlos 2, Rafa 2, Gutiérrez, Miguel y Rufo).

Pub Zarcos, 7 (Francisco 3, José, Nieto, Quevedo y César); Puntales Otero, 2 (Ramón y Javier).

No cede el Pub Zarcos en su empeño de destacarse en la clasificación y esta vez fue el Puntales Otero, anterior líder, el que sucumbió ante el empuje de los cuellaranos que, con el conjunto de Seguros Previassa son los únicos imbatidos en esta segunda división. Por otra parte, señalar la clara mejoría de Atrio Bar y Pub Encuentro, que ganaron y golearon a sus respectivos rivales Salón de Té Diva y Otero que, junto con el Comercial González son los únicos conjuntos que no conocen la victoria. Destacar también dentro de la faceta goleadora al Atrio Bar, que lleva nada menos que 36 goles en cuatro partidos, a un promedio de 8 goles por encuentro, lo que no está nada mal.

## CLASIFICACION

Pub Zarcos Autocares Alvarez, 7 puntos.  
Nava Conors, 6.  
Seguros Previassa, 6.  
Puntales Otero, 6.  
Pub Encuentro, 5.  
Atrio Bar, 5.  
F. S. San Rafael, 4.  
Salón de Té Diva, 1.  
Comercial González, 0.  
Otero F. S., 0.

## MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO

Quince goles Carlos (Atrio Bar), 9 Oscar (San Rafael), 8 Sáez (Atrio Bar).

## CALENDARIO QUINTA JORNADA

## SABADO 15, FRONTON SEGOVIA

15,30 h. Otero.-Salón de Té Diva.  
16,45 h. Atrio Bar-Pub Zarcos Autocares Alvarez.  
18,00 h. Pub Encuentro-Seguros Previassa.  
19,15 h. San Rafael-Comercial González.

## DOMINGO 16, FRONTON SEGOVIA

16,00 h. Puntales Otero-Nava Conors.

MESA

## GIMNASIA RITMICA.— Campeonato de España de conjuntos

## La Escuela de Tecnificación, medalla de bronce en pelota

Se celebró el XVI Cpto. de España de Conjuntos, en el recientemente inaugurado pabellón "Príncipe Felipe" de Zaragoza.

Tomaron parte un total de 65 equipos, distribuidos en sus categorías de alevín, infantil, junior, juvenil y 1ª categoría, reuniendo a más de 700 gimnastas.

Segovia acudía representada por la Escuela de Tecnificación y el Club Gimnástico Belman-Inalco, y además Virginia Sánchez de la E.T.G. de Segovia formó parte de la selección regional de Castilla y León.

Las primeras en competir, fueron las gimnastas alevines, categoría en la que participaba la Escuela de Tecnificación de Segovia, que obtuvo un sensacional 4º puesto en la clasificación general, con la 7ª posición en manos libres y la 3ª en pelota. El primer puesto fue para el Chamara de Alicante, seguidas por el conjunto madrileño de Móstoles y en 3ª posición el Pryca de Lérida. Esta actuación en la fase previa, permitió a la Escuela de Tecnificación acceder a la final de pelota, y



Virginia Sánchez, de la Escuela de Tecnificación, campeona nacional de conjuntos

fue precisamente en esta final, donde la Escuela de Tecnificación, con un brillante ejercicio de 6 pelotas, consiguió la medalla de bronce. En esta final, el dominio volvió a corresponder al Chamara de Alicante, ocupando la 2ª posición el Pryca de Lérida. Así pues, la Escuela de Tecnificación lograba superar la 4ª posición obtenida el año anterior, demostrando la progresión y el trabajo realizado. El conjunto dirigido por Maribel González estuvo formado por: Mónica Fernández-Vega, Ana Domingo, Cristina Castán, Teresa Fuentes, Teresa Sanz, Carla Marazuela y Emma Aragón.

En categoría infantil, el Club Gimnástico Belman, también consiguió superar su actuación del año anterior, ocupando una meritoria 7ª posición, teniendo en cuenta que fue esta categoría la que mayor número de equipos presentó con un total de 24. El club consiguió con un gran ejercicio de manos libres la 5ª posición, no acompañándolas las suertes en el ejercicio de 6 cuerdas, donde fueron 9ª, lo que privó al Club Belman, de entrar entre los 8 equipos finalistas. El Club Gimnástico Belman dirigido por Belén Manzanares y Antonio Tabanera estuvo formado por: Elena Fernández, Beatriz Minguela, María Ba-

llesteros, Arancha Bartolomé, Raquel Cuesta, Carolina Velasco y Beatriz Matute. Pero fue precisamente en esta categoría, donde la segoviana de la Escuela de Tecnificación, Virginia Sánchez, formando parte de la selección regional de Castilla y León, consiguió proclamarse campeona nacional de conjuntos. Por primera vez una gimnasta segoviana logra el máximo entorchado nacional de conjuntos. Fue esta categoría una de las más competidas ya que el primer puesto lo compartió la Escuela de Tecnificación de Castilla y León con la Escuela de Tenerife. La 3ª plaza fue para la escuela catalana de Barcelona.

## CLASIFICACION POR CATEGORIAS

Alevín: 1, Alicante; 2, Madrid; 3, Lérida; 4, E.T.G. Segovia.

Infantil: 1, E.T.G. Valladolid; 2, Tenerife; 3, Cataluña; 7, Belman-Inalco Segovia.

### III Jornadas de Perfeccionamiento Técnico Superior de Gimnasia

Del 14 al 16 de diciembre se van a celebrar en Segovia las III Jornadas de Perfeccionamiento Técnico Superior de Gimnasia, organizadas por la Dirección General de Deportes y Juventud, la Federación Española de Gimnasia y la Federación de Gimnasia de Castilla y León.

En dichas jornadas pueden participar entrenadores nacionales de gimnasia, licenciados y profesores de educación física y alumnos de INEF, a partir de tercer curso, debiendo acreditar la titulación correspondiente.

Las inscripciones se deben dirigir a la Dirección General de Deportes y Juventud, edificio "Monasterio Nuestra Señora del Prado", Autovía Puente Colgante s/n. 47014 Valladolid. Teléfono 983-41 15 65.

## Campaña de esquí 1990

Durante los días 16, 23, 29 y 30 de diciembre de 1990, se va a desarrollar por el Patronato Deportivo Municipal del Ayuntamiento de Segovia una campaña de esquí denominada Navidades 90. La inscripción podrá efectuarse en el Negociado de Deportes del Ayuntamiento, durante los días 13 y 14 del actual mes de diciembre de 10 a 13 horas, teniendo en cuenta que el día 13 será destinado a todas aquellas personas que no hayan participado en ninguna campaña de esquí organizada anteriormente por este Patronato Deportivo Municipal, y el día 14, en el caso de que queden plazas vacantes, para el resto de los solicitantes.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

PISO, dos dormitorios, sin muebles. Teléfono 433195 (5 a 7).

ALQUILO garaje, Escultor Marinas, 13. Teléfono 428495.

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono 437235.

ALQUILO finca con casa amueblada y garaje. Teléfonos 435994-432907 (llamar de 4 a 7).

ALQUILO apartamento en calle Real, estrenar. Teléfonos 431300-431711.

ALQUILO piso 4 dormitorios, despacho, salón-estar, 2 cuartos baño, aseo, plaza garaje, céntrico. Teléfono 435381 (llamar de 8 a 10 noche).

ALQUILO casa unifamiliar amueblada con garaje y finca. Teléfonos 435994-432907 (tardes).

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico, a estrenar, cuatro habitaciones, garaje, trastero. Teléfono 423910.

NECESITO piso Segovia o La Granja, en alquiler, 2-3 dormitorios. Teléfono 430798.

ALQUILO piso con calefacción y agua caliente central. 4 dormitorios y dos baños, calle Coronel Rexach, 8. Teléfono 490253.

## ENSEÑANZA

### SE NECESITA PROFESORA

para dar clases a domicilio a dos niñas de 3.º BUP y 7.º EGB. Telfs. 42.42.82 y 43.02.09

## GANADOS

VENDO 44 vacas moruchas y cruce con Avileño. A escoger. Teléfono 471244.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende nave polígono industrial (El Cerro). Superficie 1.200 metros.

TOVAR: Vende parcelas, una industrial. Torrecaballeros, 3.000 y 7.000 metros.

TOVAR: Vende piso Santa Eulalia, garaje, planta 4.ª.

TOVAR: Alquila local José Zorrilla, 240 m., 2 plantas. Instalado.

TOVAR: Parcela Madrona, 5.000 m., vallada, chamizo. Agua/luz.

TOVAR: Vende piso Fuentemilanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Alquila local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Alquila, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

TOVAR: Alquila local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Local alquiler, Enrique IV (Albuera), 95 metros, amplia fachada.

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m².

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla, 5 dormitorios, gastos individuales, tercero.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: Vende piso, calle Miraflores, 3 dormitorios. Completamente exterior, esquina.

TOVAR: Vende piso, Santa Eulalia, 5 dormitorios, garaje, planta 6.ª.

TOVAR: Vende piso Estación Ferrocarril, 3 dormitorios, exterior. Garaje. 4.ª.

TOVAR: Traspasa local Albuera. Idóneo tienda. Precio: 2.000.000 ptas.

TOVAR: Vende piso La Granja. 3 dormitorios, 2 baños, buen precio.

TOVAR: Pisos Avda. José Antonio. 4, 5 dormitorios, en construcción.

43.54.61 ☎ 43.59.50



EZEQUIEL GONZALEZ, 6

## LOCALES ALQUILER



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: C/ GASCOS. 60 m². Ideal almacén. Renta muy asequible.

HABITAT: SAN AGUSTIN. 45-69 m². Edificio rehabilitado. Cualquiera negocio.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 78 m². Totalmente acondicionado. Buena fachada. También traspaso.

HABITAT: ESCULTOR MARINAS. 125 m². Amplia fachada. 2 plantas.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 380 m². Excelente ubicación. Diáfano. Posible división. Infórmese.



## VENDE BAR

- \* Zona Plaza Mayor
- \* 110 metros más bodega
- \* Modernísima instalación
- \* Facilidades de pago

### INFORMACION PERSONAL

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 138 m². Superacondicionado como boutique. Infórmese.

HABITAT: SAN MILLAN. 200 m². Acondicionado cualquier uso.

HABITAT: SAN FRANCISCO. 50 m². Contrato 10 años. Unico en zona. Renta interesante.

HABITAT: C/ CURTIDORES. 200 m². Dos plantas. A estrenar. Ocasión.

HABITAT: LA ALBUERA. 103 m². Fachada a 2 calles. Cualquier uso. Económico.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



## LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO: Vende chalets adosados. Buen precio. Amplias facilidades. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Vende chalet de ocasión en km. 99 Ctra. de La Coruña. Perfectamente amueblado. Buen precio. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Pisos próxima construcción, muy cerca del Azoguejo. Facilidades. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Vende piso céntrico. 2-3-4 dormitorios, con plaza de garaje. Teléfono 441729.

FINCAS NOVO: Si quiere vender su piso, acuda a nosotros sin ningún compromiso, porque "conocemos el terreno".

FINCAS NOVO: Alquila oficina, 150 m². a 50 metros de Fdez. Ladreda. Totalmente exterior. Teléfono 441729.

## COMPRAS

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

## TRABAJO

SE NECESITA señora para acompañar señora en casa. Teléfono 428136.

SE NECESITA chica interna para Madrid. Teléfono 91/5017434 (a partir 3,30).

NECESITO empleada de hogar. Teléfonos 426502-429263.

SE NECESITA ayudante de cocina. Teléfono 434807.

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informe. Teléfono 427700.

NECESITO persona para acompañar señora y ayudar en casa, si es posible, con carnet de conducir. Teléfono 420689, llamar de 4 a 7 tarde.

SE NECESITA personal ambos sexos. Matadero Mateo. Teléfonos 420182-92.

VENDEDORES, necesitamos para departamento comercial. Empresa de automoción. De 25 a 35 años. Razón: Telf. 421108. Segovia.

NECESITO empleada de hogar, experiencia con niños. Teléfono 441105.

NECESITO señorita para cuidar niño de 8 a 3 tarde. Teléfono 983/370032.

NECESITO chica responsable, para cuidar casa y niño. Teléfono 434952 (llamar desde 6 tarde).

NECESITO dependienta, buena presencia, para comercio. Teléfono 430334 (llamar 10,30 a 8 noche).

NECESITO chica interna Madrid, trato familiar. 91/7118931.

SE NECESITA camarero con experiencia en barra y comedor. Preferible joven. Teléfonos 441224-443279.

NECESITO empleada de hogar de 9,30 a 2,30, de lunes a viernes. Teléfono 433133.

SE NECESITAN limpiadoras de cualquier edad. Teléfono 435011. Venta Magullo (Ref. 40/1/M058).

## TRASPASOS

SE TRASPASA bar-restaurante, por no poder atender, junto Acueducto, perfectamente instalado. Teléfonos 441224-443279.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

GRATIS llama al (923) 263867 y escucha un mensaje de buenas noticias y recibirás...

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

## VENTAS

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

## SE VENDE PINAR

En término de PINAREJOS Superficie 17 Hectáreas Teléfono 57 50 01 (horas 9 a 12,30 y 14 a 18)

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

PALAZUELOS DE ERESMA, viviendas unifamiliares, centro del pueblo. Facilidades. 471450.

## VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

Boutique de moda NECESITA Modista con experiencia y dependienta de 17 a 19 años. Telf. 423101 (llamar 3 a 4 y 10-11 noche) (Ref. 40/1/M011)

## FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Los jubilados pagarán con su pensión los costes de su estancia en el hospital

Madrid.— El Ministerio de Sanidad estudiará extender al resto del país la iniciativa de la Generalitat de Cataluña para que los pensionistas ingresados en centros públicos con patologías crónicas sufragan con parte de su pensión los costes de la estancia.

El ministro Julián García Vargas afirmó ayer que va a seguir la experiencia catalana "con mucho interés", pero no quiso adelantar si los pensionistas, ya a nivel nacional, pagarán parte de su pensión. Dijo no obstante, aunque exagerando, que "deberíamos dejar de construir más hospitales y abrir nuevas residencias asistidas" para ancianos como muestra de su preocupación por el asunto.

El consejero de Salud catalán, Xavier Trías, cree que "con la escasez de medios que hay en la Sanidad, va a haber que buscar soluciones para distribuir el dinero que tenemos. No creo que en el resto de España vayan sobrados de medios, y esta solución que planteamos me parece buena".

"Este decreto no establece ninguna tasa", afirmó Trías contra las críticas que ha recibido por este decreto. "Este es un decreto —continuó el consejero— que hace normal una situación normal en Cataluña y creo que en el resto del Estado. Porque es injusto que un enfermo de una residencia asistida pague parte de su pensión y ese

mismo enfermo, en las mismas condiciones, cuando va a un centro de crónicos de la Seguridad Social reciba una asistencia que corre a cargo de todos."

Se pretende, pues, que la situación sea la misma para todo tipo de enfermos, con independencia del centro en el que se le atiende. Según Trías, "es de justicia social que no dependa de la casualidad que una persona en estas condiciones tenga que pagar parte de su pensión".

"Es lógico —dice Trías— que la Consejería de Bienestar Social pueda resarcirse de los gastos con la pensión de los enfermos que tienen una gran componente social, teniendo siempre en cuenta las situaciones límite."

## Serra irá al Golfo Pérsico en Navidad

Madrid.— El ministro de Defensa, Narcís Serra, que confirmó que visitará en Navidad a los barcos españoles en el Golfo Pérsico, declaró ayer en los pasillos del Congreso que está dispuesto a contestar preguntas parlamentarias sobre cuestiones clasificadas secretas "si se dan garantías suficientes".

Serra, antes de contestar a varias preguntas de la oposición en la Comisión de Defensa del Congreso, confirmó a los periodistas que estará con las tripulaciones españolas destacadas en el Golfo Pérsico estas Navidades, aunque todavía no está concretado el plan de viaje.

## Don Juan Carlos concede al periodista Rodríguez Mora la Orden del Mérito Civil

Madrid.— El Rey Juan Carlos ha concedido al periodista Manuel Rodríguez Mora, subdirector de la agencia Efe, jefe del departamento de España para América en la sede central de la agencia, la encomienda de la Orden del Mérito Civil.

Rodríguez Mora, de 47 años, ingresó en Efe en 1966, tras dos años como redactor en La Gaceta del Norte, de Bilbao, y fue redactor jefe, subdirector y director de información nacional de la agencia en Madrid.

En 1985, fue nombrado director y gerente general de la agencia de noticias centroamericana Acan-Efe, con sede en Panamá y dos años después, designado delegado de la agencia Efe en Colombia.—Efe.



## 13 de cada 100 españoles son mayores de 65 años

Madrid.— España ha registrado el mayor incremento de población mayor de 65 años de toda la Comunidad Europea desde 1965, pasando este colectivo de constituir el 8,6% de la población ese año al 13% actual. Esta progresión, provocada por el descenso de la natalidad, es sólo similar a la registrada en Italia, que pasa del 9,7 al 14,3% en el mismo período.

Según datos de la OCDE, en 1965, nuestro país quedaba a 2,3 puntos de la media europea de porcentaje de población mayor de 65 años, que se situaba entonces en el 10,9%, y sólo Grecia y Portugal tenían colectivos de tercera edad menores en porcentaje. Sin embargo, en 1990, España sólo está 1,4 puntos por debajo de esa media, e iguala o rebasa en porcentajes a cinco de los doce miembros comunitarios: Grecia, Portugal, Irlanda, Luxemburgo y Holanda.

Las perspectivas indican que, para el año 2000, 15 de cada cien personas serán mayores de 65 años, más de 16 en el 2020 y más de 23 en el 2040. Aún así, otros países europeos tendrán porcentajes superiores, como Alemania, que pasará del 15,6% actual al 28 en los próximos 50 años.

# NOMBRES propios

## SOLZHENITSIN RECHAZA EL PREMIO LITERARIO DE LA REPUBLICA DE RUSIA

Alexandr Solzhenitsin, el escritor que fue expulsado de la Unión Soviética en 1974, ha rechazado el premio literario oficial que le concedió la República de Rusia diciendo que "el fenómeno del Gulag no ha sido superado legal ni moralmente".

El galardón le fue otorgado por su obra "Archipiélago Gulag", un extenso relato sobre el intrincado sistema de campos de prisioneros levantado por Stalin.

Aunque el libro fue publicado a mediados de los setenta, estuvo prohibido durante mucho tiempo en la Unión Soviética y sólo apareció allí recientemente, serializado en una población literaria y, después, como volumen. La edición, sin embargo, es difícil de encontrar para la mayor parte de los ciudadanos soviéticos.

La concesión del premio fue publicada el martes en el periódico Sovetskaya Rossiya, en el que se decía que el Gobierno de Rusia, la mayor de las 15 repúblicas soviéticas, había concedido a Solzhenitsin el galardón.



blicas soviéticas, había concedido a Solzhenitsin el galardón.

## El NIF no debe exigirse al consumidor en las ventas al por menor

El Número de Identificación Fiscal (NIF) no debe exigirse al consumidor final en las ventas al por menor, según informó ayer el Ministerio de Economía y Hacienda. Por tanto, el consumidor final que no actúe como empresario o profesional no tiene la obligación de comunicar su NIF al comerciante, salvo que el propio comprador exija que conste en factura porque desee dotar a la misma de trascendencia tributaria.

Para eliminar posibles malentendidos sobre el tema, el Ministerio de Economía va a editar 15 millones de ejemplares de una guía práctica para la utilización del NIF.

## EL DESTRIPIADOR DE YORKSHIRE RECIBE CARTAS DE ADMIRADORAS

El criminal conocido como "Jack, el destripador de Yorkshire", autor del asesinato de trece mujeres hace ahora casi diez años, recibe en la cárcel cartas de amor y fotografías sensuales de algunas de sus admiradoras, según manifestó su esposa, Sonia.

Asimismo, Peter Sutcliffe —que es así como se llama en realidad este individuo—, nacido en la ciudad Yorkshire, situada en el centro de Inglaterra, y condenado en 1981 a cadena perpetua, también es visitado de forma frecuente por mujeres en la prisión donde cumple su pena.

"Una señora escribió a mi esposo para darle su apoyo, y otra chica le envió una fotografía tumbada en una cama y con un bikini", comentó Sonia durante un juicio por una denuncia de difamación que ha interpuesto contra un dominical londinense. La esposa de Sutcliffe añadió que junto a la fotografía, la joven expresaba su deseo de mantener correspondencia con él.



# MASFRIO

La cadena **MASFRIO** saluda al público de Segovia, y le invita a la apertura —con degustación— de su establecimiento de alimentos ultracongelados, en la calle de **José Zorrilla, n.º 82.**

**EL SABADO,**  
**a las 10 de la mañana.**